Bilim, Sanat, Teknik ve Endüstri Dergisi · Journal of Science, Art, Tecnique and Industry

Seramik TÜRKİYE

Kasım 2024
Nov 2024
No : 66
ISSN 1304 - 6578
Ücretsizdir / Free of Charge
Türkiye Seramik Federasyonu Dergisi
Journal of Turkish Ceramics Federation

DÜNYA SERAMİK SEKTÖRÜ UNICERA'DA BULUŞUYOR
WORLD CERAMICS INDUSTRY MEETS AT UNICERA

2. ULUSLARARASI SERAMİK BİENALİ BAŞLADI
2ND INTERNATIONAL CERAMICS BIENNIAL HAS STARTED

PORSELEN SOFRA EŞYALARI ÜRETİCİLERİ DERNEK KURDU
PORCELAIN TABLEWARE PRODUCERS FOUNDED THE ASSOCIATION

SERAMİĞİN SINIRLARINI ZORLUYOR: AYGÜN DİNÇER KIRCA
PUSHES THE LIMITS OF CERAMICS: AYGUN DINCER KIRCA

YURTBAY
SERAMİK

4-8 Kasım, İstanbul Expo Center - Yeşilköy
UNICERA
İSTANBUL
5-H02

Ahşabın farklı tonlarıyla sizi özgürlüğe davet ediyor.

Barkwood

yurtbayseramik.com /yurtbayseramik

UNICERA
İSTANBUL

36. ULULARARASI

seramik banyo mutfak

www.unicera.com.tr FUARI

4-8 KASIM 2024

İSTANBUL FUAR MERKEZİ - YEŞİLKÖY

ÜCRETSİZ ZİYARETÇİ BİLETİ

uniceraistanbul unicera Unicera.ist unicera_

Düzenleyen Organizatör

0 216 338 45 25 info@tgexpo.com www.tgexpo.com

BU FUAR 5174 SAYILI KANUN GEREĞİNCE TOBB (TÜRKİYE ODALAR VE BORSALAR BİRLİĞİ) DENETİMİNDE DÜZENLENMEKTEDİR.

Seramik TÜRKİYE

TSF
TÜRKIYE SERAMIK FEDERASYONU
TURKISH CERAMICS FEDERATION

Türkiye Seramik Federasyonu Dergisi
Journal of Turkish Ceramics Federation

Türkiye Seramik Federasyonu Adına Sahibi ve Sorumlu Müdür
Publisher for Turkish Ceramics Federation and Responsible Editor
Mehmet Mercan
Türkiye Seramik Federasyonu Genel Sekreteri
Turkish Ceramics Federation Secretary General

Genel Yayın Yönetmeni / Managing Editor
Fatma Batukan Belge

İçerik Yönetimi / Content Management
Departman Medya

Sayfa Tasarımı / Graphic Design
Ertan Altun

Baskı Öncesi Hazırlık / Preparing to Print
Aysberg Basın Yayın

İletişim / Comminications
Gsm: 0532 266 03 31
info@departmanmedya.com

Sanat Editörleri / Art Editors
Doç. Dr. Mutlu Başkaya Yağcı (Hacettepe Üniversitesi) • mutlubaskaya2@gmail.com
Doç. Candan Güngör (Dokuz Eylül Üniversitesi) • candan.gungor@deu.edu.tr
Dr. İlhan Marasalı (Hacettepe Üniversitesi) • ilhanmarasali@gmail.com

Sanat Hakem Kurulu / Referee Committee of Art
Prof. Güngör Güner • gguner67@gmail.com
Prof. Ömür Bakırer (Ortadoğu Teknik Üniversitesi) • b.kirer@arch.metu.edu.tr
Prof. Sevim Çizer • sevim.cizer@gmail.com
Prof. Aygün Dinçer Kırca (Mimar Sinan Güzel Sanatlar Üniversitesi) • aygun.kirca@msgsu.edu.tr
Prof. Hasan Başkırkan (Mimar Sinan Güzel Sanatlar Üniversitesi) • hbaskirkan@gmail.com

Bilim Editörleri / Science Editors
Prof. Dr. Recep Artır (Marmara Üniversitesi) • recep.artir@marmara.edu.tr
Prof. Dr. Bekir Karasu (Eskişehir Teknik Üniversitesi) • bkarasu@eskisehir.edu.tr
Prof. Dr. H. Aygül Yeprem (Yıldız Teknik Üniversitesi) • aygul@yildiz.edu.tr

Bilim Hakem Kurulu / Referee Committee of Science
Prof. Dr. İskender Işık (Kütahya Dumlupınar Üniversitesi) • iskender.isik@dpu.edu.tr
Prof. Dr. Taner Kavas (Afyon Kocatepe Üniveristesi) • tkavas@aku.edu.tr
Doç. Dr. Keriman Pekkan (Tekirdağ Namık Kemal Üniversitesi) • kpekkan@nku.edu.tr
Doç. Dr. Nermin Demirkol (Kocaeli Üniversitesi) • nermin.demirkol@kocaeli.edu.tr

Sektör Temsilcileri / Industry Representatives
Kemal Yıldırım (Akış Yapı)
Betül Çınar (Ege Seramik)
Banu Ergun (Hitit Seramik)
Hakan Doğru (Creavit)
Itır Avuncan Karagözoğlu (Eczacıbaşı Yapı Ürünleri Grubu)
H. Oya Berik Yanardağ (Kale Grubu)
Burçin Yiğiter (Kale Grubu)
Ali Naci Ülkü (Bien Yapı Ürünleri)
Feyza Özşahin (Elmor AŞ.)
Nuray Artış (Elmor AŞ.)
Ali Yıldız (Serel)
Belgin Özdoğan (Türkiye Seramik Federasyonu)
Yasemin Erçetin Akyar (Türkiye Seramik Federasyonu)
Tuğçe Çaylı (Türkiye Seramik Federasyonu)

Yayın Türü / Type of Publication
Yerel Süreli Yayın / Local Periodical
Yönetim Yeri / Address
ATATÜRK MAH. NAMIK KEMAL CAD. EKİNCİOĞLU SOK. NO:44/1
ATAŞEHİR/İSTANBUL
TEL.: 0216 629 01 00 FAKS: 0216 629 01 10
WEB: www.serfed.com E MAİL: info@serfed.com • belgin@serfed.com

Hakemli bir dergidir / Refereed Journal
6 ayda bir yayınlanır / Published Every 6 Months

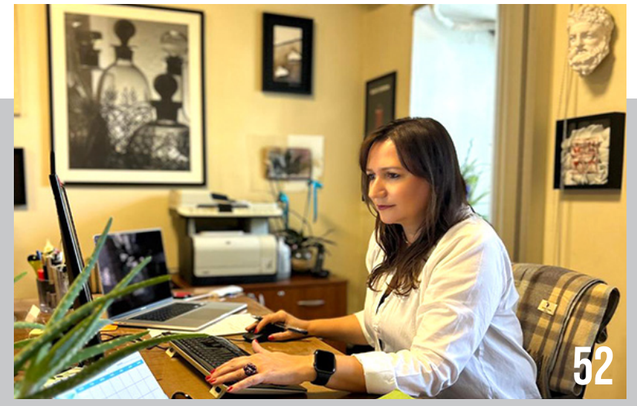
Aygün Dinçer Kırca
Fotoğraf: Tuna Uysal/Mert Çağıl Türkay
Grafik Düzenleme: İpek Torun

Makale ve Yazı Kuralları

• Seramik malzemelerle ilgili (cam, çimento, emaye dahil) orijinal araştırma, davetli makale, derleme, teknik rapor ve haber türündeki yazılar PC Word formatında yazılmış olarak seramikturkiyedergisi@gmail.com elektronik posta adresine gönderilmelidir.
• Yazılarda kullanılan şekil, şema ve grafikler Word belgesi içine yapıştırılsa bile, her biri ayrı resim belgeleri olarak gönderilmelidir. Gönderilen görseller 304 dpi çözünürlükte olmalıdır.
• Atıf yapılan kaynaklar metin içinde numaralandırılmalı, metin sonunda mutlaka toplanmalıdır. Bilim ve sanat makalelerinde özet bölümü bulunmalıdır. Makalelerin uzunluğu 2200 sözcüğü geçmemelidir.
• Gelen makaleler, sanat ve bilim editörlerine yönlendirilir. Editörler makaleleri hakemlere gönderir. Her makale en az iki hakem tarafından kör değerlendirme sürecinden geçirilir.
• Dergideki yazılardan kaynak göstermek koşuluyla alıntı yapılabilir. Özgün ya da derleme yazılardaki bilgiler ve görüşler yazarın sorumluluğundadır.
• Ticari ilanlar firmaların sorumluluğundadır.

içindekiler

contents



ENDÜSTRİ / INDUSTRY

24 DÜNYA SERAMİK SEKTÖRÜ UNICERA İSTANBUL'DA BULUŞUYOR!
WORLD CERAMICS INDUSTRY MEETS IN UNICERA ISTANBUL!

28 CERSAIE'DE TÜRK DAMGASI
BTURKISH MARK IN CERSAIE

34 NG KÜTAHYA, ULUSLARARASI NSF SERTİFİKASINI TÜRKİYE'DE İLK ALAN SERAMİK MARKASI OLDU
NG KUTAHYA BECAME THE FIRST CERAMIC BRAND TO RECEIVE THE INTERNATIONAL NSF CERTIFICATE IN TURKIYE

41 VİTRA KARO'DAN BÜYÜK DUVAR KAROSU YATIRIMI
LARGE WALL TILE INVESTMENT FROM VİTRA KARO

BİLİM / SCIENCE

47 AKCOAT, KARAKTERİZASYON SEMPOZYUMU'NA EVSAHİPLİĞİ YAPTI
AKCOAT HOSTED THE CHARACTERIZATION SYMPOSIUM

SANAT / ART

52 AYGÜN DİNÇER KIRCA
SERAMİĞİN SINIRLARINI ZORLAYAN BİR SANATÇI
AYGUN DINCER KIRCA
AN ARTIST WHO PUSHES THE LIMITS OF CERAMIC

60 2. ULUSLARARASI SERAMİK BİENALİ SORUYOR:
İNSANLIK NEREYE GİDİYOR?
2ND INTERNATIONAL CERAMICS BIENNIAL ASKS:
WHERE IS HUMANITY GOING?

İlter YURTBAY
Türkiye Seramik Federasyonu
Yönetim Kurulu Başkanı

İlter YURTBAY
Turkish Ceramics Federation
Board Chairman

Değerli okurlarımız,

Bir süredir yayınını çevrimiçi sürdüren dergimizin yeni sayısı sektörümüzün en önemli etkinliği UNICERA İstanbul Seramik, Banyo, Mutfak Fuarı'nın açılışı ile eş zamanlı olarak yayınlandı.

TSF bünyesinde kurulan UNICERA Uluslararası Fuarcılık A.Ş., faaliyetine 2021 yılında başlamış ve ilk fuarımızı da 2022 yılında gerçekleştirmiştik. Günümüz ihtiyaçlarına cevap verecek bir kimlik kazandırdığımız fuar bu yıl 4-8 Kasım'da seramik sektörünün nabzını tutacak. Alanında Türkiye'nin en büyük ve dünyanın da ikinci en büyük fuarı olan UNICERA İstanbul geçtiğimiz yıl 120 bin metrekarelik alanda, 123 ülkeden 90 bine yakın ziyaretçiyi 1200 marka ile buluşturmuştu. Bu yıl da küresel markalar ve profesyonelleri bir araya getirecek.

Türk seramik sektörü küresel ölçekte önemli bir role sahip. 2023 yılında sektör ihracatı 1,5 milyar dolardı, 2024 içinse yaklaşık 2 milyar dolar hedefliyoruz. Bu hedefler doğrultusunda, Türk seramiklerinin uluslararası pazarda kalıcı bir yer edinmesi için çalışıyoruz. UNICERA'dan önce gerçekleştirilen CERSAIE Fuarı'na katılan Türk markaları İtalya'daki fuara da damgasını vurarak hepimizi gururlandırdı ve Türk seramiğinin dünyadaki itibarını ortaya koydu; sürdürülebilirlik, inovasyon ve tasarım alanındaki gücünü gösterdi.

Tasarım ve sanat, seramik sektörünün ayrılmaz bir parçası. Federasyonumuzun çatısı altında yer alan derneklerden Türk Seramik Derneği'nin bu yıl 2.sini düzenlediği Uluslararası Seramik Bienali Bursa'ya destek vermiş olmaktan dolayı mutluluk duyuyoruz. Üye aidatlarından başka geliri olmayan ve etkinliklerini sponsör desteğiyle gerçekleştiren TSD, Bienal gibi büyük bir sanat etkinliğinin altından sanatsal deneyimi ve birikimi ile kalktı. Bienal'de "Quo Vadis/ Nereye Gidiyorsun" temasını taşıyan uluslararası ana sergide Türkiye Seramik Federasyonu Ödülü'ne layık görülen sanatçı Ömer Görkem'i kutluyoruz.

Seramik alanında son kurulan dernek ise Porselen Sofra Eşyaları Üreticileri Derneği (PORSES) oldu. Seramik sofra ve süs eşyası üretim alanında faaliyet gösteren sektörün öncü isimleri PORSES çatısı altında bir araya geldi. Derneğin Yönetim Kurulu Başkanlığı'nı Kütahya Porselen'den Yüksel Kaya üstlendi. PORSES 7 üye firma ile sektöre yön verecek ve Türkiye'nin porselen sanayisinin gelişimine katkıda bulunacak önemli bir platform olmayı hedefliyor. İlk olarak 5 Eylül'de geçici Yönetim Kurulu toplantılarını gerçekleştirdiler, ilk Genel Kurul toplantısını ise 14 Aralık'ta yapmayı planlıyorlar.

Atalarımız öyle güzel söylemiş ki, "Nerede birlik, orada dirlik" diye... Bir olmak, beraber olmak, hep beraber çalışmak sektörümüz için de önemli bir motto. Federasyonumuz ve çatısı altındaki derneklerin tümü birlikten doğan gücü sektör ve ülkemiz yararına kullanabilmek için kurulmuştur.

Birlik ve beraberlik içinde Türkiye'yi ve seramik sektörünü daha güzel yarınlara taşımak dileğiyle...

Dear Readers,

The new issue of our magazine, which has been published online for a while, was published simultaneously with the opening of UNICERA Istanbul Ceramics, Bathroom, Kitchen Fair, the most important event of our industry.

UNICERA International Fuarcilik Inc. established within TSF, started its activities in 2021 and we held our first fair in 2022. The fair, which we have given an identity to meet today's needs, will take the pulse of the ceramics industry on November 4-8 this year. UNICERA Istanbul, Turkiye's largest and the world's second largest fair in its field, brought together nearly 90 thousand visitors from 123 countries with 1200 brands in an area of 120 thousand square meters last year. This year, it will bring together global brands and professionals.

The Turkish ceramic industry has an important role on a global scale. Sector exports were 1.5 billion dollars in 2023, and we target approximately 2 billion dollars for 2024. In line with these goals, we are working to ensure that Turkish ceramics gain a permanent place in the international market. Turkish brands participating in the CERSAIE Fair, which was held before UNICERA, made us all proud by leaving their mark on the fair in Italy and demonstrated the reputation of Turkish ceramics in the world; showed its strength in sustainability, innovation and design.

Design and art are an integral part of the ceramics industry. We are happy to support the International Ceramics Biennial Bursa, organized for the 2nd time this year by the Turkish Ceramics Society, one of the associations under the umbrella of our Federation. TSD, which has no income other than membership fees and carries out its activities with the support of sponsors, handled a major art event such as the Biennial with its artistic experience and know-how. We congratulate the artist Omer Gorkem, who was deemed worthy of the Turkish Ceramics Federation Award in the international main exhibition of the Biennial with the theme "Quo Vadis / Where Are You Going".

The last association established in the field of ceramics was the Porcelain Tableware Producers Association (PORSES). The leading names of the industry operating in the field of ceramic tableware and ornaments production came together under the roof of PORSES. Yuksel Kaya from Kutahya Porselen assumed the Chairmanship of the Board of Directors of the Association. PORSES aims to be an important platform that will direct the sector with 7 member companies and contribute to the development of Turkiye's porcelain industry. They first held their temporary Board of Directors meeting on September 5, and they plan

Our ancestors said it so well, "Wherever there is unity, there is harmony"... Being one, being together, working together is an important motto for our industry. Our Federation and all of the associations under its umbrella were established to use the power arising from unity for the benefit of the sector and our country.

Hoping to carry Turkiye and the ceramics industry to a better future in unity and solidarity...

VitrA

Liquid
Banyoda form ve işlevin uyumu

vitra.com.tr /VitrATurkiye

Eczacıbaşı

VitrA × TOM DIXON

6. SERAMİK SANATI EĞİTİMİ KONFERANSI 5-7 KASIM'DA

"6. Seramik Sanatı Eğitimi Konferansı" 5-7 Kasım 2024 tarihleri arasında Seramik Sanatı Eğitimi ve Değişimi Derneği (SSEDD) katkılarıyla Dumlupınar Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Seramik Bölümü ev sahipliğinde Kütahya'da gerçekleştirilecek.

Konferansın ana hedefi, gelişen dünya, değişen sanat ve sanat eğitimi ile uygulamalarına seramik eğitimi ve sanat açısından bakmak, Türkiye'de ön lisans, lisans ve lisansüstü düzeyde seramik eğitimi veren kurumlarda görev yapan akademisyenlerle birlikte seramik eğitiminin ve sanatın sorunları ile seramik sanat eğitiminde ihtiyaç duyulan yenilikleri değerlendirmek, deneyimleri paylaşmak ve işbirliği olanaklarını geliştirmek, ayrıca Kütahya çiniciliğine dikkat çekmek.

6. Seramik Sanatı Eğitimi Konferansı'nın bu yılki konu başlıkları; Seramik Eğitimi ve Sektör İlişkisi, geleneksel Kütahya çiniciliğini anlamak ve ona dikkat çekmek, Kütahya Çiniciliği ve Türkiye'de Seramik Eğitimi.

Konferans kapsamında Dumlupınar, Mimar Sinan Güzel Sanatlar, Marmara, Hacettepe, Anadolu, Akdeniz, Çanakkale Onsekiz Mart, Sakarya, Kocaeli, Çankırı Karatekin, Uşak, Bolu İzzet Baysal, Dokuz Eylül, Nevşehir, Samsun Ondokuzmayıs, Kastomunu, Uşak, Sakarya, Mersin, Konya Selçuk, Çukurova, Malatya İnönü üniversitelerinin Güzel Sanatlar fakülteleri Seramik Bölümü 2023-2024 dönemi mezun öğrencilerinin mezuniyet projelerinden oluşan Mezuniyet Projeleri Sergisi, SSEDD üyelerinin "Sırça" temalı seramik sergisi ve Kütahya'da yaşayan çini sanatçılarının eserlerinden oluşan bir sergi düzenlenecek. Ayrıca davetli sanatçıların, akademisyenlerin gerçekleştireceği workshoplar, konferanslar, Aizonai ve çini ustaları atölyelerine geziler gerçekleştirilecek.

6TH CERAMIC ART EDUCATION CONFERENCE ON 5-7 NOVEMBER

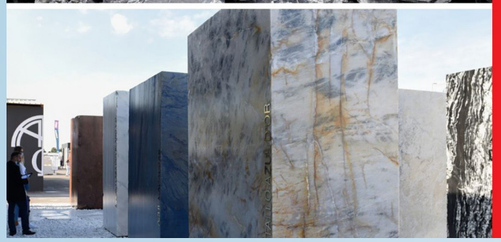
Between 5-7 November 2024, "6. Ceramic Art Education Conference" will be held in Kutahya, hosted by Dumlupinar University, Faculty of Fine Arts, Department of Ceramics with the contributions of Ceramic Art Education and Exchange Association (SSEDD).

The main goal of the conference is to look at the developing world, changing art and art education and its practices from the perspective of ceramic education and art, to discuss the problems of ceramic education and art and the needs in ceramic art education together with academics working in institutions that provide ceramic education at associate, undergraduate and graduate levels in Turkiye, to evaluate innovations, share experiences and develop cooperation opportunities, and also to draw attention to Kutahya tile making.

The topics of the 6th Ceramic Art Education Conference this year are; Ceramics Education and Sector Relationship, understanding traditional Kutahya tile making and drawing attention to it, Kutahya Tile Making and Ceramic Education in Turkiye.

Within the scope of the conference, The Graduation Projects Exhibition, consisting of the graduation projects of the 2023-2024 period graduate students of the Ceramics Department of the Fine Arts faculties of Konya Selçuk, Çukurova, Malatya Inonu, Dumlupınar, Mimar Sinan Guzel Sanatlar, Marmara, Hacettepe, Anadolu, Akdeniz, Canakkale Onsekiz Mart, Sakarya, Kocaeli, Cankırı Karatekin, Bolu Izzet Baysal, Dokuz Eylul, Nevsehir, Samsun Ondokuzmayıs, Kastomunu, Usak, Sakarya, Mersin universities, the "Glass" themed ceramic exhibition of SSEDD members, and an exhibition consisting of the works of tile artists living in Kutahya, will be held. In addition, workshops, conferences, and trips to Aizonai and tile masters' workshops will be held by invited artists and academicians.

Elginkan
E.C.A.® SEREL®
YILLARCA BERABER
Mekana değer kazandıran yeni tasarımlarımızla tanışmaya davetlisiniz.
Unicera İstanbul Seramik, Banyo, Mutfak Fuarı
4-8 Kasım 2024 Salon 4-B02
www.eca.com.tr



ASEAN Stone Vietnam

ASEAN Ceramics Vietnam

The Future of Stone and Ceramics Manufacturing in Southeast Asia

11-13 December 2024
SAIGON EXHIBITION AND CONVENTION CENTER (SECC)
HO CHI MINH CITY, VIETNAM

ASEAN CERAMICS & STONE 2024, YARIM TRİLYON DOLARLIK PAZARIN KAPILARINI AÇIYOR

Vietnam'ın Ho Chi Minh kentinde 11-13 Aralık 2024 tarihlerinde düzenlenen ASEAN Ceramics ve ASEAN Stone 2024 Fuarları, kapılarını birlikte açacak. Messe München Asia tarafından düzenlenen fuarlar 30'a yakın ülkeden 300'den fazla şirket ve markayı, 5000'den fazla uluslararası alıcı ile buluşturacak. Türk seramik ürünleri, seramik makineleri ve doğal taş üreticisi firmalar da, 450 milyar doların üzerinde büyüklüğe sahip dev Güneydoğu Asya pazarına ayak basma fırsatı elde edecekler.

ASEAN Ceramics & Stone 2024, dünyanın önde gelen fuar organizasyonlarından Messe München'in Asya'daki en büyük operasyonlarından biri olma özelliği taşıyor. Fuar, 90 milyonu Vietnam olmak üzere, toplam nüfusu yarım milyarı aşan Güneydoğu Asya coğrafyasında, ticari, konut, sanayi ve altyapı sektörlerindeki hızla artan talebi karşılamayı ve böylece 2050 vizyonuna katkı sağlamayı hedefliyor.

Messe München bölgesel temsilcisi MMI Asia'nın organizasyonunda, 11-13 Aralık 2024 tarihlerinde Vietnam Ho Chi Minh City Saigon Sergi ve Kongre Merkezi'nde düzenlenen fuarlar, Çin Uluslararası Ticaret Promosyonu Konseyi (CCPIT) Yapı Malzemeleri Alt Konseyi tarafından da destekleniyor. Fuarlar, bölgedeki doğal taş ve seramik endüstrisinin en etkili paydaşlarını bir araya getirmeyi amaçlıyor. Üç günlük fuar süresince, uluslararası üreticiler, distribütörler, seramik makinesi ve üretim malzemesi alanında teknoloji geliştiren firmalar ile doğal taş tedarikçileri, uygulamalı ürünler, ekipman ve kimyasal sağlayıcıları bir araya gelecekler hem B2B görüşmelerde hem de etkinliklerde yeni iş fırsatları ile tanışacaklar. Ticari ziyaretçiler, bitişik salonlarda gerçekleştirilecek olan her iki fuar alanına da erişim sağlayarak, en son gelişmelerle tanışma, iş birliği geliştirme, uluslararası ağ kurma fırsatı elde edecekler.

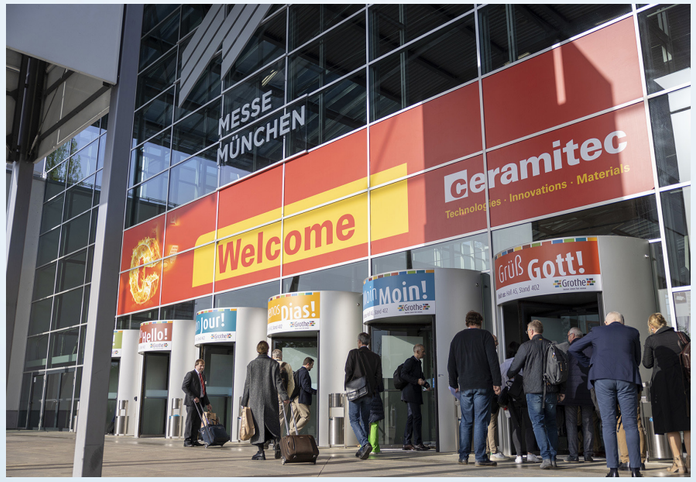
ASEAN Stone 2024, Güneydoğu Asya'da granit, kuvars, mermer plakalar, mozaik, doğal taş işleme ve kesme cihazları, taş ocağı makineleri ve cilalama ekipmanları gibi, doğal taş türleri, bunlarla ilgili makine, alet, kimyasal ve malzemelerin sergilendiği ilk fuar olma özelliği taşıyor. 6.600 m²'lik bir sergi alanına sahip olan ASEAN Ceramics 2024'ün ise, bir önceki fuar alanının neredeyse iki katına ulaşacağı öngörülüyor. Son yıllarda büyük yükseliş gösteren Vietnam'ın seramik endüstrisi, dünyanın 4. büyük seramik üreticisi ve ilk 10 büyük inşaat seramiği üretici ülkesinden biri olma özelliğine sahip bulunuyor. Fuarlar ayrıca, dijitalleşme ve otomasyon gibi mevcut zorluklara çözümler sunmak ve geleceğe ışık tutmak konusunda, Vietnam, Endonezya, Tayland, Filipinler, Malezya, Singapur, Laos, Kamboçya, Brunei ve Myanmar olmak üzere Güneydoğu Asya'daki 10 ülkeye ilham verecek.

Talep de, üretim de hızla Batı'dan Doğu'ya kayıyor, Türk firmaları yerini almalı

Doğal taş ve seramik endüstrileri, Güneydoğu Asya'daki genişleme sürecinde inşaat sektörüyle işbirliği halinde, yüksek kaliteli inşaat ürünleri üretmek için gerekli olan ham madde, makine, alet, ekipman ve diğer ilgili hizmetlerin artan talebini karşılamak için çalışıyor. MMI Asia CEO'su ve Genel Müdürü Michael Wilton, fuarlarla ilgili heyecanını ifade ederken "Pazar gereksinimlerini ve sektörler arası entegrasyonun sağladığı potansiyel sinerjiyi analiz ettikten sonra, bu fuarları aynı anda düzenlemeye karar verdik" diyor. ASEAN Ceramics & Stone fuarlarının Türkiye temsilcisi EKO MMI İdari Direktörü İlker Altun da, "Vietnam ve Güneydoğu Asya pazarı büyük bir hızla büyüyor. Hem bölgede nüfusla birlikte artan talep, hem de üretim avantajları nedeniyle, birçok sektörde olduğu gibi, bu alanlarda da üretim giderek Asya'ya kayıyor. Devletimiz de yerli firmalarımızın bu pazarlara yönelmesini teşvik ediyor. Türkiye'de, seramik ve doğal taş alanındaki firmalarımızın, bu pazarda gecikmeden yerlerini alabilmeleri için, fuar katılımlarını organize etmek konusunda onlara her türlü destek ve kolaylığı sağlıyoruz." şeklinde konuşuyor.

ASEAN CERAMICS & STONE 2024, OPENS DOORS TO HALF-TRILLION-DOLLAR MARKET

ASEAN Ceramics and ASEAN Stone 2024 Fairs, held in Ho Chi Minh, Vietnam, between 11-13 December 2024, will open their doors together. The fairs organized by Messe München Asia will bring together more than 300 companies and brands from nearly 30 countries with more than 5000 international buyers. Turkish ceramic products, ceramic machines and natural stone producing companies will also have the opportunity to step into the giant Southeast Asian market, which has a size of over 450 billion dollars.



ASEAN Ceramics & Stone 2024 is one of the largest operations of Messe München, one of the world's leading fair organizations in Asia. The fair aims to meet the rapidly increasing demand in the commercial, residential, industrial and infrastructure sectors in the Southeast Asian region, whose total population exceeds half a billion, including 90 million in Vietnam, and thus contribute to the 2050 vision.

Organized by MMI Asia, the regional representative of Messe München, the fairs will be held on 11-13 December 2024 at Saigon Exhibition and Congress Center in Ho Chi Minh City, Vietnam and are also supported by the China International Trade Promotion Council (CCPIT) Construction Materials Sub-Council. The fairs aim to bring together the most influential stakeholders of the natural stone and ceramic industry in the region. During the three-day fair, international manufacturers, distributors, companies that develop technology in the field of ceramic machines and production materials, natural stone suppliers, applied products, equipment and chemical providers will come together and meet new business opportunities both in B2B meetings and events. Trade visitors will have access to both fair areas, which will be held in adjacent halls, and will have the opportunity to meet the latest developments, develop cooperation and establish international networks.

ASEAN Stone 2024 is the first fair in Southeast Asia where natural stone types such as granite, quartz, marble slabs, mosaic, natural stone processing and cutting devices, quarry machines and polishing equipment, as well as related machinery, tools, chemicals and materials are exhibited. It is anticipated that ASEAN Ceramics 2024, which has an exhibition area of 6,600 m², will almost double the size of the previous fair area. Vietnam's ceramic industry, which has increased greatly in recent years, is the world's 4th largest ceramic producer and one of the top 10 construction ceramics producing countries. The fairs will also inspire 10 countries in Southeast Asia, namely Vietnam, Indonesia, Thailand, Philippines, Malaysia, Singapore, Laos, Cambodia, Brunei and Myanmar, to provide solutions to current challenges such as digitalization and automation and shed light on the future.

Both demand and production are rapidly shifting from the West to the East, Turkish companies must take their place

During their expansion in Southeast Asia, the natural stone and ceramic industries, in collaboration with the construction industry, are working to meet the increasing demand for raw materials, machinery, tools, equipment and other related services required to produce high-quality construction products. "After analyzing the market requirements and the potential synergy provided by cross-sector integration, we decided to organize these fairs simultaneously," says Michael Wilton, CEO and General Manager of MMI Asia, expressing his excitement about the fairs. Ilker Altun, Executive Director of EKO MMI, Turkey representative of ASEAN Ceramics & Stone fairs, says: "Vietnam and Southeast Asia markets are growing at a rapid pace. Due to both the increasing demand with the population in the region and production advantages, production in these areas, as in many sectors, is increasingly shifting to Asia. Our government also encourages our domestic companies to focus on these markets. We provide all kinds of support and convenience to our companies in the field of ceramics and natural stone in Turkey in organizing their fair participation so that they can take their place in this market without delay."

E.C.A TIERA İLE SU TASARRUFUNA KATKI

Çevreye ve geleceğe duyduğu hassasiyetle yaşam alanlarına dokunan yüzlerce ürünü kullanıcılarıyla buluşturan E.C.A; estetik ve dayanıklı Tiera Serisi ile hem su tasarrufu sağlıyor hem de banyolara şık bir kimlik kazandırıyor.

Kullanıcı alışkanlıklarına uygun ürün ve renk çeşitliliğiyle sürekli yeniliklere imza atan E.C.A., günümüz şartlarına ve teknolojilerine en uygun şekilde hazırladığı Tiera Serisi ile banyolarda farklı bir atmosfer yaratıyor. Lavabo bataryası, banyo bataryası, ankastre serisi ve kolonlu duş sisteminden oluşan seri, su ve enerji tasarrufu sunan yapısıyla da kullanıcıların hayatını kolaylaştırıyor.

Seri; ev ve iş yeri gibi kişisel alanların yanı sıra restoran, okul, hastane, fabrika gibi kalabalık alanlarda da hijyeni üst seviyede tutuyor. Kireç kırıcılı perlatörüyle uzun yıllar sorunsuz kullanım sağlayan bataryalar 3 bar basınçta dakikada 6,9 litre akış imkanı sunuyor. Banyo bataryaları kilitlemeli yön değiştiricisi ile kullanıcıya rahatlık verirken, tüm aplike banyo ve duş bataryaları ile kullanılabilen kolonlu duş sistemi de estetik yapısıyla öne çıkıyor.

CONTRIBUTION TO WATER SAVING WITH E.C.A TIERA

Bringing together hundreds of products that touch living spaces with its sensitivity to the environment and the future, E.C.A not only saves water but also gives a stylish identity to bathrooms with its aesthetic and durable Tiera Series.

E.C.A. which constantly innovates with a variety of products and colors suitable for user habits, creates a different atmosphere in bathrooms with the Tiera Series, which is prepared in the most appropriate way for today's conditions and technologies. The series, consisting of sink mixer, bathroom mixer, built-in series and column shower system, makes the lives of users easier with its water and energy saving structure.

The series keeps hygiene at a high level in personal areas such as home and workplace, as well as in crowded areas such as restaurants, schools, hospitals and factories. Providing trouble-free use for many years with its lime-breaking aerator, the faucets offer a flow of 6.9 liters per minute at 3 bar pressure. While bathroom faucets provide comfort to the user with their locking diverter, the column shower system, which can be used with all applique bath and shower faucets, stands out with its aesthetic structure.

VitrA'DAN "ULTRA" AKILLI KLOZET

VitrA'nın en yeni akıllı klozeti V-Care Ultra, UV-C ışınlarıyla yüzey temizliği ve sterilizasyon yapan teknolojisi sayesinde klozet içinde bakteri oluşumunu engelliyor. Üst düzey koruma ile maksimum kişisel hijyen sağlayan akıllı klozet; farklı yıkama seçeneklerinin yanı sıra, kolayca temizlenen, dayanıklı Duroplast klozet kapağıyla üst düzey konfor sunuyor. Kullanıcıyı algılayarak otomatik açılıp kapanan kapağın sıcaklığı da ayarlanabiliyor.

Banyo ürünlerinde inovasyon ve tasarımın ulaştığı son noktayı temsil eden VitrA V-Care Ultra, cinsiyete özel yıkama seçenekleri, hareketli yıkama ve kendini temizleyen taharet ucu gibi özellikleriyle dikkat çekiyor. Klozetin fonksiyonları, gövdenin yanında yer alan düğme ve uzaktan kumandayla kontrol edilirken, kurutma ve koku giderme özellikleri kullanıcı konforunu artırıyor.

"ULTRA" SMART WC TOILET FROM VitrA

VitrA's newest smart toilet, V-Care Ultra, prevents the formation of bacteria in the toilet bowl, thanks to its surface cleaning and sterilization technology with UV-C rays. Smart toilet that provides maximum personal hygiene with high level of protection; in addition to different washing options, it offers high-level comfort with its easily cleaned, durable Duroplast toilet seat. The temperature of the seat cover, which opens and closes automatically by sensing the user, can also be adjusted.

Representing the ultimate in innovation and design in bathroom products, VitrA V-Care Ultra draws attention with its features such as gender-specific washing options, moving wash and self-cleaning bidet. While the functions of the toilet are controlled with the button and remote control located next to the body, its drying and deodorizing features increase user comfort.

HİTİT SERAMİK

Doğallığın Keyfini Sürün

hititseramik.com.tr

BANYODA SPA DENEYİMİ

Artema'nın Bliss duş sistemleri, farklı renk seçenekleri ve modern tasarımlarıyla banyoların tarzını değiştiriyor. Farklı sprey modlarıyla fiziksel, duygusal ve ruhsal rahatlama sunan Artema duş sistemleri, suyun en doğal halini spa deneyimine dönüştürüyor.

SPA EXPERIENCE IN THE BATHROOM

Artema's Bliss shower systems change the style of bathrooms with different color options and modern designs. Offering physical, emotional and spiritual relaxation with different spray modes, Artema shower systems transform the most natural form of water into a spa experience.

Krom, soft altın, soft bakır, fırçalı nikel ve mat siyah renk seçenekleriyle satışa sunulan Bliss üst düzey teknik özelliklere sahip. Yüksek sıcaklık, basınç ve ağırlığa dayanıklı hortumları kolayca temizlenebiliyor. Akış kontrolü özelliğiyle, yüksek debiye bilinçli çıkılmasını sağlayarak su tasarrufunun önünü açıyor. Bliss'in, sıcak su ile gövdesi arasında izolasyon tabakası bulunan bataryası, hiçbir zaman dokunulmayacak ya da el yakacak kadar ısınmıyor. Böylece özellikle yaşlılar ve çocuklu aileler tarafından güvenle kullanılabiliyor.

Teleskopik kolon özelliği sayesinde duş başlığı isteğe göre hareket ettirilerek yükseklik ayarı yapılabiliyor. Paslanmaz çelik gövdesi bulunan duş kolonu, sıva altı sisteme ihtiyaç duyulmadan kolayca monte edilebiliyor. Bliss'in termostatik banyo ve duş bataryası ise suyun sıcaklığını istenilen derecede sabitlerken, emniyet butonuyla 38°C üzerindeki sıcaklıklara güvenli şekilde çıkılmasını sağlıyor. Soğuk suyun kesilmesi durumunda ise otomatik kapanıyor.

Offered for sale in chrome, soft gold, soft copper, brushed nickel and matte black color options, Bliss has high-end technical features. Hoses resistant to high temperature, pressure and weight can be easily cleaned. With its flow control feature, it paves the way for water saving by allowing high flow rates to be increased consciously. Bliss's battery, which has an insulation layer between the hot water and its body, never gets hot enough to touch or burn your hands. Thus, it can be used safely, especially by the elderly and families with children.

Thanks to the telescopic column feature, the height can be adjusted by moving the shower head as desired. The shower column, which has a stainless steel body, can be easily installed without the need for a flush-mounted system. Bliss's thermostatic bath and shower mixer, on the other hand, fixes the temperature of the water at the desired level and allows temperatures above 38°C to be safely reached with the safety button. If the cold water is cut off, it shuts off automatically.

www.sanovit.com.tr
Sanovit Seramik

UNICERA İSTANBUL
HOL/HALL 4
STAND B06

sanovit
Just Washbasin

SEREL RİTA SERİSİ: KÖŞELİ, SADE VE ŞIK

Farklı kullanıcı ihtiyaçlarına yenilikçi ürünlerle cevap veren E.C.A. SEREL, SEREL Rita Serisi'nde köşeli hatların hakimiyetini öne çıkarıyor. Tezgah üstü lavabo, asma klozet, askılık, kağıtlık ve sabunluktan oluşan geniş ürün gamını banyoların her köşesine taşıyor.

Banyo mobilyalarıyla uyumlu ürün yelpazesi ile bütünsel çözümler sunan SEREL Rita Serisi; tezgâh üstü lavabo, asma klozet, askılık, kağıtlık ve sabunluktan oluşan ürün gamıyla şık bir görünümü mümkün kılıyor. Köşeli hatlara sahip tezgâh üstü lavabo yüzde 100 akrilik levhadan üretilen yapısı sayesinde üstün dayanıklılık sağlıyor. Ürünün pürüzsüz yüzeyi bakteri oluşumunu önlüyor ve kolay temizlik sağlıyor.

Serinin özgün bir diğer parçası olan asma klozetler, daha az su ile temizlenebilme fonksiyonu sayesinde su tasarrufuna katkıda bulunuyor. Klozetlerde bulunan entegre klozet bataryasıyla ergonominin yanı sıra kişisel hijyene de hizmet ediyor. Serideki klozetler, opsiyonel olarak inovatif gümüş iyon yüzey teknolojisi olan Hygiene Plus uygulamasıyla da uyum sağlıyor. Son derece pratik, kolayca çıkarılıp takılabilen Serel Easy Release ve yavaş kapanma özelliğine sahip Serel Soft Close kapaklar, kullanıcı deneyimini iyileştiriyor.

SEREL Rita serisinin göz alıcı aksesuarları arasında yer alan askılık, etajerli tuvalet kağıtlığı ve sabunluklar ise banyolardaki bütünlüğü tamamlıyor. Yüzde 100 pirinç ve paslanmaz malzeme yapısıyla sorunsuz kullanım garantisine sahip ürünlerin görünümleri de banyolara şıklık katıyor.

SEREL RITA SERIES: ANGULAR, SIMPLE AND ELEGANT

Responding to different user needs with innovative products, E.C.A. SEREL highlights the dominance of angular lines in the SEREL Rita Series. It carries its wide product range consisting of countertop sinks, wall-hung toilets, hangers, paper holders and soap dispensers to every corner of the bathrooms.

SEREL Rita Series offers holistic solutions with its product range compatible with bathroom furniture; it makes a stylish look possible with its product range consisting of countertop sinks, wall-hung toilets, hangers, paper holders and soap dispensers. The countertop sink with angular lines provides superior durability thanks to its structure made of 100 percent acrylic sheet. The smooth surface of the product prevents bacterial formation and provides easy cleaning.

Wall-hung toilets, another unique part of the series, contribute to water saving thanks to the function of being cleaned with less water. With its integrated toilet mixer, it serves personal hygiene as well as ergonomics. The toilet bowls in the series are also optionally compatible with the Hygiene Plus application, an innovative silver ion surface technology. Serel Easy Release, which is extremely practical and can be easily removed and installed, and Serel Soft Close covers, which have a slow closing feature, improve the user experience.

Hangers, toilet paper holders and soap dispensers, which are among the chic accessories of the SEREL Rita series, complete the integrity of the bathrooms. The appearance of the products, which guarantee trouble-free use with their 100 percent brass and stainless material structure, add elegance to bathrooms.

Seramik kaplama teknolojilerinin her detayında

Seramik sektörünün aktif olduğu tüm alanlarda faaliyet gösteren Akcoat; seramik malzemelerinin yapı taşları olan frit, sır, granilla pigment ve dijital mürekkep ile komple çözüm sunar. Seramik karo, seramik sağlık gereçleri, seramik mutfak gereçlerinden, çatı kiremiti ve izolatör üreticilerine kadar çok geniş yelpazede farklı sektörde faaliyet gösteren global üreticileri için sürekli yeni teknolojiler geliştirir.

Akcoat tarafından geliştirilip patentlenen, seramik sağlık gereçlerine yönelik cam seramik teknolojisi olan özel işlenmiş firitler;

- ✓ Lavabo gibi 3 boyutlu parçalarda ulaşılması zor yerlere sırın homojen akışı sayesinde ulaşmasını,
- ✓ Son üründe yüzeyin daha parlak ve pürüzsüz olmasını
- ✓ Üretici perspektifinde ise ergitme sıcaklığı, enerji maliyetleri, ikincil işlemler ve ıskartanın düşmesiyle üretim verimliliğinin artmasına katkı sağlar.

akcoat.com akcoat akcoat_official akcoat

akcoat

EGZOTİK DÜNYALAR MARMO NUOVO'DA

VitrA Tasarım Ekibi'nin imzasını taşıyan Marmo Nuovo karo koleksiyonu, doğal mermer görünümüyle mekanlara zarafet katıyor. Mermer dokulu duvar ve yer karoları, yalnız evlerde değil, ticari ve endüstriyel alanlarda da tercih ediliyor.

VitrA Tasarım Ekibi'nin tasarladığı Marmo Nuovo karo koleksiyonu 120x120 ve 60x120 cm alternatifleriyle mekanlara yeni bir boyut getiriyor. Saten mat ve parlak yüzeylere sahip Marmo Nuovo'nun gri damarlı beyaz karoları, Statuario mermerinden ilham alıyor. Statuario Beyaz, mekanda şık, estetik ve derin bir görünüm sağlarken, İtalyan Breccia mermerinden esinlenen, hareketli ve dikkat çekici desenleriyle Breccia Gri kendine has bir tarz sunuyor. Verde Guatemala yeşili ise Hindistan yağmur ormanlarının yeşili üzerine koyu renkli damarlarıyla öne çıkıyor.
VitrA'nın mermer dokulu duvar ve yer karoları, yalnız banyolarda veya evdeki diğer yaşam alanlarında değil, ticari ve endüstriyel alanlarda da tercih ediliyor.

EXOTIC WORLDS AT MARMO NUOVO

Marmo Nuovo tile collection, signed by VitrA Design Team, adds elegance to spaces with its natural marble appearance. Marble textured wall and floor tiles are preferred not only in homes but also in commercial and industrial areas.

Marmo Nuovo tile collection designed by VitrA Design Team brings a new dimension to spaces with 120x120 and 60x120 cm alternatives. Featuring satin matte and glossy surfaces, Marmo Nuovo's white tiles with gray veins are inspired by Statuario marble. While Statuario White provides a stylish, aesthetic and deep look in the space, Breccia Gray offers a unique style with its lively and eye-catching patterns inspired by Italian Breccia marble. Verde Guatemala green stands out with its dark veins against the green of the Indian rainforest.

VitrA's marble textured wall and floor tiles are preferred not only in bathrooms or other living spaces at home, but also in commercial and industrial areas.

HİBRİT TASARIMIN GÜCÜ

VitrA Tasarım Ekibi'nin imzasını taşıyan Cemental'ın mat yüzeyli porselen duvar ve yer karoları, tamamlayıcı parçaları ve nokta desen tasarımlı dekorlarıyla fonksiyonel ve sofistike bir stil sunuyor. Açık gri, açık kil, gri, kil, beyaz ve siyah renk tonlarında, 8,5x60 cm'den 120x120 cm'e uzanan ebat zenginliğiyle gelen Cemental, metal ve beton dokuların uyumunu, yenilikçi ve bütünsel bir yaklaşımla mekanlara taşıyor.

VitrA'nın, farklı dokuları bünyesinde barındıran duvar karosu koleksiyonu SET7.0 ise eşleştirme (mix & match) özelliğiyle birlikte geliyor. Metal ve beton dokuların uyumuyla şekillenen Cemental serisiyle uyumlu koleksiyon üç farklı konsepti içeriyor: Mat yüzey üzerindeki özel ışıltılı 40x120 cm ebadındaki SET7.0 Emotion, geometrik rölyef ve özel ışıltı efektli yaprak dekorlarla hareketlendirilen 30x90 cm boyutlarındaki SET7.0 Motion ve 30 x 60 cm ebadında aksan renkleriyle mekana dinamizm katan SET7.0 Dynamic.

THE POWER OF HYBRID DESIGN

Cemental's matte surface porcelain wall and floor tiles, signed by the VitrA Design Team, offer a functional and sophisticated style with their complementary pieces and dot patterned decors. Cemental, which comes in light gray, light clay, gray, clay, white and black color tones and a wide range of sizes ranging from 8.5x60 cm to 120x120 cm, brings the harmony of metal and concrete textures to spaces with an innovative and holistic approach.

VitrA's wall tile collection SET7.0, which includes different textures, comes with a mix & match feature. The collection, compatible with the Cemental series, shaped by the harmony of metal and concrete textures, includes three different concepts: 40x120 cm sized SET7.0 Emotion with a special sparkle on a matte surface, 30x90 cm sized SET7.0 Motion animated with geometric relief and special sparkling effect leaf decorations, and 30x60 cm sized SET7.0 Dynamic adding dynamism to the space with its accent colors.

İLHAMI TORTUL KAYAÇLARDAN

VitrA'nın Royalstone porselen karo serisi, tortul kayaçlardan esinlenerek homojen bir doğal taş tasarımı sunuyor.

Mikro-tanecikli dokusuyla rafine zevklerin kapılarını aralayan seri, 120x120 cm'den 10x10 cm'e kadar farklı ebat seçeneklerinin yanı sıra dış mekan kullanımına uygun 80x80 cm ebadıyla iç mekanda yaratılan uyumun dış mekana taşınmasını sağlıyor. Böylece tasarıma devamlılık ve mekanlara derinlik katıyor. Konut ve ticari alanlar için yer ve duvar karoları sunan Royalstone'un krem, grej, açık ve koyu gri alternatifleri bulunuyor.

INSPIRED BY SEDIMENTARY ROCKS

VitrA's Royalstone porcelain tile series offers a homogeneous natural stone design inspired by sedimentary rocks.

Opening the doors of refined pleasures with its micro-grained texture, the series offers different size options from 120x120 cm to 10x10 cm, as well as 80x80 cm size suitable for outdoor use, allowing the harmony created in the interior to be carried to the outdoors. Thus, it adds continuity to the design and depth to the spaces. Offering floor and wall tiles for residential and commercial areas, Royalstone has cream, greige, light and dark gray alternatives.

YENİ NESİL PİANO DUŞ SİSTEMİ

Yeni nesil Piano Duş Sistemi ile eşsiz bir duş deneyimin keyfini çıkarmak mümkün. Creavit'in özgün tasarımlarını simgeleyen tuşlu duş sistemi ile suyun gücü dilediğince kontrol edilebiliyor.

Creavit Piano Duş Sistemi'nde yer alan termostatik kontrol, su sıcaklık ayarının ani ısınma ve soğumaya karşı sabit kalmasına olanak tanıyor. Duş sistemi üzerindeki dijital gösterge ise sıcaklık ayarını anlık kontrol etmeye yardımcı oluyor. Adeta masaj etkisi yaratan çoklu jet çıkışları ve bide su sprey özelliği sayesinde Piano Tepe Duş Sistemi, suyun terapi etkisi yaratan gücünü hissettiriyor. Sistem, piyano tuşlarını çağrıştıran duş mekanizması ile kolayca geçiş yapılabilecek 5 farklı noktadan su püskürtmeye izin veriyor. 3 ayrı su püskürtme fonksiyonuyla dizayn edilen el duşu ise 360 derece dönebilen başlığı ve güçlü su hortumu ile masaj etkisini tamamlıyor.

Kutu içine yer alan el duşu, tepe duşu, el duşu mafsalı ve spiral hortum üniteleri sistemin eksiksiz bir şekilde montajlanmasını sağlıyor. Piano Tepe Duş Sistemi standart banyo armatür çıkışları ile uyumlu su çıkış ekseni sayesinde duvara monte edilebiliyor.

NEW GENERATION PIANO SHOWER SYSTEM

It is possible to enjoy a unique shower experience with the new generation Piano Shower System. The power of the water can be controlled as desired with the push-button shower system, which symbolizes Creavit's original designs.

The thermostatic control in the Creavit Piano Shower System allows the water temperature setting to remain constant against sudden heating and cooling. The digital indicator on the shower system helps to instantly control the temperature setting. Thanks to its multiple jet outlets that create a massage effect and its bidet water spray feature, Piano Peak Shower System makes you feel the therapeutic power of water. The system allows spraying water from 5 different points, which can be easily switched with the shower mechanism that reminds of piano keys. The hand shower, designed with 3 separate water spray functions, completes the massage effect with its 360-degree rotating head and powerful water hose.

The hand shower, peak shower, hand shower joint and spiral hose units included in the box enable the system to be assembled completely. Piano Peak Shower System can be mounted on the wall thanks to its water outlet axis compatible with standard bathroom fixture outlets.

BANYODA SERAMİK VE AHŞABIN UYUMU

Hijyenik ve konforlu kullanımı yalın tasarım çizgileriyle buluşturan Creavit Duo Banyo Mobilyası aynı renkte üretilen çanak tipi lavabolarla mükemmel bir birliktelik sağlıyor.

Fonksiyonelliği ve geniş depolama alanıyla öne çıkan Duo stili banyo dolaplarında, dört çekmece ve iki ayrı depolama stili bulunuyor. Lavabo altındaki dört çekmeceli banyo dolabı, duvardaki dolap kısmı ile hareket kazanıyor.

Siyah-beyazı sevenler için özel üretilen antrasit ve mat beyaz renkli Duo banyo dolabı seçenekleri cam ve ahşabın uyumunu klasik tarzda yansıtıyor. Renkli banyo konseptinden ilham alan tasarımlar içinse berry ve mint yeşili alternatifleri bulunuyor. Duo banyo dolapları ile aynı renk tonlarında üretilen lavabo ve lake çekmece kaplaması ise seramik ve ahşap yüzeylerin bütünlüğünü öne çıkarıyor.

Duo120 ve Duo100 modelleri 100 (120) cm x 51,5 cm x 60 cm ölçülerinde tasarlandıklarından, geniş bir depolama alanını beraberinde getiriyor. Sınırlı kullanım alanına sahip banyolar için önerilen Duo boy dolabı ise 42,7 cm x 34 cm x 136.8 cm ölçüleri sayesinde takımı kolayca tamamlıyor. Suya ve neme dayanıklı dış malzemesinin yanı sıra çekmece içi suni deri kaplı yüzey çizilmelere ve deformasyona karşı daha uzun ömürlü oluyor. Duo dolap bas-aç özellikli çekmeceler sessiz ve güvenli kullanım imkanı sunuyor.

creavit

HARMONY OF CERAMICS AND WOOD IN THE BATHROOM

Combining hygienic and comfortable use with simple design lines, Creavit Duo Bathroom Furniture provides a perfect combination with bowl type sinks produced in the same color.

Duo style bathroom cabinets, which stand out with their functionality and large storage space, have four drawers and two separate storage styles. The four-drawer bathroom cabinet under the sink gains movement with the cabinet section on the wall.

Anthracite and matte white Duo bathroom cabinet options, specially produced for those who love black and white, reflect the harmony of glass and wood in a classic style. There are berry and mint green alternatives for designs inspired by the colorful bathroom concept. The sink and lacquered drawer coating, produced in the same color tones as the duo bathroom cabinets, highlight the integrity of ceramic and wooden surfaces.

Since Duo120 and Duo100 models are designed with dimensions of 100/ 120 cm x 51.5 cm x 60 cm, they provide a large storage space. Duo tall cabinet, recommended for bathrooms with limited usage area, easily completes the set thanks to its dimensions of 42.7 cm x 34 cm x 136.8 cm. In addition to its water and moisture resistant outer material, the artificial leather-covered surface inside the drawer provides a longer life against scratches and deformation. Duo cabinet's push-to-open drawers offer quiet and safe use.

ARMATÜRÜN ÜÇ HALİ

Artema'nın yeni Flow-Line batarya serisi, farklı kumanda kolu tasarımlarıyla her zevke uyum sağlıyor. Serinin Flow Round, Flow Soft ve Flow Square olmak üzere 3 farklı tasarım yaklaşımı bulunuyor.

Yeni Flow-Line serisinde lavabo bataryaları, ankastre seçenekleriyle birlikte sunuluyor. Uzun ve kısa boy alternatiflerine, çanak lavabo ve döner başlıklı versiyonu ekleniyor. Krom yüzeyli Flow-Line serisinde, eviye bataryalarının yanı sıra, banyo ve duş bataryaları ankastre seçenekleriyle birlikte yer alıyor.

Artema'nın Flow-Line serisindeki bataryalar arasında BluEco özelliğine sahip olanlar, 90 derece sola hareket eden kartuşu sayesinde, armatür orta konumda açıldığında bile soğuk su vererek enerji tasarrufu sağlıyor. V-Pure teknolojisine sahip armatürler ise suyun kurşunla temas etmesini engelleyerek sağlıklı bir akış sunuyor. Flow-Line'ın termostatik özellikli banyo ve duş bataryalarının gövdesi hiçbir zaman el yakacak kadar ısınmadığından, özellikle çocuklu aileler için güvenli bir banyo deneyiminin önünü açıyor.

THREE STATES OF THE ARMATURE

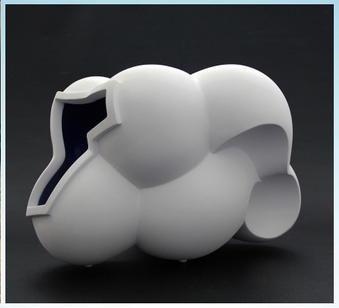
Artema's new Flow-Line faucet series suits every taste with different control handle designs. The series has 3 different design approaches: Flow Round, Flow Soft and Flow Square.

In the new Flow-Line series, sink faucets are offered with built-in options. Bowl basin and swivel head version are added to the long and short size alternatives. The chrome-finished Flow-Line series includes sink faucets as well as bath and shower faucets with built-in options.

Among the faucets in Artema's Flow-Line series, those with the BluEco feature save energy by dispensing cold water even when the faucet is turned on in the middle position, thanks to its cartridge that moves 90 degrees to the left. Faucets with V-Pure technology provide a healthy flow by preventing water from coming into contact with lead. Since the body of Flow-Line's thermostatic bath and shower faucets never gets hot enough to burn your hands, it paves the way for a safe bathing experience, especially for families with children.

BİENALDE TSF ÖDÜLÜ ÖMER GÖRKEM'E

II. Uluslararası Seramik Bienali Bursa kapsamında düzenlenen "Quo Vadis/ Nereye Gidiyorsun" başlıklı sergide Ömer Görkem'in "Döngü" başlıklı çalışması 50 bin TL. değerindeki Türkiye Seramik Federasyonu Ödülü'ne değer görüldü. Görkem ödülünü TSF Genel Sekreter Yardımcısı Yasemin Erçetin Akyar'dan aldı.



TSF AWARD AT THE BIENNIAL GOES TO OMER GORKEM

Omer Gorkem's work titled "Loop" was deemed worthy of the Turkish Ceramics Federation Award worth 50 thousand TL in the main exhibition "Quo Vadis / Where Are You Going" held within the scope of the II. International Ceramics Biennial Bursa. Gorkem received his award from TSF Deputy General Secretary Yasemin Ercetin Akyar.

24 Ekim-24 Kasım tarihleri arasında gerçekleştirilen II. Uluslararası Seramik Bienali Bursa kapsamında düzenlenen "Quo Vadis/ Nereye Gidiyorsun" temalı ana sergide Uluslararası Seçici Kurul Türkiye Seramik Federasyonu Ödülü'ne Ömer Görkem'in "Döngü" başlıklı yapıtını değer gördü. Seçici Kurul Beril Anılanmert, Fatma Batukan Belge, Guangzhen Zhou, İlhan Marasalı, Mutlu Başkaya, Sayumporn Kasornsuwan, Vilma Villaverde, Xavier Monsalvatje ve Zehra Çobanlı'dan oluştu. Ömer Görkem ödülünü Bienal'in Hilton Convention Center®Spa'da düzenlenen açılış töreninde TSF Genel Sekreter Yardımcısı Yasemin Erçetin Akyar'dan aldı.

TSF Ödülü'nü alan Ömer Görkem, ulusal ve uluslararası birçok sanatsal etkinlikte ve sergide yer aldı. Sanatçının ikisi Devlet Resim ve Heykel Yarışması seramik dalında başarı ödülü olmak üzere altı ödülü bulunuyor. Görkem, 2009 yılından beri Uşak Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Seramik Bölümü'nde Öğretim Görevlisi olarak çalışıyor.

24 Ekim-24 Kasım tarihleri arasında gerçekleştirilen II. Uluslararası Seramik Bienali kapsamındaki Quo Vadis/ Nereye Gidiyorsun sergisi Merinos Tekstil Sanayi Müzesi'nde gösteriliyor. Sergilenen yapıtlar "Günümüz insanlığı dünyayı nasıl şekillendiriyor? İnsan, doğruyu bulma yetisini kullanarak geleceği ütopyaya çevirebilir mi? Bütün insanlar- ve hatta diğer canlılar için- hayatı daha iyi yapmak, şimdi ve burada iyi yaşamak, geleceğe daha iyi bir dünya bırakmaya yoğunlaşmak mümkün müdür?" sorularına odaklanıyor.

At the main exhibition themed "Quo Vadis/ Where Are You Going" held within the scope of the International Ceramics Biennial Bursa, held between 24 October and 24 November, the International Selection Committee deemed Omer Gorkem's work titled "Loop" worthy of the Turkish Ceramics Federation Award. The international selection committee consisted of Beril Anilanmert, Fatma Batukan Belge, Guangzhen Zhou, Ilhan Marasali, Mutlu Baskaya, Sayumporn Kasornsuwan, Vilma Villaverde, Xavier Monsalvatje and Zehra Cobanli. Omer Gorkem received her award from TSF Deputy Secretary General Yasemin Ercetin Akyar at the opening ceremony of the Biennial held at the Hilton Convention Center & Spa.

Omer Gorkem, who received the TSF Award, took part in many national and international artistic events and exhibitions. The artist has six awards, two of which are the achievement award in the ceramics branch of the State Painting and Sculpture Competition. Gorkem has been working as a Lecturer at Usak University, Faculty of Fine Arts, Department of Ceramics since 2009.

Quo Vadis/Where Are You Going exhibition within the scope of the II. International Ceramics Biennial, which held between 24 October-24 November, is being shown at Merinos Textile Industry Museum. The exhibited works focus on these questions: "How does today's humanity shape the world? Can a person turn the future into a utopia by using his ability to find the truth? Is it possible to make life better for all humans - and even other living creatures - to live well here and now, and to concentrate on leaving a better world for the future?"

DÜNYA SERAMİK SEKTÖRÜ UNICERA İSTANBUL'DA BULUŞUYOR!

Alanında dünyanın en büyük ikinci ihtisas fuarı olan UNICERA Uluslararası Seramik Banyo Mutfak Fuarı, 4-8 Kasım tarihleri arasında, İstanbul Fuar Merkezi'nde, ulusal ve uluslararası markaları, dünya genelinden profesyonel satın almacıları bir kez daha aynı çatı altında buluşturuyor.

UNICERA Uluslararası Fuarcılık A.Ş. ve TG Expo Uluslararası Fuarcılık A.Ş. tarafından, Türkiye Seramik Federasyonu (TSF) ve Tesisat İnşaat Malzemecileri Derneği (TİMDER) iş birliği ile düzenlenen fuar, her yıl artan katılımcılar ve profesyonel ziyaretçiler için eşsiz bir ticaret platformu sunuyor. 36 yıldır kesintisiz olarak devam eden UNICERA İstanbul, sektörün en büyük etkinliği olma unvanına sahip. 150.000 m²'lik geniş alanda, yenilikçi ürünler, son teknolojiler ve öncü tasarımlar sergilenirken, dünyanın dört bir yanından gelen profesyonellere de ilham veriyor.

UNICERA İstanbul, ulusal ve uluslararası birçok firmanın katılımıyla sektördeki profesyonellerin, yatırımcıların ve iş dünyasının önde gelen isimlerinin en önemli buluşma noktası. Bu yıl da binlerce yerli ve yabancı ziyaretçiyi ağırlamayı hedefleyen fuarda, seramikten banyo ekipmanlarına, mutfak mobilyalarından dekoratif ürünlere kadar geniş bir yelpazede en yeni ve inovatif ürünler sergilenecek.

"Sektör liderliğini koruyor"

TSF Başkanı Zeki İlter Yurtbay, Türkiye seramik sektörünün küresel ölçekte önemli bir rol üstlendiğini belirtirken, 2023 yılında sektör ihracatının 1,5 milyar dolar olduğunu, 2024 içinse yaklaşık 2 milyar dolar hedeflediklerini vurguladı. Bu hedefler doğrultusunda, Türk seramiklerinin uluslararası pazarda kalıcı bir yer edinmesini istediklerini de ekledi.

Türk üreticilerin dünyada rüştünü ispat ettiğini ifade eden TİMDER Yönetim Kurulu Başkanı Kemal Yıldırım ise fuarla ilgili olarak şunları söyledi: "Seramik kaplama ve seramik sağlık gereçlerinde sahip olduğumuz üretim kapasitesi ve ürünlerin sahip olduğu nitelikler dünyada ayrıcalıklı bir yerde konumlanmamızı sağlıyor. UNICERA İstanbul ile birlikte sektörümüzün yeni pazarlara açılmasını, dünyada hak ettiği noktaya ulaşmasını sağlamayı hedefliyoruz."

Ticaret Bakanlığı ve KOSGEB destekleriyle düzenlenen UNICERA İstanbul, her yıl büyüme kaydederek alanının en büyük metrekareli fuarı olma unvanını sürdürüyor. Geçtiğimiz yıl 120,000m² alanda, 123 ülkeden 88,728 ziyaretçiyi 1200 marka ile buluşturan fuar, bu yıl da global markalar ve profesyonelleri bir araya getirecek. Bu yıl da Türkiye başta olmak üzere Avrupa ve diğer bölge ülkelerden pek çok firma fuara katılıyor. Fuar; İtalya, Portekiz, Yunanistan, Almanya, Hong Kong, Polonya, Rusya, Litvanya, Singapur, BAE, İspanya, Fransa, Bulgaristan ve Çin gibi ülkelerden katılımcılarını ağırlayacak.

UNICERA, geniş bir sergi alanı olmanın ötesinde, Türk seramik sektörünün uluslararası alanda tanıtımını ve rekabet gücünü artıran önemli bir ticaret platformu. Bu fuar, ülkemizin seramik imalat sanayisinin stratejik kolunu güçlendirerek hem iç pazar hem de dış pazar için önemli fırsatlar sunuyor. Türkiye, UNICERA İstanbul ile seramik sektöründe global bir oyuncu olma yolunda önemli adımlar atıyor. Fuar sırasında gerçekleştirilen iş birlikleri ve yeni bağlantılar, Türkiye'nin seramik alanında uluslararası pazarda daha da güçlenmesini sağlamaktadır.

UNICERA İstanbul inovasyonda da öncü

Seramik sektörünün Türkiye'deki en büyük ticaret platformu olan UNICERA İstanbul, her yıl ulusal ve uluslararası birçok markaya ev sahipliği yapıyor. Fuarda sürdürülebilir ve yenilikçi teknolojiyle üretilen seramik, banyo ve mutfak alanlarında pek çok ürün sergileniyor. Dünyanın en önemli üreticileri, yeni sezon ürünlerinin lansmanını UNICERA İstanbul'da gerçekleştiriyor. Lider katılımcı firmalar ve uluslararası satın almacıları buluşturan fuar, imza atılan yeni iş birlikleri sayesinde ekonomiye de önemli katkıda bulunuyor. Trendleri ve ticaret fırsatlarını odak noktasına alan UNICERA İstanbul, fuar boyunca sergilenen inovatif ürün ve uygulamalarla da ses getiriyor.

WORLD CERAMICS INDUSTRY MEETS IN UNICERA ISTANBUL!

UNICERA International Ceramic Bathroom Kitchen Fair, the world's second largest specialized fair in its field, brings together national and international brands and professional buyers from around the world under the same roof once again at the Istanbul Expo Center between 4-8 November.

The fair, organized by UNICERA International Fair Organization Inc. and TG Expo International Fair Organization Inc. in cooperation with the Turkish Ceramics Federation (TSF) and Plumbing and Construction Materials Association (TIMDER) offers a unique trade platform for the increasing number of participants and professional visitors every year. UNICERA Istanbul, which has been continuing uninterruptedly for 36 years, has the title of being the largest event in the sector. While innovative products, cutting-edge technologies and pioneering designs are exhibited in a large area of 150,000 m², it also inspires professionals from all over the world.

UNICERA Istanbul is the most important meeting point of professionals in the sector, investors and leading names of the business world, with the participation of many national and international companies. The fair, which aims to host thousands of local and foreign visitors this year, will exhibit the latest and innovative products in a wide range from ceramics to bathroom equipment, from kitchen furniture to decorative products.

"The sector maintains its leadership"

TSF President Zeki Ilter Yurtbay stated that the Turkish ceramics industry plays an important role on a global scale and emphasized that the sector's exports are 1.5 billion dollars in 2023 and that they target approximately 2 billion dollars for 2024. He added that in line with these goals, they want Turkish ceramics to gain a permanent place in the international market.

Stating that Turkish manufacturers have proven their worth in the world, TIMDER Chairman Kemal Yildirim said the following about the fair: "The production capacity we have in ceramic coating and ceramic sanitary ware and the qualities of the products enable us to position ourselves in a privileged place in the world. Together with UNICERA Istanbul, we aim to enable our industry to open up to new markets and reach the point it deserves in the world."

Organized with the support of the Ministry of Commerce and KOSGEB, UNICERA Istanbul maintains its title as the largest square meter fair in its field by growing every year. The fair, which brought together 88,728 visitors from 123 countries with 1200 brands in an area of 120,000m² last year, will bring together global brands and professionals this year as well. This year, many companies from Europe and other regional countries, especially Turkiye, are participating in the fair. The fair will host participants from countries such as Italy, Portugal, Greece, Germany, Hong Kong, Poland, Russia, Lithuania, Singapore, UAE, Spain, France, Bulgaria and China.

Beyond being a large exhibition area, UNICERA is an important trade platform that increases the international promotion and competitiveness of the Turkish ceramics industry. This fair strengthens the strategic arm Turkiye's ceramic manufacturing industry and offers important opportunities for both the domestic and foreign markets. Turkiye is taking important steps towards becoming a global player in the ceramics industry with UNICERA Istanbul. The collaborations and new connections made during the fair enable Turkiye to become even stronger in the international market in the field of ceramics.

UNICERA Istanbul is also a pioneer in innovation

UNICERA Istanbul, the largest trade platform of the ceramics industry in Turkiye, hosts many national and international brands every year. Many products in the fields of ceramics, bathrooms and kitchens produced with sustainable and innovative technology are exhibited at the fair. The world's most important manufacturers are launching their new season products at UNICERA Istanbul. The fair, which brings together leading exhibitors and international buyers, also makes a significant contribution to the economy thanks to the new collaborations signed. Focusing on trends and trade opportunities, UNICERA Istanbul also makes a splash with the innovative products and applications exhibited throughout the fair.

YURTBAY SERAMİK, “DOĞADAN SANATA” MİSYONUNU UNICERA’DA PAYLAŞACAK

Türkiye’de seramik sektörünün en önemli temsilcilerinden Yurtbay Seramik, 36. UNICERA İstanbul Uluslararası Seramik Banyo Mutfak Fuarı’nda en yeni tasarımlarını kurumlar ve tüketicilerle buluşturacak. “Doğadan Sanata” teması ile ilerleyen Yurtbay Seramik doğanın sürdürülebilirliğini ön planda tutan serileriyle Salon 5’te, H02 numaralı standında ziyaretçilerini ağırlayacak.

YURTBAY SERAMİK

“Doğadan Sanata” teması ile ilerleyen Yurtbay Seramik, ürünlerinde sürdürülebilirlik ve çevre bilincini ön plana çıkarmayı, yeni ürünleri ile doğaya olumlu katkılar yapmayı hedefliyor. Küresel iklim krizine karşı mücadelede etkin bir rol oynamak için sorumluluk alan Yurtbay Seramik, 2024 yılında sürdürülebilirlik ve inovasyon alanında öncü bir sosyal girişim olan Ecording ile iş birliği yaparak doğaya 100 bin adet tohum projesine imza atmıştı. UNICERA Fuarı’nda da Yurtbay Seramik standını ziyaret eden her katılımcı için doğaya bir tohum bırakılması planlanıyor.

36. UNICERA İstanbul Uluslararası Seramik Banyo Mutfak Fuarı’nda, aynı zamanda 12. Zeki Yurtbay Tasarım Ödülleri Yarışması’nın da duyurusu yapılacak ve fuara katılım sağlayacak olan öğrenciler yarışma hakkında bilgi edinebilecek.

YURTBAY SERAMIK WILL SHARE ITS MISSION “FROM NATURE TO ART” AT UNICERA

Yurtbay Seramik, one of the most important representatives of the ceramic industry in Turkiye, will present its newest designs to institutions and consumers at the 36th UNICERA Istanbul International Ceramic Bathroom and Kitchen Fair. Yurtbay Seramik will proceed with the theme of “From Nature to Art” and will host its visitors at stand H02 in Hall 5 with its series that prioritizes the sustainability of nature.

Moving forward with the theme of “From Nature to Art”, Yurtbay Seramik aims to highlight sustainability and environmental awareness in its products and to make positive contributions to nature with its new products. Yurtbay Seramik, which has undertaken the responsibility to play an active role in the fight against the global climate crisis, collaborated with Ecording, a leading social enterprise in the field of sustainability and innovation, and carried out a 100 thousand seed project for nature in 2024. A seed will be released into nature for each participant who visits the Yurtbay Seramik stand at the UNICERA Fair.

At the 36th UNICERA Istanbul International Ceramic Bathroom Kitchen Fair, the 12th Zeki Yurtbay Design Awards Competition will also be announced and students who will attend the fair will be able to obtain information about the competition.

GÜRAL SERAMİK MODERN TASARIMLARIYLA UNICERA İSTANBUL’A DAMGA VURACAK

Modern ve yenilikçi tasarımların öncüsü Güral Seramik, en özel koleksiyonlarını UNICERA İstanbul’da tüketicilerin beğenisine sunacak. Carmen, Rosso, Natural Wood ve Onyx Gray seramik karo serileriyle fuarda yerini alacak olan marka şık dokunuşlar ve zamansız tasarımlarını sergileyecek.

Zamansız tasarımlarıyla öne çıkan Güral Seramik; mat, parlak, yarı parlak ve dekorlu yüzey alternatifleriyle birlikte renk ve desen çeşitliliğine vurgu yapan seramik karo ürünlerini UNICERA İstanbul’da alıcıların beğenisine sunacak. Modern görünümü estetik çizgilerle buluşturan Carmen ve Onyx serisi, her detayıyla ahşabın sıcaklığını aratmayan Natural Wood serisi ve ilham veren tasarımıyla lüksü yeniden tanımlayan Rosso serisi, fuarda sergilenecek ürünler olacak.

UNICERA İstanbul Uluslararası Seramik Banyo Mutfak Fuarı’nda ilgi çeken koleksiyonlarıyla boy gösterecek olan Güral Seramik, hem estetik hem de işlevsellik açısından öne çıkan tasarımlarıyla ziyaretçilerine ilham verecek. Doğadan ilham alan desenler ve sürdürülebilir malzemelerle üretilen ürünleriyle Güral Seramik, her zevke hitap ederek, yaşam alanlarına zarif dokunuşlar yapmak isteyenler için cazip alternatifler sunuyor.

GURAL SERAMIK WILL MAKE ITS MARK ON UNICERA ISTANBUL WITH ITS MODERN DESIGNS

Gural Seramik, the pioneer of modern and innovative designs, will present its most special collections to consumers at UNICERA Istanbul. The brand, which will take its place at the fair with its Carmen, Rosso, Natural Wood and Onyx Gray ceramic tile series, will showcase its stylish touches and timeless designs.

Gural Seramik, which stands out with its timeless designs; will present its ceramic tile products, which emphasize color and pattern diversity along with matte, glossy, semi-gloss and decorated surface alternatives, to buyers at UNICERA Istanbul. The Carmen and Onyx series, which combine modern appearance with aesthetic lines, the Natural Wood series, which has the warmth of wood in every detail, and the Rosso series, which redefines luxury with its inspiring design, will be the products to be exhibited at the fair.

Gural Seramik, which will appear at the UNICERA Istanbul International Ceramic Bathroom Kitchen Fair with its interesting collections, will inspire its visitors with its designs that stand out in terms of both aesthetics and functionality. With its products with patterns inspired by nature and sustainable materials, Gural Seramik appeals to every taste and offers attractive alternatives for those who want to make elegant touches to their living spaces.

CERSAIE'DE TÜRK DAMGASI

23-27 Eylül tarihleri arasında İtalya'nın Bologna kentinde düzenlenen 41'inci Cersaie Fuarı'nda yenilikçi tasarımlarını sergileyen Türk firmalar küresel arenada söz sahibi olduklarını bir kez daha gösterdi.

TURKISH MARK IN CERSAIE

Exhibiting their innovative designs at the 41st Cersaie Fair held in Bologna, Italy between 23-27 September, Turkish companies once again showed that they have a say in the global arena.

CERSAIE
Bologna - Italy

KALE'NİN ÖDÜLLÜ TASARIMLARI

AWARD WINNING DESIGNS OF KALE

Uluslararası seramik sektörünün lider firmalarından Kaleseramik, 35'inci kez dünyanın en büyük seramik fuarı Cersaie'ye katıldı. Özellikle yaptığı son yatırımlarla büyük ebatlı seramik karo üretimindeki gücünü daha da arttıran Kaleseramik, seramiğin kalbi İtalya'da en yeni ürün ve tasarımlarıyla seramiğin geleceğine ışık tuttu. Firma, daha önce yaptığı stant tasarımlarıyla Kaleseramik'e birçok ödül kazandıran ünlü İtalyan mimar Paolo Cesaretti'nin tasarladığı stantta 2024'ün teması olarak belirlenen "Natural Balances" odağında doğaya ve dünyaya iyi bakan tasarımlarını sergiledi.

Kaleseramik fuarda yeni yatırımlarla güçlendirdiği inovatif markası Kalesinterflex'in yanı sıra Çanakkale Seramik, Kalebodur ve T-One Porselen Tezgah markalarının en yeni ürün ve koleksiyonları ile yer aldı.

iF Design Award 2024'ün kazananları arasında da yer alan sakin, modern ve doğal öğeleri ustalıkla bir araya getirerek benzersiz bir deneyim sunan Kalesinterflex'in Earth Koleksiyonu'nun yanı sıra, Black Swan, Borgogna Stone, Dolomite, Taj Mahal, Calacatta Capraia, Arabescato Oro, Statuario Blue, Platinus, Silver Roots, Calacatta Viola, Calcario Greige/Light Greige gibi yeni ürün ve koleksiyonları da sunuldu.

Kaleseramik, one of the leading companies in the international ceramics industry, participated in Cersaie, the world's largest ceramics fair, for the 35th time. Kaleseramik, which has further increased its power in large-sized ceramic tile production, especially with its recent investments, shed light on the future of ceramics with its newest products and designs in Italy, the heart of ceramics. The company exhibited its designs that take care of nature and the world focusing on "Natural Balances", which was determined as the theme of 2024 at the stand designed by the famous Italian architect Paolo Cesaretti, who won Kaleseramik many awards with his previous stand designs.

Kaleseramik took part in the fair with its innovative brand Kalesinterflex, which it strengthened with new investments, as well as the newest products and collections of Canakkale Seramik, Kalebodur and T-One Porcelain Countertop brands.

In addition to Kalesinterflex's Earth Collection, which offers a unique experience by skillfully combining calm, modern and natural elements, which is among the winners of the iF Design Award 2024, new products and collections such as Black Swan, Borgogna Stone, Dolomite, Taj Mahal, Calacatta Capraia, Arabescato Oro, Statuario Blue, Platinus, Silver Roots, Calacatta Viola, Calcario Greige/Light Greige were also introduced.

VitrA KARO, SÜRDÜRÜLEBİLİRLİK VE İNOVASYONU VURGULADI

Cersaie'de 2013'ten bu yana yer alan VitrA Karo'nun bu yılki standında markanın özünü oluşturan tasarım esnekliği, inovasyon ve gelecek odaklı bakış açısı vurgulandı.

Doğadan ilham alınarak oluşturulan dokular ve toprak tonlarının öne çıktığı VitrA Karo standında, markanın yeni dijital yetkinliği olan ve yüzeylere 3 boyutlu görünüm kazandıran V-shape teknolojisi dikkat çekti. Fuarda ayrıca, %37'ye varan oranda geri dönüştürülmüş malzemeyle üretilerek, döngüsel ekonomi uygulamalarını odağına alan ve karbon ayak izi %60'a varan oranda azaltılmış karolar sergilendi.

VitrA Karo'nun Cersaie standında, 2025 yılı yenilikleri kapsamında iki konsept altında 7 farklı koleksiyon tanıtıldı. Terra Melange konseptinin her koleksiyonunda, TileArt'ın ise mermer dokulu koleksiyonundaki yeni 120x280 cm boyutu da beğeniye sunuldu.

VitrA KARO EMPHASIS SUSTAINABILITY AND INNOVATION

At this year's stand of VitrA Karo, which has been present at Cersaie since 2013, the design flexibility, innovation and future-oriented perspective that constitute the essence of the brand were emphasized

At the VitrA Karo stand, where textures and earth tones inspired by nature came to the fore, V-shape technology, which is the brand's new digital competence and gives a 3D appearance to surfaces, attracted attention. Tiles that were produced with up to 37% recycled materials, focused on circular economy practices, and whose carbon footprint was reduced by up to 60% were also exhibited at the fair.

VitrA Karo introduced 7 different collections under two concepts within the scope of 2025 innovations. In every collection of the Terra Melange concept, the new 120x280 cm size in TileArt's marble textured collection was also offered.

YURTBAY SERAMİK'TEN REDDEDİLEMEYECEK TEKLİF

Cersaie Fuarı'nda seramik sektöründe Türkiye'nin köklü firmalarından Yurtbay Seramik'in çevre dostu ve estetik tasarımlarıyla ilgi çeken "Amalfi", "Timewood" ve "Dublin" büyük koleksiyonları sergilendi.

Önemli iş birliklerine imza atılan fuarda, Yurtbay Seramik, sürdürülebilir tasarım anlayışıyla ön plana çıktı. "Onlara reddedemeyecekleri bir teklifimiz var" mottosuyla yola çıkan Yurtbay Seramik, estetik, kalite ve inovasyonu bir araya getirerek uluslararası pazarda dikkatleri üzerine topladı. Mimarlar, tasarımcılar ve distribütörlerle gerçekleştirilen iş birlikleri sayesinde Türk seramik sanayisinin vizyoner yüzü, Cersaie Fuarı ile birlikte bir kez daha yeni ürünlerle ziyaretçilerine sunuldu.

Sektör trendlerinin belirlendiği fuarla ilgili değerlendirmelerde bulunan YurtbaySeramikİhracatMüdürüMuratAkbulut:''BuyılCersaieFuarı'nda, seramik endüstrisindeki gelişmiş üretim tekniklerinin öne çıktığını ve modern tasarımların fonksiyonellikle harmanlandığı ürünlerin yoğun

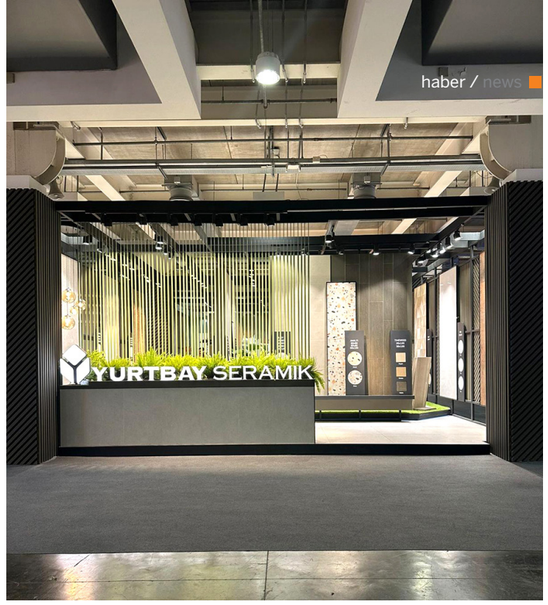
ilgi gördüğünü gözlemledik. Bu yenilikler, küresel pazarda rekabet avantajımızı artırmak adına bize önemli fırsatlar sunuyor. Gelecek stratejilerimizi bu doğrultuda belirleyerek ve yeni yatırımlarla bu fırsatları değerlendirmeyi planlıyoruz.'' dedi.

YURTBAY SERAMİK HAS AN OFFER THEY CANNOT REFUSE

At the Cersaie Fair, the "Amalfi", "Timewood" and "Dublin" large collections of Yurtbay Seramik, one of Turkey's well-established companies in the ceramics industry, which attracted attention with their environmentally friendly and aesthetic designs, were exhibited.

At the fair, where important collaborations were made, Yurtbay Seramik stood out with its sustainable design approach. Setting out with the motto "We have an offer they cannot refuse", Yurtbay Seramik attracted attention in the international market by combining aesthetics, quality and innovation. Thanks to the collaborations with architects, designers and distributors, the visionary face of the Turkish ceramic industry was once again presented to its visitors with new products at the Cersaie Fair.

Making evaluations about the fair where industry trends were determined, Yurtbay Seramik Export Manager Murat Akbulut said: "This year at the Cersaie Fair, we observed that advanced production techniques in the ceramic industry came to the fore and products blending modern designs



with functionality attracted great attention. These innovations offer us important opportunities to increase our competitive advantage in the global market. We plan to evaluate these opportunities by determining our future strategies in this direction and making new investments."

İYİ TASARIM HERKESİN HAKKI

"İyi Tasarım Herkesin Hakkı'' mottosuyla inovatif karo ve vitrifiye ürünlerini dünyanın dört bir yanına ulaştıran Seramiksan, İtalya'daki fuarda en yeni serilerini tanıttı.

Türk seramik sektörünü uluslararası arenada temsil etmekten gurur duyduklarını belirten Seramiksan Direktörü Süreyya Çağlar şöyle konuştu: "Cersaie Fuarı, seramik ve banyo sektöründe dünya çapında en önemli buluşma noktalarından biri olarak öne çıkıyor. Cersaie, sektörün en son trendlerini yakından görmemiz için harika bir fırsat sunuyor. Öte yandan, yeni ürünlerimizi tanıtabileceğimiz ve global anlamda büyümemizi destekleyecek bir platform niteliği taşıyor. Fuar sürecinde aldığımız geribildirimlerle de yeni işbirliklerine imza atarak globaldeki faaliyetlerimizi desteklemeyi hedefliyoruz."

Markanın 120×120 cm'lik büyük ebatlı yeni porselen karoları, modern tasarım ve üstün performans özellikleriyle öne çıktı. Her bir seri, farklı estetik anlayışları yansıtarak mimar, tasarımcı ve ziyaretçilerden ilgi gördü.

Firma ayrıca vitrifiye ürün grubundaki son yenilikleri de büyük bir heyecanla sergiledi. Özellikle dünyada ve Türkiye'de yepyeni bir yıkama sistemi olan Vortex'e sahip Hill asma klozet, hem estetik hem de yıkamadaki fonksiyonel avantajlarıyla oldukça dikkat çekti.

GOOD DESIGN IS EVERYONE'S RIGHT

Seramiksan which delivers its innovative tile and sanitary ware products to all over the world with the motto "Good Design Is Everyone's Right", introduced its newest series at the fair in Italy.

Stating that they are proud to represent the Turkish ceramic industry in the international arena, Seramiksan Director Sureyya Caglar said: "Cersaie Fair stands out as one of the most important meeting points worldwide in the ceramics and bathroom industry. Cersaie offers a great opportunity for us to see the latest trends of the industry closely. On the other hand, it is a platform where we can introduce our new products and support our global growth. We aim to support our global activities by signing new collaborations with the feedback we received during the fair."

The brand's new 120x120 cm large size porcelain tiles stood out with their modern design and superior performance features. Each series reflected different aesthetic understandings and attracted attention from architects, designers and visitors.

The company also exhibited the latest innovations in its sanitary ware product group with great excitement. Especially in the world and in Turkey, the Hill wall-hung toilet with Vortex, a brand new flushing system, attracted a lot of attention with both its aesthetic and functional advantages in washing.

PORSELEN SOFRA EŞYALARI ÜRETİCİLERİ DERNEK KURDU

PORCELAIN TABLEWARE PRODUCERS FOUNDED THE ASSOCIATION

Türkiye'nin porselen sofra eşyası üretim sektöründeki öncü kuruluşlarını bir araya getiren Porselen Sofra Eşyaları Üreticileri Derneği (PORSES) kuruldu. Sektördeki küresel rekabete karşı dayanışmayı ve iş birliğini artıracak dernek, sektörün gelişimine katkı sunacak çalışmalara hız verecek.

Seramik sofra ve süs eşyası üretim alanında faaliyet gösteren sektörün öncü isimleri Porselen Sofra Eşyaları Üreticileri Derneği (PORSES) çatısı altında bir araya geldi. Derneğin Yönetim Kurulu Başkanlığı'nı Kütahya Porselen'den Yüksel Kaya üstlendi. PORSES 7 üye firma ile sektöre yön verecek ve Türkiye'nin porselen sanayisinin gelişimine katkıda bulunacak önemli bir platform olmayı hedefliyor.

Sektörde güçlü bir temsil gücüne sahip PORSES'in temel amacı, Türkiye'de porselen sofra eşyaları üretimi yapan ve Sanayi ve Ticaret Odası'na kayıtlı olan kuruluşların ortak ekonomik ve teknik sorunlarına çözüm üretmek, üretim kalitesini ve verimliliğini artırmak üzere araştırma-geliştirme ve teknoloji üretim çabalarını desteklemek olarak belirlendi. Dernek ayrıca üyeler arasında hızlı ve doğru bilgi alışverişini sağlamak, sektörün tanıtımını yapmak gibi misyonlara da sahip olacak.

Teknolojik ve ekonomik gelişmelere katkı sunacak

Yurt içi ve yurt dışında Türk seramik sanayisinin etkinliğini artırmayı hedefleyen PORSES, sektörün bilimsel, teknolojik, kültürel, ekonomik ve ticari gelişimine katkıda bulunacak projeleri teşvik ederek, konsorsiyumlar kurmayı ve desteklemeyi amaçlıyor. Aynı zamanda sektörde mesleki ahlak ve kamu yararını gözeten, verimli bir ticari yapı oluşturmayı hedefliyor. 5 Eylül'de geçici Yönetim Kurulu toplantısını gerçekleştiren dernek, ilk Genel Kurul toplantısını 14 Aralık 2024 tarihinde yapmayı planlıyor. Kütahya Porselen'den Yüksel Kaya'nın başkanlık ettiği Yönetim Kurulu'nda Güral Porselen'den Mehmet Naci Pekcan, Bonna Porselen'den Erbil Aşkan, PORSER'den Levent Bozkurt, Keramika'dan Emin Yüce, Ege Porselen'den Cengiz Uzun, Tulu Porselen'den Ali Kılınç ve Türkiye Seramik Federasyonu'ndan Mehmet Mercan gibi önemli isimler yer alıyor.

Porcelain Tableware Producers Association (PORSES), which brings together Turkiye's leading companies in the porcelain tableware production sector, was established. The association, which will increase solidarity and cooperation against global competition in the sector, will accelerate studies that will contribute to the development of the sector.

The leading names of the industry operating in the field of ceramic tableware and ornamental production came together under the roof of the Porcelain Tableware Producers Association (PORSES). Yuksel Kaya from Kutahya Porselen assumed the Chairmanship of the Board of Directors of the Association. PORSES aims to be an important platform that will direct the sector with 7 member companies and contribute to the development of Turkiye's porcelain industry.

The main purpose of PORSES, which has a strong representation power in the sector, is to provide solutions to the common economic and technical problems of the organizations that produce porcelain tableware in Turkiye and are registered with the Chamber of Industry and Commerce, and to carry out research and development and technology production efforts in order to increase production quality and efficiency. to support. The association will also have missions such as ensuring fast and accurate information exchange among members and promoting the sector.

It will contribute to technological and economic developments

Focusing to increase the effectiveness of the Turkish ceramic industry at home and abroad, PORSES aims to establish and support consortiums by encouraging projects that will contribute to the scientific, technological, cultural, economic and commercial development of the sector. At the same time, it aims to create an efficient commercial structure in the sector that respects professional ethics and public interest. The association, which held its interim Board of Directors meeting on September 5, plans to hold its first General Assembly meeting on December 14, 2024. The Board of Directors, chaired by Yuksel Kaya from Kutahya Porselen, includes important names such as Mehmet Naci Pekcan from Gural Porselen, Erbil Askan from Bonna Porselen, Levent Bozkurt from PORSER, Emin Yuce from Keramika, Cengiz Uzun from Ege Porselen, Ali Kilinc from Tulu Porselen and Mehmet Mercan from the Turkish Ceramics Federation.

KALESERAMİK PAZARLAMA YÖNETİMİNE YENİ ATAMA

Yapı malzemeleri sektörünün lider firması Kaleseramik şirket içi atamalarla pazarlama yönetimini güçlendirdi. Seramik Kaplama Malzemeleri Kategori Direktörlüğü'ne Selin Çevik Ersayın, Banyo Kategorisi Pazarlama Direktörlüğü görevine ise Fatih Mintaş getirildi.

İki tecrübeli isim Selin Çevik Ersayın ve Fatih Mintaş Kaleseramik'in prestijli markalarının; pazarlama, ürün, tasarım, marka, dijital dönüşüm, müşteri deneyimi ve profesyonel iletişim gibi kritik iş birimlerini içeren stratejik pazarlama departmanının operasyonlarına destek olacak.

Marmara Üniversitesi Ekonomi Lisans ve Pazarlama ve Üretim Yönetimi Yüksek Lisans mezunu Selin Çevik Ersayın, henüz öğrenciyken başlayan Kaleseramik'teki 20 yıla yakın kariyeri boyunca çok sayıda pozisyonda ve ürün grubunda görev aldı. Kariyeri boyunca Sabancı Üniversitesi Yönetici Geliştirme Programlarını tamamlayan Çevik Ersayın, aynı zamanda Kale Grubu'nun EFQM yolculuğundaki kilit kişilerden biri ve bir EFQM Modeli değerlendiricisi.

Fatih Mintaş ise Marmara Üniversitesi'nde Endüstri Tasarımı eğitiminin ardından İstanbul Bilgi Üniversitesi'nde İşletme Yönetimi yüksek lisansını tamamladı. 15 yılı aşkın kariyeri boyunca ürün yönetimi, tasarım yönetimi ve iş geliştirme alanlarında Türkiye'nin global pazarlarda önde gelen firmalarında lider pozisyonlarda çalışmış, inovatif ve tasarım odaklı yaklaşımlarla iş süreçlerini optimize ederek yönettiği projelerle birçok başarıya imza atmış, çalıştığı şirketlere çeşitli ödüller kazandırdı.

Selin Çevik Ersayın

Fatih Mintaş

NEW APPOINTMENTS TO KALESERAMIK MARKETING MANAGEMENT

Kaleseramik, the leading company in the building materials industry, strengthened its marketing management with in-house appointments. Selin Cevik Ersayin was appointed as Ceramic Tile Materials Category Director, and Fatih Mintas was appointed as Bathroom Category Marketing Director.

Two experienced names, Selin Cevik Ersayin and Fatih Mintas will support the operations of the strategic marketing department, which includes critical business units such as marketing, product, design, brand, digital transformation, customer experience and professional communication of Kaleseramik's prestigious brands.

Selin Cevik Ersayin who graduated from Marmara University with a Bachelor's Degree in Economics and a Master's Degree in Marketing and Production Management, worked in many positions and product groups throughout her nearly 20-year career at Kaleseramik, which started when she was still a student. Cevik Ersayin, who completed Sabanci University Executive Development Programs throughout her career, is also one of the key people in Kale Group's EFQM journey and an EFQM Model evaluator.

After studying Industrial Design at Marmara University, Fatih Mintas completed his master's degree in Business Management at Istanbul Bilgi University. Throughout his career of more than 15 years, he has worked in leading positions in Turkey's leading companies in global markets in the fields of product management, design management and business development. He has achieved many successes with the projects he has managed by optimizing business processes with innovative and design-oriented approaches, and has brought various awards to the companies he works for.

NG KÜTAHYA, ULUSLARARASI NSF SERTİFİKASINI TÜRKİYE'DE İLK ALAN SERAMİK MARKASI OLDU

NG KUTAHYA BECAME THE FIRST CERAMIC BRAND TO RECEIVE THE INTERNATIONAL NSF CERTIFICATE IN TURKIYE

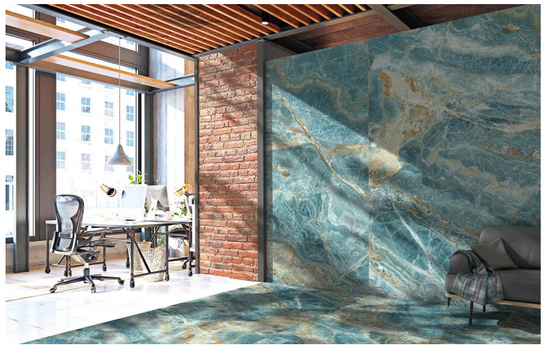
NG Kutahya Seramik, the leading brand of the Turkish ceramic industry, added a new one to the certificates and awards it has received so far. NG Kutahya Seramik was granted the International NSF (National Sanitation Foundation) Certificate for the first time in its sector in the field of food in Turkey.

Türk seramik sektörünün lider markası NG Kütahya Seramik, bugüne kadar aldığı sertifika ve ödüllerine bir yenisini daha ekledi. NG Kütahya Seramik'e, gıda alanında Türkiye'de kendi sektörü içerisinde ilk kez Uluslararası NSF (National Sanitation Foundation) Sertifikası verildi.

NG Kütahya Seramik, NSF sertifikasını dünyada sadece birkaç ülkede üretilebilen 160x320 ebatlarındaki dünyanın en büyük seramiklerinden oluşan NG Stone serisi ürünleriyle aldı. NSF sertifikası dünyada, tasarım, hijyen, sağlık, güvenirlilik ve yüksek kalite standartlarını karşılayan ürün ve markalara veriliyor. Yapılan toksikolojik testler ve denetimler sonucu NG Kütahya Seramik ürünlerinin NSF kriterlerine uygun olduğu belgelendi.

İtalya, İspanya ve Hindistan'dan sonra dünyanın en büyük ebatlı 160x320 ölçülerindeki yekpare seramiklerini Türkiye'de ilk kez üretmeyi başaran NG Kütahya Seramik, ürünlerini uluslararası NSF sertifikası ile de taçlandırmış oldu. NG Stone serisi uygulama ve kullanım anlamında birçok üstün özelliğe sahip. İç ve dış mekân başta olmak üzere lavabo ve tezgâh gibi çok sayıda alanda kullanılabilen serinin diğer özellikleri kolay temizlenmesi, hijyenik yüzeyi, farklı yüzey seçenekleri, lekelenmeye ve kimyasallara karşı dirençli yapısı, termal şok, nem, UV ışınları, çizilme ve aşınmalara karşı son derece dayanıklı olması.

NG Kütahya Seramik Yönetim Kurulu Başkanı Erkan Güral, NSF sertifikasıyla ilgili olarak şunları söyledi: "Dünyanın en büyük ebatlı seramiklerini Türkiye'de ilk üreten olabilmek için özellikle geçtiğimiz yıl tüm ekip arkadaşlarımızla birlikte büyük emekler verdik. Sadece üretmek yetmiyordu; aynı zamanda da en iyisini yapmamız gerekiyordu. Uzun süren çabalarımızla dayanıklı, sağlık ve hijyen açısından güvenli, kalitede standartları en üst seviyelere çıkaran dünyanın en büyük ebatlı seramiklerini üretmeyi başardık. Bu çabalarımız Türk seramik sektöründe ilk kez, dünyanın en saygın kurumlarından biri olan National Sanitation Foundation (NSF) tarafından da sertifika ile tescillendi. NG Kütahya Seramik markası ve ürünlerinin NSF sertifikasıyla takdir edilmesi hem bizim hem de sektörümüz için gurur verici bir gelişme."



NG Kütahya Seramik Yönetim Kurulu Başkanı Erkan Güral

Kutahya Seramik Chairman of the Board of Directors Erkan Gural

NG Kutahya Seramik received the NSF certificate with its NG Stone series products, which consist of the world's largest ceramics in size 160x320, and can be produced in only a few countries in the world. NSF certification is given to products and brands around the world that meet design, hygiene, health, reliability and high quality standards. As a result of toxicological tests and inspections, it was documented that NG Kutahya Seramik products comply with NSF criteria.

NG Kutahya Seramik, which succeeded in producing the world's largest 160x320 monolithic ceramics for the first time in Turkiye after Italy, Spain and India, has also crowned its products with the international NSF certificate. NG Stone series has many superior features in terms of application and usage. Other features of the series, which can be used in many areas such as sinks and counters, especially indoors and outdoors, are easy to clean, hygienic surface, different surface options, stain and chemical resistant structure, extremely resistant to thermal shock, moisture, UV rays, scratches and abrasions.

Erkan Gural, Chairman of the Board of Directors of NG Kutahya Seramik, said the following about the NSF certificate: "We made great efforts with all our teammates, especially last year, to be the first to produce the world's largest-sized ceramics in Turkiye. Just producing was not enough; at the same time, we had to do our best. With our long-term efforts, we have succeeded in producing the world's largest-sized ceramics, which are durable, safe in terms of health and hygiene, and raise quality standards to the highest levels. For the first time in the Turkish ceramic industry, these efforts were certified by the National Sanitation Foundation (NSF), one of the most respected institutions in the world. It is a proud development for both us and our industry that the NG Kutahya Seramik brand and its products have been recognized with the NSF certificate."

ECZACIBAŞI VitrA İTALYA'DA SHOWROOM AÇTI

Eczacıbaşı VitrA, İtalya'daki seramik endüstrisinin kalbinin attığı Fiorano Modenese'de showroom açtı. Dünyanın en büyük fuarı Cersaie sırasında yapılan açılışa, Türkiye'nin Milano Başkonsolosu Mehmet Özöktem ve VitrA Karo CEO'su Hasan Pehlivan katıldı.

ECZACIBASI VitrA OPENED A SHOWROOM IN ITALY

Eczacibasi VitrA opened a showroom in Fiorano Modenese, the heart of the ceramic industry in Italy. Turkiye's Milan Consul General Mehmet Ozoktem and VitrA Karo CEO Hasan Pehlivan attended the opening ceremony held during Cersaie, the world's largest fair.

105 uluslararası pazarda faaliyet gösteren Eczacıbaşı VitrA, İtalya'da showroom açtı. Seramik endüstrisinin kalbinin attığı Fiorano Modenese'de yer alan yeni showroom; VitrA'nın 8 bin metrekare alan üzerine kurulu depo ve ofisinin de bulunduğu tesiste yer alıyor. Showroomda, banyoda kullanılan çözümlerin yanı sıra, VitrA'nın en yeni tasarımları sergileniyor.

Showroomun açılışı, dünyanın en büyük seramik fuarı Cersaie ile eş zamanlı olarak 24 Eylül'de gerçekleştirildi. VitrA İtalya Genel Müdürü Fabio Ciucci'nin ev sahipliğindeki açılışa, Türkiye'nin Milano Başkonsolosu Mehmet Özöktem, İtalya-Türkiye Kültür ve Dostluk Derneği Başkan Yardımcısı Ceyhun Balcıoğlu ve VitrA Karo CEO'su Hasan Pehlivan katıldı.

VitrA'nın stratejik pazarlarından İtalya'daki varlığını güçlendirmek adına önemli bir adımı temsil eden showroomun açılışına, iş ortakları ve müşteriler katıldı. Markanın inovasyon ve büyüme vizyonunu yansıtan en yeni koleksiyonların ön gösteriminin de yapıldığı açılışta konuşan Fabio Ciucci, VitrA'nın değişen pazar dinamiklerine nasıl ayak uydurduğunu ve geleceğe yönelik hedeflerini aktardı.

Operating in 105 international markets, Eczacıbaşı VitrA opened a showroom in Italy. Located in Fiorano Modenese, where the heart of the ceramic industry beats, the new showroom is located in the facility where VitrA's warehouse and office are located on an area of 8 thousand square meters. In addition to the solutions used in the bathroom, VitrA's newest designs are exhibited in the showroom.

The opening of the showroom was held on September 24, simultaneously with Cersaie, the world's largest ceramics fair. Turkiye's Milan Consul General Mehmet Ozoktem, Italy-Turkiye Culture and Friendship Association Vice President Ceyhun Balcioglu and VitrA Karo CEO Hasan Pehlivan attended the opening hosted by VitrA Italy General Manager Fabio Ciucci.

Business partners and customers attended the opening of the showroom, which represents an important step in strengthening VitrA's presence in Italy, one of its strategic markets. Speaking at the opening, where the newest collections reflecting the brand's vision of innovation and growth were previewed, Fabio Ciucci explained how VitrA keeps up with the changing market dynamics and its goals for the future.

SERAMİKSAN'IN İTALYA'DAKİ MERKEZİ İLGİ ODAĞI OLDU

Türkiye'nin Milano Başkonsolosluğu Ticaret Ateşesi Kadir Eser, Seramiksan'ın Sassuolo Modena'daki merkez ofisini ziyaret etti ve ürünleri inceledi.

2024 sonunda 1,37 milyar dolar değerine ulaşması beklenen seramik pazarının öncü oyuncuları, uluslararası alanda ilgi görüyor. Türkiye Cumhuriyeti Milano Başkonsolosluğu Ticaret Ateşesi Kadir Eser, yapı kimyasalları, seramik ve vitrifiye ürünleriyle 50 ülkeye ihracat yapan Seramiksan'ın İtalya'da Sassuolo Modena'daki merkezini ziyaret etti. Milano Ticaret Ataşesi Eser, Seramiksan İtalya Genel Müdürü Rahşan Karadağ'dan sektör hakkında bilgi alırken, markanın ürünlerini de inceledi.

"İyi tasarım ve iyi ürün herkesin hakkı" mottosuyla İtalya'daki faaliyet alanlarını da genişleterek tüketicilere doğrudan ulaştıklarını belirten Seramiksan İtalya Genel Müdürü Rahşan Karadağ, "Ülkemizdeki fabrikalarımızda ürettiğimiz karo, vitrifiye ve yapı kimyasalları ürünlerimizi dünyanın dört bir yanına ihraç ediyoruz. İtalya ise bizim için tüketici kitlemize doğrudan hitap etme şansı yakaladığımız özel bir bölge oldu" dedi.

Karadağ, banyo mobilyası markaları VOQ'nun önemine de değinerek şunları söyledi: "Hem ülkemizdeki hem de İtalya'daki faaliyetlerimize yalnızca karo ve vitrifiye ürünlerimizle de sınırlandırmıyoruz. İtalyan tasarım algısını Seramiksan kalitesiyle ürüne dönüştüren banyo mobilyası markamız VOQ ile de sektöre yeni bir soluk kazandırmaya devam ediyoruz. Karo ya da vitrifiye ürünlerimizi tercih eden müşterilerimizin banyolarını bütünsel ve estetik mekanlara dönüştürmelerini sağlıyoruz."

SERAMIKSAN'S IN CENTER IN ITALY BECAME THE FOCUS OF ATTENTION

Kadir Eser, Commercial Attaché of Turkiye's Consulate General in Milan, visited Seramiksan's head office in Sassuolo Modena and examined the products.

The leading players of the ceramics market, which is expected to reach a value of 1.37 billion dollars by the end of 2024, are attracting international attention. Kadir Eser, Commercial Attaché of the Consulate General of the Republic of Turkiye in Milan, visited the headquarters of Seramiksan, which exports construction chemicals, ceramics and sanitary ware products to 50 countries, in Sassuolo Modena, Italy. While Milan Commercial Attaché Eser received information about the sector from Seramiksan Italy General Manager Rahsan Karadag, he also examined the brand's products.

Seramiksan Italy General Manager Rahsan Karadag stated that they have expanded their field of activity in Italy and reached consumers directly with the motto "Everyone has the right to good design and good products" and said: "We export our tile, sanitary ware and construction chemicals products that we produce in our factories in our country to all over the world. Italy has become a special region where we have the chance to directly address our consumer base."

Karadag also touched upon the importance of bathroom furniture brands VOQ and said: "We do not limit our activities both in our country and in Italy to only our tile and sanitary ware products. We continue to bring a new breath to the industry with our bathroom furniture brand VOQ, which transforms the Italian design perception into products with Seramiksan quality. We enable our customers who prefer our tile or sanitary ware products to transform their bathrooms into holistic and aesthetic spaces.

SERANİT KÜRESEL PAZARA GÜÇLÜ BİR ADIM DAHA ATTI

1992 yılında Türkiye'nin ilk porselen fabrikası olarak kurulan ve bugün 60 ülkede, 300'e yakın satış noktası ile faaliyet gösteren Seranit, 6 Haziran'da Bakü Atatürk Prospekti'nde yeni showroomunu açtı.

1.600 metrekare alan üzerine kurulu Bakü'deki yeni showroom, Seranit'in en yeni seramik, banyo ve mutfak ürünlerini sergiliyor. Showroomda seramik karolar, banyo mobilyaları, vitrifiye, armatür ve mutfak dolapları gibi geniş bir ürün yelpazesi tanıtılıyor.

Açılışa katılanlar arasında Ticaret Başmüşavirleri Ahmet Erdal, Yakup Sefer, Murat Yaman, Azerbaycan Türkiye İş Adamları Birliği (ATİB) Yönetim Kurulu Başkan Vekili Tahsin Gündem, MÜSİAD Başkanı Reşat Çınarlı, Seranit Yönetim Kurulu Başkanı Avni Çelik, Seranit Yönetim Kurulu Üyesi Fatih Kıvanç ve Kızılbük GYO Yönetim Kurulu Üyesi ve Genel Müdürü Mahmut Sefa Çelik yer aldı.

Uluslararası pazarlarda gücünü artırıyor

Seranit Yönetim Kurulu Başkanı Avni Çelik açılışta yaptığı konuşmada, "Bakü'de açtığımız bu yeni showroom, markamızın global vizyonunu pekiştiren önemli bir adım. Seranit olarak kalite ve inovasyonu temsil eden ürünlerimizle, dünya çapında büyüme hedeflerimize hız kesmeden devam ediyoruz. Bu tür yatırımların markamıza ve ülkemize büyük katkı sağlayacağına inanıyoruz. Hedefimiz, global bir marka olarak sektördeki öncü konumumuzu pekiştirmektir" dedi. Seranit olarak global pazarda öne çıkan bir diğer stratejilerinin lokalizasyon olduğunu belirten Çelik; "Yerel pazarların ihtiyaç ve beklentilerini doğru analiz ederek, bu pazarlara özel ürünler geliştiriyoruz. Bu yaklaşım, bizi uluslararası alanda tercih edilen bir marka yapmaktadır" diye konuştu.

Halka arz başvuru süreci içinde olduklarını belirten Seranit Yönetim Kurulu Üyesi Fatih Kıvanç ise, "Yurtdışı büyüme stratejilerimiz kapsamında Almanya, Fransa, Amerika Birleşik Devletleri, Azerbaycan ve Birleşik Arap Emirlikleri gibi ülkeleri öncelikli hedef pazarlar olarak belirledik. Halka arz planımız, Seranit'in sürdürülebilir büyüme yolculuğunda önemli bir kilometre taşı olacak ve bize yeni pazarlara açılma, üretim kapasitemizi artırma ve teknolojik yenilikleri hızlandırma fırsatı sunacak. 2024 yılında Bakü ve Frankfurt'ta açılacak mağazalarımız, bölgesel liderlik stratejimizin bir parçası olacak" dedi.

Seranit, 2024 sonuna kadar bayi sayısını 85'e çıkarmayı ve yurtdışındaki depo sayısını artırmayı hedefliyor. Bu genişleme planları, şirketin halka arz sürecinde elde edeceği kaynaklarla desteklenecek.

SERANIT TOOK ANOTHER STRONG STEP INTO THE GLOBAL MARKET

The new showroom in Baku, built on an area of 1,600 square meters, exhibits Seranit's newest ceramic, bathroom and kitchen products. A wide range of products such as ceramic tiles, bathroom furniture, sanitary ware, armatures and kitchen cabinets are introduced in the showroom.

Among those who attended the opening were Chief Commercial Counselors Ahmet Erdal, Yakup Sefer, Murat Yaman, Azerbaijan Turkiye Businessmen's Association (ATIB) Deputy Chairman Tahsin Gundem, MUSİAD President Resat Cinarli, Seranit Chairman Avni Celik, Seranit Board Member Fatih Kivanc and Kızılbuk GYO Board Member and General Manager Mahmut Sefa Celik was present.

Increases its power in international markets

In his speech at the opening, Seranit Chairman Avni Celik said: "This new showroom we opened in Baku is an important step that reinforces the global vision of our brand. As Seranit, we continue our worldwide growth targets without slowing down with our products that represent quality and innovation. We believe that such investments will make a great contribution to our brand and our country. Our goal is to consolidate our leading position in the industry as a global brand." Stating that as Seranit, another prominent strategy in the global market is localization, Celik said; "By accurately analyzing the needs and expectations of local markets, we develop special products for these markets. "This approach makes us an internationally preferred brand."

Stating that they are in the public offering application process, Seranit Board Member Fatih Kivanc said: "Within the scope of our international growth strategies, we have determined countries such as Germany, France, the United States, Azerbaijan and the United Arab Emirates as priority target markets. Our IPO plan will be an important milestone in Seranit's sustainable growth journey and will offer us the opportunity to expand into new markets, increase our production capacity and accelerate technological innovations. Our stores, which will be opened in Baku and Frankfurt in 2024, will be a part of our regional leadership strategy."

Seranit aims to increase the number of dealers to 85 and to increase the number of warehouses abroad by the end of 2024. These expansion plans will be supported by the resources the company will obtain during the IPO process.

EKOM ECZACIBAŞI 6 YILDIR ÜST ÜSTE İHRACAT ŞAMPİYONU

Çimento, Cam, Seramik ve Toprak Ürünleri İhracatçıları Birliği (ÇCSİB), 2023 yılının ihracat şampiyonlarını açıkladı. VitrA markalı ürünlerin dışsatımını gerçekleştiren Ekom Eczacıbaşı Dış Tic. A.Ş., seramik kaplama malzemeleri ve seramik sağlık gereçleri kategorilerinde dört büyük ödül aldı.

Ekom, VitrA Karo için yaptığı dışsatımla "En Fazla İhracat Gerçekleştiren Firma" ve "En Yüksek İhraç Birim Fiyatına Sahip Firma" kategorilerinde birinci oldu. Eczacıbaşı Yapı Gereçleri'nin dışsatımıyla ise "En Fazla İhracat Gerçekleştiren Firma" ve "İhracatını En Fazla Artıran Firma" kategorilerinde birincilik ödülü Ekom'un oldu.

ÇCSİB tarafından bu yıl 6. kez verilen "İhracatın Şampiyonları" ödülleri kapsamında, sektörlerinin en çok ihracat yapan, ihracatını en fazla artıran ve en yüksek ihraç birim fiyatına sahip 12 alt sektörden 44 şirket toplam 74 ödülün sahibi oldu. İlk yıldan başlayarak ihracatta şampiyonluğu bırakmayan VitrA'nın ödüllerini, Eczacıbaşı Yapı Gereçleri Ticari Direktörü Simon Shaya ve VitrA Karo Ticari Direktörü Mert Karasu, Ticaret Bakanı Yardımcısı Volkan Ağar, TİM Başkanı Mustafa Gültepe ve ÇCSİB Başkanı Erdem Çenesiz'den aldı.

Eczacıbaşı Yapı Gereçleri, sektörünün ilk ihracatını yapan kurumu olarak, Türkiye'nin toplam seramik sağlık gereçleri ihracatının %50'sinden fazlasını gerçekleştiriyor. VitrA Karo ise AB ülkelerine yapılan karo seramik ihracatında metrekare bazında birinci sırada yer alıyor.

EKOM ECZACIBASI HAS BEEN THE EXPORT CHAMPION FOR 6 YEARS IN A ROW

Cement, Glass, Ceramics and Soil Products Exporters' Association (CCSİB) announced the export champions of 2023. Ekom Eczacıbasi Dıs Tic. Inc. which exports VitrA branded products received four grand awards in the categories of ceramic coating materials and ceramic sanitary ware.

Ekom came first in the "Company with the Highest Export" and "Company with the Highest Export Unit Price" categories with its exports for VitrA Karo. With the exports of Eczacibasi Yapı Gerecleri, Ekom won the first prize in the "Company with the Most Exports" and "Company with the Most Increase in Exports" categories.

Within the scope of the "Champions of Export" awards given by CCSIB for the 6th time this year, 44 companies from 12 sub-sectors that exported the most, increased their exports the most and had the highest export unit price received a total of 74 awards. Champion in exports since the first year Eczacıbasi Yapı Gereçleri Commercial Director Simon Shaya and VitrA Karo Commercial Director Mert Karasu received its awards from Deputy Minister of Trade Volkan Agar, TIM President Mustafa Gultepe and CCSIB President Erdem Cenesiz.

As the first exporter in its sector, Eczacıbasi Yapi Gerecleri realizes more than 50% of Turkiye's total ceramic sanitary ware exports. VitrA Karo ranks first in ceramic tile exports to EU countries on a square meter basis.

VitrA KARO'DAN BÜYÜK DUVAR KAROSU YATIRIMI

VitrA Karo, Bozüyük'teki fabrikasında, daha büyük ve daha ince duvar karoları üretilmesini sağlayan yeni hat yatırımı yaptı. Bu yatırım sayesinde yakıt tüketimi kaynaklı yıllık 2.205 ton CO2 salınımının da önüne geçilecek.

Bilecik Bozüyük'teki VitrA Üretim Kampüsü'nde hayata geçirilen hat yatırımı, 2.700 milimetre genişliğinde ve 105 metre uzunluğundaki büyük ebatlı duvar karolarının tek pişirim üretilebilmesine olanak tanıyor.

Renovasyon kapsamında yapılan ve 6 ayda tamamlanan yatırım, VitrA Karo'nun duvar karosu bazında farklı tipteki tüm ürünleri üretebilmesini sağlıyor. Yeni hatta, 30x90, 33x100 ve 40x120 cm boyutlarında, 7 mm kalınlığında ince duvar karoları üretilebiliyor. VitrA'nın farklı dokuları bünyesinde barındıran, kendi içinde uyumlu, birbirleri ve farklı koleksiyonlar ile kombinlenebilir yeni duvar koleksiyonu Set7.0 serisinde de ince duvar karoları bulunuyor. 40x120 cm'lik boyutu ve 7 mm kalınlığı ile SET7.0 Emotion; tasarımı ve mat doğal yüzey üzerindeki özel ışıltılı malzemelerin zengin kullanımıyla seçkin bir atmosfer yaratarak bulunduğu mekana duygusal bir hava katıyor. Geometrik rölyef ve özel ışıltı efektli yaprak dekorlarıyla hareketlendirilen SET7.0 Motion ise 30x90cm ebadı, 7 mm kalınlığı ve şık dekorları ile uygulandığı mekâna endüstriyel bir görünüm kazandırıyor.

Karbon salınımını düşüren yatırım

Büyük ebatlı ve ince duvar karosu yatırımıyla, yurt içi ve dışından gelen taleplere cevap vereceklerini belirten VitrA Karo CEO'su Hasan Pehlivan, "Üretim tesisimizde devreye aldığımız yeni hatla, karolarımızın boyutlarını büyütürken, kalınlıklarını azalttık. Daha da önemlisi, enerji verimli ve modern yeni pişirme fırınımızla, yakıt tüketimi kaynaklı yıllık 2.205 ton CO2 salımının önüne geçeceğiz" dedi.

VitrA Karo'nun sürdürülebilirliğe yönelik çalışmalarına da değinen Hasan Pehlivan, "Karbon salımı konusunda yaptığımız iyileştirici çalışmalar sayesinde, 2018 yılına göre ürün bazında karbon ayak izimizi %60'a varan oranlarda azalttık. Bu başarımızı da onaylanmış Çevresel Ürün Beyanı (EPD) belgelerimizle tescilledik" diye konuştu.

LARGE WALL TILE INVESTMENT FROM VitrA KARO

VitrA Karo, invested in a new line that enables the production of larger and thinner wall tiles in its factory in Bozuyuk. Thanks to this investment, 2,205 tons of annual CO2 emissions due to fuel consumption will be prevented.

The line investment, which was implemented at the VitrA Production Campus in Bozuyuk, Bilecik, allows the production of large-sized wall tiles with a width of 2,700 millimeters and a length of 105 meters in a single firing.

The investment within the scope of renovation and completed in 6 months, enables VitrA Karo to produce all different types of products on the basis of wall tiles. On the new line, thin wall tiles with a thickness of 7 mm and dimensions of 30x90, 33x100 and 40x120 cm can be produced. VitrA's new wall collection Set7.0 series, which includes different textures, is compatible within itself and can be combined with each other and with different collections, also includes thin wall tiles. SET7.0 Emotion with its size of 40x120 cm and 7 mm thickness; creates an exclusive atmosphere with its design and rich use of special sparkling materials on a matte natural surface, adding an emotional atmosphere to the space. SET7.0 Motion, which is animated with geometric relief and leaf decorations with special sparkle effects, gives an industrial look to the place where it is applied with its 30x90cm size, 7 mm thickness and stylish decorations.

Investment that reduces carbon emissions

VitrA Karo CEO Hasan Pehlivan stated that they will respond to domestic and international demands by investing in large-sized and thin wall tiles and said, "With the new line we commissioned in our production facility, we increased the size of our tiles and reduced their thickness. More importantly, with our new energy-efficient and modern cooking oven, we will prevent 2,205 tons of CO2 emissions annually due to fuel consumption."

Touching on VitrA Karo's sustainability efforts, Hasan Pehlivan said, "Thanks to the improvement work we have carried out on carbon emissions, we have reduced our carbon footprint on a product basis by up to 60% compared to 2018. We have registered this success with our approved Environmental Product Declaration (EPD) documents."

ŞİŞECAM AR-GE HARCAMALARININ ÇOĞU SÜRDÜRÜLEBİLİRLİK PROJELERİNE

Şişecam, 2023 yılı sürdürülebilirlik raporunu yayımladı. 2023 yılında Ar-Ge projeleri için yaklaşık 275 milyon TL harcayan Şişecam, bunun yüzde 63,5'ini sürdürülebilirlik projelerine ayırdı. Geçen yıl toplam 387 milyon TL çevre harcaması yapan Şişecam, birim üretim başına su tüketim miktarını 2020 yılına göre yüzde 25 azalttı.

MOST OF SISECAM R&D EXPENDITURES ARE ON SUSTAINABILITY PROJECTS

Sisecam published its 2023 sustainability report. It spent approximately 275 million TL on R&D projects in 2023 and allocated 63.5 percent of this to sustainability projects. Sisecam, which spent a total of 387 million TL on the environment last year, reduced the amount of water consumption per unit production by 25 percent compared to 2020.

Faaliyet gösterdiği alanlarda dünyanın en büyük üç oyuncusundan biri olma hedefiyle büyüyen Şişecam, geçen yılki sürdürülebilirlik odaklı tüm çalışmaları, 2023 Sürdürülebilirlik Raporu'nda paylaştı. 2030 CareforNext sürdürülebilirlik stratejisi kapsamında gezegen ve tüm paydaşları için değer yaratma odaklı sürdürülebilir büyüme hedeflerine yönelik somut adımlar atan Şişecam'ın, 2023 yılı sürdürülebilirlik kazanımlarından bazıları şöyle:

• Şişecam 2023 yılında yürüttüğü Ar-Ge projeleri için yaptığı 275 milyon TL'lik harcamanın yüzde 63,5'ini sürdürülebilirlik projelerine ayırdı.

• Yerel tedarikçiyi destekleme misyonu doğrultusunda Şişecam'ın toplam satın alma bütçesindeki yerel tedarik oranı yüzde 79,1, yerel tedarik edilen hammadde oranı ise yüzde 86 oldu.

• Şişecam'ın 2023 itibarıyla Türkiye ve İtalya'daki solar enerji yatırımları sonrası yenilenebilir enerji kurulu gücü, 10 MWp'ye ulaştı. Birim üretim başına su tüketim miktarı ise 2020 yılına göre yüzde 25 azalarak 3,5 m3 tona geriledi.

2023 yılında öncelikli olarak cam üretimleri alanında başlatılan düşük karbonlu yol haritası çalışmalarına devam eden Şişecam, proje kapsamında; 2050 karbon nötr vizyonu ile uyumlu teknoloji alternatiflerini belirlemeyi ve bölgesel bazda önceliklendirmeyi hedefliyor.

Ayrıca daha eşitlikçi ve paylaşımcı bir dünya için toplumsal cinsiyet eşitliğini destekleyen Şişecam'da, 2023 yılında yüzde 23,6'ya ulaşan kadın çalışan oranını en az yüzde 25'e çıkarmayı hedefliyor.

Sisecam, which has grown with the aim of becoming one of the three largest players in the world in the fields in which it operates, shared all its sustainability-oriented work last year in its 2023 Sustainability Report. Sisecam, which has taken concrete steps towards sustainable growth targets focused on creating value for the planet and all its stakeholders within the scope of its 2030 CareforNext sustainability strategy, some of the sustainability achievements as follows:

• Sisecam allocated 63.5 percent of its 275 million TL expenditure for R&D projects carried out in 2023 to sustainability projects.

• In line with its mission to support local suppliers, the local supply rate in Sisecam's total purchasing budget was 79.1 percent, and the rate of locally supplied raw materials was 86 percent.

• As of 2023, Sisecam's renewable energy installed capacity reached 10 MWp after its solar energy investments in Turkiye and Italy. The amount of water consumption per unit production decreased by 25 percent compared to 2020, decreasing to 3.5 m3 tons.

Sisecam continues its low-carbon road map studies, which were initiated primarily in the field of glass production in 2023, within the scope of the project; aims to identify technology alternatives compatible with the 2050 carbon neutral vision and prioritize them on a regional basis.

At Sisecam which supports gender equality for a more equal and shared world, it is aimed to increase the number of female employees, which reached 23.6 percent in 2023 and is currently 5 thousand 671, and to increase the ratio of female employees to at least 25 percent within the scope of the CareforNext strategy.

In addion, Şişecam, which supports gender equality for a more equal and sharing world, aims to increase the rate of female employees, which reached 23.6 percent in 2023, to at least 25 percent.

YORGLASS TURMEPA İLE MAVİ SULARI TEMİZLİYOR

Yorglass, Sürdürülebilir Kalkınma Amaçları doğrultusunda, DenizTemiz Derneği/ TURMEPA ile birlikte 'Cam Gibi Denizler' projesi kapsamında iki yılda 600 bin litreden fazla sıvı atığın toplanmasına katkı sağladı.

Yorglass, 'Cam Gibi Denizler' projesiyle çevreye yönelik katkılarını sürdürüyor. DenizTemiz Derneği/ TURMEPA ile üçüncü kez iş birliği yapan Yorglass, DenizTemiz 4 adlı tekneyle Muğla'nın Marmaris ilçesine bağlı Selimiye'nin koylarında atık toplanmasına destek veriyor. Sezon başından 1 Ağustos'a kadar geçen sürede 74 bin litre atık toplayarak 600 bin litre deniz suyunun temiz kalmasını sağladı.

'Cam Gibi Denizler' için sezon başından beri mavi sularda olduklarını belirten Yorglass Yönetim Kurulu Başkanı Semavi Yorgancılar; "Denizlerin hızla kirlenmesi, çevreyi ve gelecek nesilleri tehdit eden en önemli sorunların başında geliyor. İkinci bir dünyamız yok, bu yüzden ona en iyi şekilde bakmak zorundayız. Biz de bu noktada, attığımız her adımda yaşamın sürdürülebilirliği için camın önemini vurgulayan bir şirket olarak, TURMEPA iş birliğiyle hayata geçirdiğimiz 'Cam Gibi Denizler' projemize tüm hızıyla devam ediyor, denizlerimizin korunmasına katkı sağlamak için var gücümüzle çalışıyoruz." dedi.

Yorglass 2022 yılında Marmaris'te 334 tekneden 112 bin litreden fazla, 2023 yılında ise Göcek'te bin 300 tekneden 500 bin litre atık toplanmasına destek oldu. Sadece 2023 yaz sezonunda toplanan atık su, 2 bin 600 kişinin günlük ürettiği atık suya eşdeğer ve toplanan bu atık su sayesinde 4 milyon litre deniz suyunun temiz kalması sağlanmış oldu.

YORGLASS CLEANS BLUE WATERS WITH TURMEPA

In line with the Sustainable Development Goals, Yorglass contributed to the collection of more than 600 thousand liters of liquid waste in two years within the scope of the 'Glass Seas' project together with the DenizTemiz Association/ TURMEPA.

Yorglass continues its contributions to the environment with the 'Glass Seas' project. Cooperating with DenizTemiz Association/ TURMEPA for the third time, Yorglass supports the collection of waste in the bays of Selimiye, Marmaris district of Mugla, with the boat named DenizTemiz 4. From the beginning of the season until August 1, it collected 74 thousand liters of waste and ensured that 600 thousand liters of sea water remained clean.

Stating that they have been in blue waters since the beginning of the season for 'Glass Seas', Yorglass Chairman of the Board of Directors Semavi Yorgancilar said; "Rapid pollution of the seas is one of the most important problems that threaten the environment and future generations. We don't have a second world, so we have to take care of it in the best way possible. At this point, as a company that emphasizes the importance of glass for the sustainability of life in every step we take, we continue our 'Glass Seas' project, which we implemented in cooperation with TURMEPA, at full speed and work with all our strength to contribute to the protection of our seas."

Yorglass supported the collection of more than 112 thousand liters of waste from 334 boats in Marmaris in 2022 and 500 thousand liters of waste from 1,300 boats in Gocek in 2023. The wastewater collected in the 2023 summer season alone is equivalent to the wastewater produced daily by 2,600 people, and thanks to this collected wastewater, 4 million liters of seawater were kept clean.

ÇİMSA'DAN 3 YILDA 3'ÜNCÜ KÜRESEL HAMLE

"Çimentodan Yapı Malzemelerine", "Yerelden Küresele" ve "Griden Yeşile" olarak tanımladığı üç ayaklı dönüşüm stratejisini başarıyla uygulayan Sabancı Topluluğu şirketlerinden Çimsa, Avrupa'nın en önemli yapı malzemeleri üreticilerinden İrlanda merkezli Mannok Holdings DAC hisselerinin yüzde 94,7'sini satın aldı.

Sabancı Holding CEO'su Cenk Alper

Cimsa CEO Umut Zenar

Sabancı Holding Malzeme Teknolojileri Grubu şirketlerinden Çimsa, inorganik büyüme adımlarıyla küresel ayak izini güçlendirme çalışmalarına devam ediyor. 2021 yılında bünyesine kattığı İspanya merkezli Bunol ile beyaz çimento alanında konumunu güçlendiren Çimsa, 2023 yılında açıkladığı ABD yatırımıyla da küresel üretim ağını genişletmek üzere önemli bir adım atmıştı. Üretim coğrafyasını çeşitlendirmek, ürün portföyünü genişletmek, lokal ve global tedarik zincirini güçlendirmek için uluslararası yatırımlarına devam eden Çimsa, bu kez de İrlanda'nın ve Avrupa'nın önde gelen yapı malzemeleri üreticilerinden Mannok Holdings DAC'yi (Mannok) bünyesine katmak için anlaşma sağladı.

Avrupa pazarında 50 yılı aşkın tecrübeye sahip olan Mannok, yapı malzemeleri ve ambalaj ürünleri olmak üzere iki ana iş kolunda faaliyet gösteriyor. Merkezi İrlanda Cumhuriyeti'nde bulunan, bununla birlikte Birleşik Krallık'ta da yapı malzemeleri alanında en geniş ürün gamına sahip şirketlerin başında gelen Mannok, çimento, çimento bazlı (kiremit, prekast, beton gibi) ürünler ile yalıtım malzemeleri ve geri dönüştürülmüş plastik ambalaj üretimi ve satışı gerçekleştiriyor.

Çimsa küresel yapı malzemeleri şirketine dönüştü

Sabancı Holding CEO'su Cenk Alper, Çimsa'nın son yıllarda attığı adımlarla küresel ayak izini güçlendirdiğinin altını çizerken, "Topluluk şirketlerimizin, Dünya'nın Sabancı'sı olarak ortaya koyduğumuz vizyona sahip çıkmasından, üretimde ve inovasyonda 'hudutsuz koşmaya' devam etmelerinden son derece mutluyuz. Çimsa da bu koşuda, öne çıkan şirketlerimizden biri. Yakın geçmişe kadar, Türkiye'nin ihracatçı çimento şirketlerinden biri olarak tanımlanan Çimsa; İspanya, ABD, Almanya gibi ülkelerde gerçekleştirdiği 'çimento ötesi' yatırımlarla birlikte artık küresel bir yapı malzemeleri şirketine dönüşmüş durumda. Mannok yatırımı da bu dönüşümün önemli parçalarından biri olacak" şeklinde konuştu.

Çimsa CEO'su Umut Zenar ise Mannok bünyesinde bulunan gri çimento tesisinin Çimsa'nın Türkiye dışındaki ilk gri çimento tesisi olacağını belirtti ve "Özellikle teknoloji transferi konusunda da Mannok tesisimiz ve Türkiye'deki üretim merkezlerimiz büyük bir sinerji içerisinde hareket edecek; alternatif yakıt kullanımı başta olmak üzere farklı teknolojilerin kullanımında iş ve güç birliği içerisinde olacak" dedi.

3RD GLOBAL MOVE FROM CIMSA IN 3 YEARS

Cimsa, one of the Sabanci Group companies that has successfully implemented the three-legged transformation strategy defined as "From Cement to Building Materials", "From Local to Global" and "From Gray to Green", purchased 94.7 percent of the shares of Ireland-based Mannok Holdings DAC, one of Europe's most important building materials manufacturer.

Cimsa, one of the Sabancı Holding Material Technologies Group companies, continues its efforts to strengthen its global footprint with inorganic growth steps. Cimsa, which strengthened its position in the white cement field with the Spain-based Bunol it acquired in 2021, took an important step to expand its global production network with the US investment announced in 2023. Continuing its international investments to diversify its production geography, expand its product portfolio, and strengthen its local and global supply chain, Cimsa has reached an agreement to acquire Mannok Holdings DAC (Mannok), one of Ireland's and Europe's leading building materials manufacturers.

Mannok, which has more than 50 years of experience in the European market, operates in two main business lines: building materials and packaging products. Headquartered in the Republic of Ireland and one of the companies with the widest product range in the field of building materials in the United Kingdom, Mannok produces and sells manufactures cement, cement-based products (such as tiles, precast, concrete), insulation materials and recycled plastic packaging.

Cimsa turned into a global building materials company

While underlining that Cimsa has strengthened its global footprint with the steps it has taken in recent years, Sabanci Holding CEO Cenk Alper said, "We are etremely happy that our group companies embrace the vision we have put forward as the Sabanci of the World and continue to 'run without limits' in production and innovation. Cimsa is one of our prominent companies in this race. Until recently, Cimsa was defined as one of Turkiye's exporting cement companies; it has now turned into a global building materials company with its 'beyond cement' investments in countries such as Spain, the USA and Germany. Mannok investment will be one of the important parts of this transformation."

Cimsa CEO Umut Zenar stated that the gray cement facility located in Mannok will be Cimsa's first gray cement facility outside Turkiye and said: "Especially in terms of technology transfer, our Mannok facility and our production centers in Turkiye will act in great synergy; there will be collaboration and cooperation in the use of different technologies, especially the use of alternative fuels."

ÇİMKO'DAN DEPREMZEDE ÇOCUKLARA EĞİTİM DESTEĞİ

Çimko'nun destekçilerinden biri olduğu SosyalBen Vakfı tarafından Hatay ve Adıyaman'da açılan Beceri Geliştirme Merkezleri'nde, depremden etkilenen çocukların travmayı atlatması ve fiziksel ve sosyal beceri kaybını önlemek için eğitim ve atölye çalışmaları yapılıyor.

6 Şubat depremlerinin ardından bölge halkının yaralarının sarılması ve hayata yeniden katılımlarını sağlamak için aktif olarak çalışan Çimko, özellikle depremden etkilenen çocukların sosyal etkinliklerle travmayı atlatmalarını sağlamak amacıyla SosyalBen Vakfı tarafından Hatay ve Adıyaman'da açılan Beceri Geliştirme Merkezleri'ne (BEGEM) büyük destek verdi. Güvenli, eğitici, öğretici ve çocuk dostu BEGEM'lerde, 7-13 yaş aralığındaki çocukların katılabildiği uzun süreli atölye çalışmaları düzenleniyor. Projeyle, çocukların problem çözmelerine, kendilerini ifade etmelerine, özgüven gelişimlerine ve birbirlerinden öğrenmelerine fırsat tanınması amaçlanıyor.

Öğrencilerin okul döneminde okuldan çıkınca ve hafta sonları katıldığı, yaz boyunca da düzenli olarak devam eden atölyelerden faydalandığı Beceri Geliştirme Merkezleri, çocukların kaliteli, öğretici, eğlenceli ve güvenli zaman geçirdiği ikinci bir okula dönüştü.

BEGEM'ler Hatay ve Adıyaman'daki çocuklara düzenli psikososyal destek sağlamak ve beraberinde sosyal ve fiziksel beceri kaybını önlemek için en az 3 yıl daha faaliyetlerine devam edecek. 3 yıl içinde 100.000 çocuğun direkt, 250.000 çocuğun da dolaylı olarak yararlanması öngörülüyor.

EDUCATION SUPPORT FROM CIMKO TO EARTHQUAKE VICTIM CHILDREN

In the Skill Development Centers opened in Hatay and Adiyaman by the SosyalBen Foundation, of which Cimko is one of the supporters, training and workshops are carried out to help children affected by the earthquake overcome the trauma and prevent the loss of physical and social skills.

Cimko, which actively works to heal the wounds of the people of the region and ensure their re-integration into life after the February 6 earthquakes, gave great support to the Skill Development Centers (BEGEM) opened by the SosyalBen Foundation in Hatay and Adiyaman in order to enable children affected by the earthquake to overcome the trauma with social activities. Long-term workshops are organized in safe, educational, instructive and child-friendly BEGEMs, where children between the ages of 7-13 can participate. The project aims to provide opportunities for children to solve problems, express themselves, develop self-confidence and learn from each other.

Skill Development Centers, where students attend after school and on weekends and benefit from workshops that continue regularly throughout the summer, have turned into a second school where children have a quality, educational, fun and safe time.

These centers, which were implemented for children affected by the earthquake, will continue their activities for at least 3 more years to provide regular psychosocial support to children in Hatay and Adiyaman and to prevent loss of social and physical skills. It is expected that 100,000 children will benefit directly and 250,000 children indirectly within 3 years from BEGEMs, which are aimed to contribute regularly to the physical and social development of children.

AKCOAT, KARAKTERİZASYON SEMPOZYUMU'NA EVSAHİPLİĞİ YAPTI

16-18 Ekim 2024 tarihlerinde düzenlenen 4. Uluslararası Karakterizasyon Sempozyumu'na (ISC'24) platin sponsor olarak katılan Akcoat, bilim dünyasına olan taahhüdünü bir kez daha gösterdi. Şirketin Ar-Ge Merkezi, bu önemli etkinliğe ev sahipliği yaparak akademisyenler ve öğrenciler için değerli bir buluşma noktası oluşturdu.

16-18 Ekim 2024 tarihlerinde düzenlenen 4. Uluslararası Karakterizasyon Sempozyumu'na (ISC'24) platin sponsor olarak katılan Akcoat, bilim dünyasına olan taahhüdünü bir kez daha gösterdi. Şirketin Ar-Ge Merkezi, bu önemli etkinliğe ev sahipliği yaparak akademisyenler ve öğrenciler için değerli bir buluşma noktası oluşturdu.

Akcoat Ar-Ge Direktörü Selçuk Bulut Yazan'ın açılış konuşmasıyla başlayan sempozyumda, Akcoat'tan uzmanlar ve akademisyenler çeşitli konularda sunumlar yaptı. Akcoat Ar-Ge Hammadde Kıdemli Uzmanı Yasin Bozkurt Yılmaz, "Yüksek Aşınma Direnci için Sert Parçacık İçerikli Emaye Kaplamaların Geliştirilmesi" başlıklı sunumuyla dikkat çekti. Prof. Dr. Mohsin Ali Raza ve Prof. Dr. Ali Dad Chandio gibi uluslararası isimler ise sırasıyla "Isıl Ara Yüzey Uygulamaları için Karbon Nanomalzemeler ve Kompozitlerinin Karakterizasyonu" ve "Uçak Motor Parçaları için Süper Alaşımlar ve Termal Bariyer Kaplamalar" konularında akademik sunumlar gerçekleştirdiler.

Akcoat Genel Müdürü Burç Yıldırım, etkinlik sonrası yaptığı açıklamada, "Akcoat olarak bilimi ve sanayiyi buluşturan bu tür platformlara destek olmaktan büyük mutluluk duyuyoruz. Ar-Ge merkezimiz, sadece inovasyon üretmekle kalmıyor, aynı zamanda bilimsel bilgi paylaşımının da merkezi haline geliyor." dedi.

Mühendislik, malzeme bilimi, çevre bilimleri ve tıp gibi farklı disiplinlerden akademisyen ve araştırmacıları bir araya getiren sempozyumda, katılımcılar en güncel bilimsel gelişmeleri paylaşma fırsatı buldu. Ayrıca sunulan araştırmalar, sempozyum özet kitapçığında yer alırken, seçkin çalışmalar Journal of Characterization dergisinde yayımlanmak üzere değerlendirmeye alındı.

AKCOAT HOSTED THE CHARACTERIZATION SYMPOSIUM

Participating in the 4th International Characterization Symposium (ISC'24) held on 16-18 October 2024 as a platinum sponsor, Akcoat once again showed its commitment to the world of science. The company's R&D Center hosted this important event, creating a valuable meeting point for academics and students.

In the symposium, which started with the opening speech of Akcoat R&D Director Selcuk Bulut Yazan, experts from Akcoat and academicians made presentations on various topics. Akcoat R&D Raw Materials Senior Specialist Yasin Bozkurt Yilmaz attracted attention with his presentation titled "Development of Hard Particle Content Enamel Coatings for High Wear Resistance". International names such as Prof. Dr. Mohsin Ali Raza and Prof. Dr. Ali Dad Chandio made academic presentations on "Characterization of Carbon Nanomaterials and Composites for Thermal Interface Applications" and "Super Alloys and Thermal Barrier Coatings for Aircraft Engine Parts", respectively.

Akcoat General Manager Burc Yildirim, in his statement after the event, said, "As Akcoat, we are very happy to support such platforms that bring together science and industry. Our R&D center not only produces innovation, but also becomes the center of scientific knowledge sharing."

At the symposium, which brought together academicians and researchers from different disciplines such as engineering, materials science, environmental sciences and medicine, participants had the opportunity to share the most current scientific developments. Additionally, the presented studies were included in the symposium abstract booklet, while select studies were evaluated for publication in the Journal of Characterization.

ÇAMURUN KALBİ MENEMEN

İzmir'in geleneksel seramik üretim merkezlerinden biri olan Menemen ilçesinde, bu yıl üçüncüsü düzenlenen "Menemen Uluslararası Çömlek Festivali", 6-8 Eylül 2024 tarihleri arasında gerçekleştirildi.

Doç. M. CANDAN GÜNGÖR

Menemen Belediyesi tarafından "Çamurun Kalbi Menemen" temasıyla düzenlenen festival, Türkiye'den ve dünyadan farklı çömlekçilik merkezlerinden gelen ustaları bir araya getirerek, geleneksel çömlekçilik sanatını canlandırmayı, yeni nesilleri bu değerli mirasla buluşturmayı ve Menemen'in kültürel zenginliğini uluslararası düzeyde tanıtmayı hedeflemektedir.

Menemen Belediye Başkanı Aydın Pehlivan'ın girişimleriyle düzenlenen festival, aynı zamanda seramik sektörünü, seramik eğitimini, geleneksel seramiği ve çağdaş seramik sanatını da bir araya getirmektedir.

Menemen Çömlek Festivali'ne bu yıl 39 ülkeden sanatçılar ve ustalar katılmıştır. Festival kapsamında düzenlenen sergiler, çalıştaylar, yarışmalar ve "Tarihin Seyir Defterinden Menemen Çömleği" başlıklı panel yoğun bir izleyici katılımıyla gerçekleşmiştir.

Ulusal düzeyde düzenlenen "Hemhal Sanatsal Seramik Yarışması" festivalin ilk günü geniş bir katılımla sanatseverlere açılmıştır ve açılış töreninde ödül alan sanatçılara ödülleri takdim edilmiştir. Açılış konuşmalarında, geçtiğimiz yıl kaybettiğimiz değerli sanatçı ve sanatsever Sayın Yıldız Şima anılmış, adının daima yaşatılması için önümüzdeki yıllarda farklı sergiler düzenleneceği sözü verilmiştir. Küratörlüğünü Ebru İlbeyci'nin yaptığı yarışmada birinciliğe Semiha Atabey, ikinciliğe Filiz Aktugan Yelken, üçüncülüğe Ferit Cihat Sertkaya ve birinci mansiyona Sevgi Kılınç, ikinci mansiyona Gülce Albayrak, üçüncü mansiyona Filiz Sır'ın eserleri değer görülmüştür. Jüri özel ödülleri ise Birsen Ünlütürk, Gülümser Aydemir, Caner Güner ve Kamuran Ak'ın çalışmalarına verilmiştir. Aynı gün, Menemen Çömlekçiler Derneği Başkanı Ahmet Taşhomcu'nun uzun bir süreçte gerçekleştirdiği fırın-heykel projesinin pişirimi tamamlanarak açılmış ve izleyiciler için büyük bir görsel şölene dönüşmüştür.

Festivalin kuşkusuz en heyecanlı yarışması, ulusal ve uluslararası alanda tanınmış çömlek ustalarının katıldığı "Hünerli Eller Çömlek Yarışması" olmuştur. Festivalin kapanış töreninde çeşitli kategorilerde ödüllerini alan isimler şöyledir:
Ustalar Estetik Dal: Uğur Tokmak, Talip Yel, Ali Buzkan;
Ustalar Estetik Jüri Özel Ödülü: Ramazan Yaman, Svetlana Iliuschonac, Veysi Polat;
Ustalar Teknik Dal: Oktay İde, Uğur Tokmak, Ali Hikmet Koç;
Amatör Estetik Dal: Elif Kazan, Abdullah Oruç, Büşra Kaya.

Arkeolojik geçmişi ve zengin kültürel mirasıyla Ege'nin önemli ilçelerinden biri olan Menemen'de gerçekleştirilen bu kapsamlı festivalin, ülkemizin diğer merkezleri için de örnek teşkil etmesini diliyoruz. Menemen Belediye Başkanı Sayın Aydın Pehlivan'ın konuşmasında belirttiği gibi; "Birlikte, Menemen'in topraklarından doğan ve büyüyen bu sanatı kutlayalım ve gelecek kuşaklara aktaralım."

MENEMEN, THE HEART OF CLAY

"Menemen International Pottery Festival", which was organized for the third time this year in Menemen district, one of the traditional ceramic production centers of Izmir, was held between 6-8 September 2024.

Organized by Menemen Municipality with the theme "Menemen, the Heart of Clay", the festival aims to revive the traditional art of pottery by bringing together masters from different pottery centers from Turkey and the world, to introduce new generations to this valuable heritage and to introduce the cultural richness of Menemen at the international level.
Organized with the initiatives of Menemen Mayor Aydin Pehlivan, the festival also brings together the ceramic industry, ceramic education, traditional ceramics and contemporary ceramic art.

This year, artists and masters from 39 countries participated in the Menemen Pottery Festival. The exhibitions, workshops, competitions and the panel titled "Menemen Pottery from the Logbook of History" organized within the scope of the festival were held with intense audience participation.

The "Hemhal Artistic Ceramics Competition", organized at the national level, was opened to art lovers with a wide participation on the first day of the festival, and the awards were presented to the award-winning artists at the opening ceremony. In the opening speeches, the valuable artist and art lover Mrs. Yildiz Sima, who we lost last year, was commemorated and it was promised that different exhibitions would be organized in the coming years to keep her name alive.

In the competition curated by Ebru Ilbeyci, Semiha Atabey's works were awarded first place, Filiz Aktugan Yelken's second place, Ferit Cihat Sertkaya's third place, Sevgi Kilinc's first honorable mention, Gulce Albayrak's second honorable mention, and Filiz Sir's third honorable mention. Special jury awards were given to the works of Birsen Unluturk, Gulumser Aydemir, Caner Guner and Kamuran Ak. On the same day, the firing of the kiln-sculpture project, which was carried out in a long process by Ahmet Tashomcu, the President of Menemen Pottery Society, was completed and opened and turned into a great visual feast for the audience.

Undoubtedly, the most exciting competition of the festival was the "Skilled Hands Pottery Competition", in which nationally and internationally renowned pottery masters participated. The names that received awards in various categories at the closing ceremony of the festival are as follows:

Masters Aesthetic Branch: Ugur Tokmak, Talip Yel, Ali Buzkan;
Masters Aesthetics Special Jury Award: Ramazan Yaman, Svetlana Iliuschonac, Veysi Polat;
Masters Technical Branch: Oktay Ide, Ugur Tokmak, Ali Hikmet Koc;
Amateur Aesthetic Branch: Elif Kazan, Abdullah Oruc, Busra Kaya.

We hope that this comprehensive festival, held in Menemen, one of the important districts of the Aegean with its archaeological history and rich cultural heritage, will set an example for other centers of our country. As Menemen Mayor Mr. Aydin Pehlivan stated in his speech; "Together, let's celebrate this art that was born and grown from the lands of Menemen and pass it on to future generations."

KARACASU ÇÖMLEKLERİ İÇİN 10 MİLYONLUK YATIRIM

Karacasu Afrodisias Çömlekçileri Üretim ve Pazarlama Kooperatifi Başkanı Erol Alaca, Karacasu için bir ilke imza atarak kooperatif kapsamında 10 milyon liralık çamur makinesi yatırımı yaptıklarını söyledi.

Aydın'ın Karacasu ilçesinde çömlekçilik yörenin önemli değer ve geçim kaynaklarından biri. Kendine has toprağından çıkan malzemelerin değerlendirilmesiyle hem yurtiçi hem yurtdışına satış yapan Karacasu, yapılan yeni yatırımla güçlenecek.

Karacasu Afrodisias Çömlekçileri Üretim ve Pazarlama Kooperatifi Başkanı Erol Alaca konuyla ilgili olarak şöyle konuştu: "Toprağımız çok özel bir toprak. Dünyada sadece iki yerde var. Birisi Karacasu, diğeri de İtalya. Şu zamana kadar imkanımız olmadığı için toprağı öğütmek konusunda yeterli değildik. Bu yüzden topraktan daha verimli bir çamur elde etmek için girişimde bulunduk. Kooperatif olarak yaklaşık 10 milyon liralık çamur makinesini ilçemize yatırım olarak aldık. Bu makineler sayesinde topraklarımız daha özverili bir şekilde süzülecek. Saç kılını bile ayıracak ve çamurumuz en mükemmel halini alacak. Dünya genelinde bir numara ürün çıkaracağız. Bu makineyle birlikte çamurumuz ateşe dayanıklı olacak. Şimdiki sattığımız ürünler katlanarak değer kazanacak."

10 MİLYON TL INVESTMENT FOR KARACASU POTTERY

Erol Alaca, President of Karacasu Afrodisias Potters Production and Marketing Cooperative, said that they broke new ground for Karacasu and invested 10 million lira in clay machines within the scope of the cooperative.

In Karacasu district of Aydin, pottery making is one of the important values and sources of income of the region. Karacasu, which sells both domestically and internationally by utilizing the materials from its unique soil, will become stronger with the new investment.

Erol Alaca, President of Karacasu Afrodisias Potters Production and Marketing Cooperative, spoke on the subject as follows: "Our soil is a very special. It exists in only two places in the world. One is Karacasu and the other is Italy. We were not competent enough to grind the soil because we did not have the opportunity until now. That's why we took an initiative to obtain more productive clay from the soil. As a cooperative, we purchased a clay machine worth approximately 10 million liras as an investment in our district. Thanks to these machines, our soils will be drained more devotedly. It will separate even a hair and our clay will be in its most perfect form. We will launch the number one product worldwide. With this machine, our clay will be fire resistant. The products we sell now will increase in value exponentially."

Karacasu Afrodisias Çömlekçileri Üretim ve Pazarlama Kooperatifi Başkanı Erol Alaca

Karacasu Afrodisias Potters Production and Marketing Cooperative President Erol Alaca

ÇOK KAPSAMLI BİR SERAMİK SÖZLÜĞÜ

Prof. Sevim Çizer tarafından yazılan ve seramik ile ilgili tüm terimleri açıklayan "Seramik Sözlüğü" Arkeoloji Sanat Yayınları tarafından yayınlandı. Kitap, tekniğin yanı sıra, seramik tarihi, kültürü ve sanatına da değinen geniş kapsamlı bir çalışma.

Prof. Sevim Çizer, sözlüğün oluşum sürecini ve kapsamını 2021 yılında kaleme aldığı yazıda şu şekilde açıklamaktadır: "Seramik bir nesne bir bakıma, biçim, bezeme üslubu ve işlevi ile bağlantılı olarak üretildiği kültürün sosyal, ekonomik ve sanatsal düzeyi ile ilgili de tanıklık eder. Özellikle artık günümüzde yaşamayan kültürlerin sosyoekonomik ve sosyokültürel düzeylerini okumada, parçalansa ve ufalansa da asla yok olmayan yapısı ile seramik en önemli veri kaynağı niteliği taşır.

Sözlükte; hammadde, malzeme, üretim ve dekorlama yöntemleri vb. teknik terimlerin yanı sıra, Anadolu'nun arkeolojik seramik örneklerinin belli başlılarına da yer verilmeye çalışılmıştır. Anadolu'nun seramik tarihi ile birlikte geleneksel seramik üretimi de kitabın ekler bölümünde yer almıştır. Anadolu ile birlikte tarih boyunca yakın ilişkiler içinde olunmuş Akdeniz havzasının kendine özgü seramik üretimleri, tekniklerine de değinilmiştir.

Öte yandan Uzakdoğu, özellikle de porselen üretiminin anavatanı Çin seramik kültürü ve tarihine, Japon porselen kültürüne de değinilmiştir. Zengin bir seramik tarihi olan İran'ın seramik tarihine ve kültürüne; Avrupa seramik ve porselen tarihi ile kültürüne de genişçe yer verilmiştir. Amerikan yerli seramiğinin tarihine ve örneklerine de değinilmiştir. Hindistan seramiğinin belli başlı üretimleri de unutulmamıştır.

Bir alana ait sözlükler genelde, Teknik Terimler Sözlüğü, Arkeolojik Seramik Sözlüğü vb. daha daraltılmış, kapsamlı karakter taşır. Biz burada tekniğin yanı sıra, seramik tarihi, kültürü ve sanatına da değinen ve sadece seramikle ilgilenenler için değil genel kültür niteliğinde; okunabilecek ve bakılabilecek, kendi birikimlerimiz ile birlikte kaynaklardan derlenen bir kitap oluşturmaya çalıştık.

Kitap, seramik eğitiminin her düzeyinde öğrencilerin kısa ve öz bilgiye ulaşarak yararlanabileceği bir el altı kitabı olmanın yanı sıra profesyonel meslektaşlarımızın da göz atabileceği ve araştırma yapmak için çıkış noktası yapabileceği bir kaynak oluşturacaktır düşüncesindeyiz.
Kovid 19 salgınının zorlu günlerinde hazırlanan bu sözlük, umarım seramik konusunda var olan Türkçe yayınlar arasında yerini alarak yararlı bir kaynak oluşturur."

A VERY COMPREHENSIVE DICTIONARY OF CERAMICS

"Ceramics Dictionary", written by Prof. Sevim Cizer and explaining all terms related to ceramics, was published by Arkeoloji Sanat Yayinlari. The book is a comprehensive study that touches on ceramic history, culture and art as well as technique.

Prof. Sevim Cizer explains the formation process and scope of the dictionary in the article she wrote in 2021 as follows: "A ceramic object, in a way, testifies to the social, economic and artistic level of the culture in which it is produced, in connection with its form, decoration style and function. Especially in reading the socioeconomic and sociocultural levels of cultures that no longer exist today, ceramics is the most important data source with its structure that never disappears even if it disintegrates and chips off.

In addition to technical terms such as raw materials, materials, production and decoration methods, etc., the dictionary also tried to include the main archaeological ceramic samples of Anatolia. Along with the ceramic history of Anatolia, traditional ceramic production is also included in the appendices section of the book. The unique ceramic production and techniques of the Mediterranean basin, which has been in close relations with Anatolia throughout history, are also mentioned.

On the other hand, the ceramic culture and history of the Far East, especially China, the homeland of porcelain production, and Japanese porcelain culture were also mentioned. The ceramic history and culture of Iran, which has a rich ceramic history, and the history and culture of European ceramics and porcelain are also extensively included. The history and examples of Native American ceramics are also mentioned. The major productions of Indian ceramics have not been forgotten either.

Dictionaries belonging to a field such as the Dictionary of Technical Terms and the Dictionary of Archaeological Ceramics, etc, are generally more narrowed and comprehensive. Here, we tried to create a book that touches on the history, culture and art of ceramics as well as the technique, and is compiled from sources along with our own knowledge, that can be read and looked at, not only for those interested in ceramics, but also as general knowledge.

We think that the book will not only be a handy book that students at all levels of ceramics education can benefit from by accessing concise information, but also a resource that our professional colleagues can take a look at and use as a starting point for research.
"I hope that this dictionary, prepared during the difficult days of the Covid 19 epidemic, will take its place among the Turkish publications on ceramics and constitute a useful resource."

SERAMİĞİN SINIRLARINI ZORLAYAN BİR SANATÇI

AN ARTIST WHO PUSHES THE LIMITS OF CERAMIC

AYGÜN DİNÇER KIRCA

Mimar Sinan Güzel Sanatlar Üniversitesi, Prof. Aygün Dinçer Kırca'nın çocukluk hedefiydi. 1995 yılında öğrenci olarak adımın attığı kurumda bugün Seramik ve Cam Bölüm Başkanı olarak görev yapıyor. Sanatsal çalışmaları ise kendi deyimiyle sürekli bir "dönüşüm ve derinleşme" içinde ilerliyor.

Mimar Sinan Fine Arts University was Prof. Aygun Dicer Kirca's childhood goal. Today, she serves as the Head of the Ceramics and Glass Department at the institution where she started as a student in 1995. Her artistic works, in her own words, progress in a constant "transformation and deepening".

FATMA BATUKAN BELGE

Seramik serüveniniz 1995 yılında başlamış, sizi seramiğe yönlendiren ne oldu?

Çocukluk döneminden beri "malzeme" beni heyecanlandırır. 1980'lerde çocuk olduğum için o dönemin şartlarında mahalle arasındaki kırtasiyelerde satılan sanat malzemeleri ilgi odağımdı. Babamın bir arkadaşının da ünlü bir kırtasiye markası bünyesinde çalıştığı o dönemlerde her ziyaretinde bize getirdiği sanat malzemeleri bana dünyanın en güzel hediyesi gibi gelirdi. Her ne kadar henüz çamur ile tanışmamış olsam da ilkokul yıllarımda renkli killer ile üç boyutlu çalışmalar yapmaya başlamıştım. İlk yaptığım seri Smurf/ Şirinler karakterleri idi. Bunlar uzun yıllar salonumuzun vitrininde ailemin gururla sergilediği sanat çalışmalarım olarak durdu. Yani ailem bu yaptıklarımı önemsemişti, bu benim için gerçekten çok değerliydi.

Bir de kırtasiyede satılan plastik kalıplar vardı. Alçı hazırlayıp içine döküp boyuyordum. Bunları evin orta yerinde annemin serdiği bir örtü üzerine koyduğu masada yapıyordum, annem hiçbir zaman "ev kirlendi, yapma-etme" demedi. Bu yaptığım çalışmalardan birini babama hediye etmiştim. Yıllarca babamın iş yerinde, emekliye ayrıldığından vefatına kadar ise başucunda durdu.

Mimar Sinan Üniversitesi'ni ilk kez, orta okul yıllarımda ailecek ablamın üniversite sınavına gireceği yeri görmeye gittiğimizde gördüm. Annem "bak işte sen burada okuyacaksın" dedi. Demek insanın aklında kalan bu küçücük anılar bir gün hedefe dönüşebiliyormuş.

Sonra lise yılları başladı, sanat hocamız da sonradan öğrendiğim üzere, Mimar Sinan Üniversitesi mezunuymuş. Zor beğenen biriydi. Bir kaplumbağa kabuğu çizmiştim, üzeri farklı motiflerden oluşan, incelikli bir çizimdi. Beğendiğini fark ettim. Son sınıfta iken bana Mimar Sinan Üniversitesi yetenek sınavlarına giriş için bir başvuru formu getirdi. Zaten doğma büyüme İstanbul'da Avrupa yakasında yaşadığım için farklı bir üniversitede okumayı da düşünmemiştim. Ancak hangi bölümde okumak istediğimi de bilmiyordum.

İşte bu noktada, Seramik Bölümü benim için farklı disiplinlerin harmanlandığı ideal bir alan oldu. Bölüm seçme aşamasında bir Sadi Diren sergisi olması ve onu gezmiş olmamın da bunda katkısı vardır elbet...

Buraya kadar anlattığım hikaye pek çok insanın hayatında benzer şekilde yaşanmış olabilir. Kimisi hayatına belki çok daha başarılı bir sanatçı olarak devam etmiştir, ya da bir daha elini hiç sürmemiştir, kim bilir? Benim devam edebilme motivasyonum; ailemin, önce şunu ol sonra sanatçı olursun dememiş olmasıydı. İleriki yıllarda eşimden de işim konusunda hep destek gördüm. Bu açıdan da hem o zamanki hem de şimdiki çekirdek aileme minnettarım.

Sanat yolculuğunuzda kendinizi nerede görüyorsunuz?

Sanat yolculuğumda kendimi sürekli bir dönüşüm ve derinleşme içinde görüyorum. 'Beyaz', 'Dikkatli

Zamanın Tanıkları
Witnesses of Time

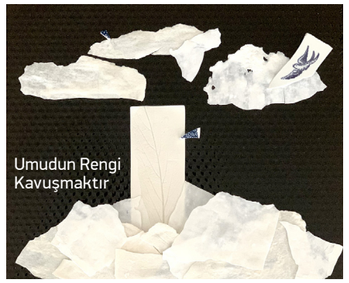
Your ceramics journey started in 1995. What led you to ceramics?

"Material" has excited me since childhood. Since I was a child in the 1980s, art supplies sold in stationery stores in the neighborhood were the focus of my attention at that time. When a friend of my father was working for a famous stationery brand, the art supplies he brought to us every time he visited seemed like the best gift in the world to me. Even though I had not yet met clay, I started making three-dimensional works with colored clay during my primary school years. The first series I made was Smurfs characters. These were my artworks that my family proudly displayed in the window of our living room for many years. I mean, my family cared about what I did, and that was really valuable to me.

There were also plastic molds sold in stationery stores. I was preparing plaster, pouring it in and painting it. I was making these on a table in the middle of the house, which my mother had placed on a cloth. My mother never said, "The house gets dirty, don't do it." I gave one of these works to my father as a gift. It remained at my father's workplace for years, and at his bedside from the time he retired until his death.

I saw Mimar Sinan University for the first time during my middle school years when our family went to see the place where my sister would take the university exam. My mother said, "Look, you will study here." So, these tiny memories that remain in one's mind can one day turn into a goal.

Then the high school years started, and as I learned later, our art teacher was a graduate of Mimar Sinan University. He was a difficult person to please. I drew a turtle shell, it was an elaborate drawing consisting of different motifs. I noticed he liked it. When I was in my senior year, he brought me an application form to enter the Mimar Sinan



İzleyiniz!', 'Zamanın Tanıkları' ve 'Seramiğin Sınırları' gibi kişisel sergilerim, benim bu yolculuğumun önemli durakları. Her sergi sadece bir tema değil, aynı zamanda izleyiciyle kurduğum bir diyalog. 2008'deki ilk kişisel sergim 'Beyaz' benim için ilk aşamaydı; "bir kişisel sergi nasıl yapılır"ın laboratuvarı gibiydi. Tamamı porselen eserlerden oluşmasına rağmen adının anlamı, sanatıma beyaz, yepyeni bir sayfa açmamdan ileri geliyordu. Çok dikkatli olmalıydım, o sayfaya yazılanlar seramiğin kendisi gibi kalıcıydı. Eserler fırın pişirimlerinde kullanılan "şeytan ayağı" dediğimiz ara birimlerin mavi-beyaz porselen versiyonlarının modüler kompozisyonlarından oluşuyordu. Bu birimler tarihi binanın bir parçası gibi sergilendi. Seramik sergilerinden beklenen kaide üstü bir çalışmam yoktu, mekana özgü düzenlemeye dayalı bir sergileme yaptım.

Evet genelde seramiğin kaide üzerinde sergilenmesi beklenir...
Anekdot olarak araya şu bilgiyi sokacağım; aldığım başka bir sergi davetinde eserlerimi sergilemek için koyu renk boyanmış bir duvar istedim, galeriden aldığım cevap, "biz size eserlerinizi sergilemeniz için kaide ayarlamıştık" oldu. Bir seramik eserin nasıl sergilenmesi gerektiği önyargılarla belirleniyordu.

Ve 2013 yılında ikinci sergi...
'Dikkatli İzleyiniz!/ Stare with Care!'de sergilediğim eserler

University talent exams. Since I was born and raised in Istanbul and lived on the European side, I had not considered studying at a different university. However, I did not know which department I wanted to study.

At this point, the Ceramics Department became an ideal field for me where different disciplines were blended. Of course, the fact that there was a Sadi Diren exhibition during the department selection phase and that I visited it also contributed to this...

The story I have told so far may have happened in a similar way in the lives of many people. Some may have continued their lives as more successful artists, or they may have never touched it again, who knows? My motivation to continue was that my family did not say "first do this and then you will become an artist". In the following years, I always received support from my husband regarding my work. In this respect, I am grateful to my nuclear family, both then and now.

Where do you see yourself in your artistic journey?
I see myself in constant transformation and deepening in my art journey. My personal exhibitions such as 'White', 'Watch Carefully!', 'Witnesses of Time' and 'Borders of Ceramics' are important stops on this journey of mine. Each exhibition is not just a theme, but also a dialogue I establish with the audience. My first solo exhibition 'White' in 2008 was the first stage for me; it was like a laboratory of "how to make a personal exhibition". Even though it consisted entirely of porcelain works, the meaning of its name was that I was opening a white, brand new page to my art. I had to be very careful, what was written on that page was permanent, like the ceramic itself. The works consisted of modular compositions of blue-white porcelain versions of the intermediate units (tripods) we call "devil's foot" used in kiln firing. These units were exhibited as part of the historical building. I did not have a work on a pedestal that is expected from ceramic exhibitions, I made an exhibition based on a site-specific arrangement.

Yes, ceramics are generally expected to be displayed on a pedestal...
I will insert this information as an anecdote; in another exhibition, I asked

2006 yılında sanatta yeterlik atölye derslerimde, yine çocukluk dönemimde dikkatimi çeken vitrinde sergilenen fincanların farklı kompozisyonlarını oluşturmakla başladı ve fırın ortamında aldıkları hasarlarla oluşan rastlantısal kırıkları kompoze etmeye dönüştü. Öğrencilik dönemimde seramik bölümünde okuduğumu öğrenenler ilk olarak evdeki kırık porselenlerini onarıp onaramayacağımı soruyorlardı. Bu yaptığım çalışmalar biraz da o dönemde benden istenen şeyi kendi yöntemimle yorumlama şeklimdi. İstanbul'da saray porselenleri üreticisinin ıskartaları ile oluşturduğum eserler seri üretim bandında kırılıp, kullanıcısı ile hiç buluşma şansı olmamış parçalardı. Malzemenin verdiği heyecanla oluşturduğum kompozisyonların eser isimleri çalışmaların içeriğini betimliyordu.

"Zamanın Tanıkları" başlıklı serginizde köklerinize döndünüz değil mi?
Evet, 2017'deki bu sergide biraz daha köklerime dönük eserler ürettim. Yine kompozisyonlarımda porselen birimler ve kırıkları vardı ancak bu defa kimsesiz değillerdi. Üzerlerinde yaşanmışlıklar vardı. İnsanla temasa geçen her nesne gibi o insanın bir dönemine tanıklık ediyorlardı. Sofra seramiği dışında bibloların da kullanıldığı eserlerde, malzemenin değeri babaanne yadigarı olmasıydı ancak sergilemesinde nesnenin köklerine gönderme yapıyordu; önde duran Avrupa porseleni biblolar, zeminde uzak doğu seramiklerine ait motifler...

Malzeme açısından bunların yanı sıra biri Türkiye'deki eğitim sisteminde önemli katkıları olan köy enstitülerini temsil eden kaba seramik malzemesi olarak bilinen tuğlalar, diğeri ise atalarımın göç ile yaşadıkları kırıklıklarının metaforu olarak narin seramik malzemesi porselenden yapılmış dantelleri kullandım. Seramiğe ait farklı malzemeler zamanın tanıkları konsepti altında bir araya geliyordu. Eserlerin yanında ayrıca birer bilgilendirme yazısı duruyordu. Böylece izleyici sadece izlemekle kalmıyor, benim verdiğim ipuçları ile eseri yorumlama fırsatı da buluyordu.

for a dark painted wall to display my works, and the answer I received from the gallery was, "We have arranged a pedestal for you to display your works." How a ceramic work should be exhibited was determined by prejudices.

And the second exhibition in 2013...
The works I exhibited in 'Stare with Care' started with creating different compositions of the cups displayed in the showcase, which caught my attention in my childhood, in my art proficiency workshop classes in 2006, and turned into composing the random fractures that occurred due to the damage in the kiln atmosphere. When I was a student, people who learned that I was studying in the ceramics department first asked me if I could repair their broken porcelain at home. These works were partly my way of interpreting what was asked of me at that time, in my own way. The works I created with the scraps of the palace porcelain manufacturer in Istanbul were pieces that were broken on the mass production line and never had the chance to meet their users. The work names of the compositions I created with the excitement of the material described the content of the works.

You returned to your roots in your exhibition titled "Witnesses of Time", right?
Yes, in this exhibition in 2017, I produced works that were a little more focused on my roots. Again, there were porcelain units and their shards in my compositions, but this time they were not lonely. There were experiences on them. Like every object that comes into contact with a person, they were witnessing a period of that person. In the works where trinkets were used in addition to tableware, the value of the material was that it was a grandmother's heirloom, but in its display, it referred to the roots of the object; European porcelain figurines standing in the front, motifs from Far Eastern ceramics on the floor...

In terms of materials, I used bricks, one of which is known as a rough ceramic material, representing the village institutes that have important contributions to the education system in Turkey, and the other one, I used lace made of delicate ceramic material, porcelain, as a metaphor for the disappointments my ancestors experienced with migration. Different materials of ceramics came together under the concept of witnesses of time. There was also an informational text next to the works. Thus, the audience not only watched, but also had the opportunity to interpret the work with the clues I gave.

In summary; I define myself as an artist who aims to change the viewer's perspective in every work. This was the case not only in my works, but also in my literary language and in my thesis studies. I want to develop and expand these interactions in the future.

Özetle; kendimi, her çalışmamda izleyicinin bakış açısını değiştirmeyi amaçlayan bir sanatçı olarak tanımlıyorum. Bu sadece eserlerimde değil, yazın dilimde de tez çalışmalarımda da böyle oldu. Gelecekte de bu etkileşimleri geliştirmek, genişletmek istiyorum.

Bugün çalışmalarınızda önceliğiniz meseleler nelerdir? Toplumsal konular, içsel dışavurumlar, bir disiplin olarak seramiğin eleştirisi?..
Seramiğin bir disiplin olarak sınırlarını sorgulamak ve bu alandaki geleneksel kalıpları yıkmak benim için önemli. Her eser hem izleyiciyle bir diyalog kurma çabası hem de seramiğin potansiyelini keşfetme arayışımın bir yansıması. Böylece, sanatı hem bireysel hem de toplumsal bir yorumlama aracı olarak kullanabiliyorum. Bu sırada ben de evriliyorum, 1995'te seramik serüvenine başlayan Aygün'den farklı biriyim artık... Yarın söyleyeceğim şeyler de bugünden farklı olacaktır.

Seramiğin teknik tanımına göre pişmiş olması gerekiyor. "Seramiğin Sınırları" başlıklı çalışmalarınızda bu ilkeye uymadığınızı gördük. Amaç ezber bozmak mıydı?
2023'deki son kişisel sergim 'Seramiğin Sınırları/ Boundaries of Ceramics' bir seramik sergisi olma iddiasında olmadığı gibi, bahsi geçen "sınır" kelimesi de seramiğe ait sınırları metafor olarak kullanıyordu. Sınır kelimesinin farklı kullanımları ile her bir çalışma farklı bir toplumsal konuya, içsel dışavuruma ve bir disiplin olarak seramiğin eleştirisine gönderme yapıyor. Eser isimlerinin; sınırlı form, sınırlı sayıda, sınırı aşanlar, alt sınır, üst sınır, hudut olduğunu düşünerek yönlendirmeleri takip eden izleyici kendi çıkarımlarını yapabilmektedir. Eserlerin bir kısmı çamurdan üretilmiş formlar, bir kısmı ise hali hazırda pişmiş seramik birimlerin kompozisyonundan oluşuyor. Bu sergi için hiç fırın pişirimi yapmadım. Sanatçı olarak derdim bir seramik sergisi yapmak değil, çamuru seramiğe dönüştürmeden üretmiş olmak...

Bir önceki soruyla bağlantılı olarak çağdaş sanat alanında seramiği sınırları belirlenmiş bir alana oturtmak mümkün mü?
Sanat, sınır tanımayan bir alan. Sanatçılar, seramiği bugüne kadar sosyal, kültürel ve politik mesajlar vermek için bir araç olarak zaten kullanıyorlardı. Seramik malzeme ile yapılabilecek sanat pratiklerinin gün geçtikçe daha da çeşitlendiğini görüyoruz, bu da onu sadece bir malzeme olmaktan çıkarıyor. Her sanatçı, kendi bakış açısıyla bu malzemeyi yeniden tanımlıyor. Sınırlı form adı altında yaptığım çalışmalarda belli bir kalıba oturtulmuş çamurdan oluşturduğum eserler klasik seramik kaplar şeklinde idi. Eğer ki bu sınırlı form içinde olmayıp, serbest bir formda üretilmiş olsalardı, heykel olma şansları vardı. Ancak seramik dendiği zaman ilk akla gelen formlar yine bu klasik siluetler. Eserlerin sergileme alanı arkasında gördüğümüz "haddini bil!" yazısı da bu düşüncenin bir eleştirisi. Kendilerine uygun görülmüş çerçevenin dışına taşarak sergilediğim seramik birimlerden oluşan eserin adı ise "sınırı aşanlar". Sonuç olarak, eserlerimle de açıkladığım üzere; çağdaş sanatta seramiği sınırlara oturtmak, onun çok yönlülüğü ve sanatçılar tarafından nasıl kullanıldığı göz önüne alındığında pek mümkün görünmüyor.

What are the issues you prioritize in your work today? Social issues, internal expressions, criticism of ceramics as a discipline?..
It is important for me to question the boundaries of ceramics as a discipline and to break the traditional patterns in this field. Each work is both an effort to establish a dialogue with the viewer and a reflection of my quest to discover the potential of ceramics. Thus, I can use art as a tool for both individual and social interpretation. Meanwhile, I am also evolving, I am now a different person than Aygun, who started her ceramics adventure in 1995... The things I say tomorrow will be different from today.

According to the technical definition of ceramic, it must be fired. We saw that you did not comply with this principle in your work titled "The Limits of Ceramics". Was the aim to change the game?
My last solo exhibition in 2023, 'Boundaries of Ceramics', did not claim to be a ceramic exhibition, and the word "border" in question was used as a metaphor for the boundaries of ceramics. With different uses of the word border, each work refers to a different social issue, internal expression and criticism of ceramics as a discipline. The viewers can make their own conclusions by following the instructions and thinking about the names of the works such as limited form, limited number, those exceeding the limit, lower limit, upper limit, border. Some of the works are forms produced from clay, while others consist of compositions of already fired ceramic units. I did not do any kiln firing for this exhibition. As an artist, my aim is not to organize a ceramic exhibition, but to produce without turning clay into ceramics...

In connection with the previous question, is it possible to place ceramics in a defined area in the field of contemporary art?
Art is a field without borders. Artists have already been using ceramics as a tool to convey social, cultural and political messages. We see that the art practices that can be done with ceramic material are becoming more diverse day by day, which makes it more than just a material. Each artist redefines this material from their own perspective. In the works I did under the name of limited form, the works I created from clay placed in a certain mold were in the form of classical ceramic vessels. If they were not in this limited form but produced in a free form, they had a chance to be a sculpture. However, when ceramics are mentioned, the first forms that come to mind are these classic silhouettes. "Know your place!" that we see behind the exhibition area of the works is also a criticism of this idea. The name of the work consisting of ceramic units that I exhibited beyond the appropriate framework is "those that exceed the limits". As a result, as I explained in my works; it does not seem possible to put ceramics at the limits in contemporary art, considering its versatility and how it is used by artists.

MSGSÜ Seramik Bölümü Türkiye'nin ilk ve en önemli seramik bölümlerinden. Bölümünüzün verdiği eğitimin niteliklerinden bahseder misiniz?
Gururla söylüyorum ki, Mimar Sinan Güzel Sanatlar Üniversitesi, Güzel Sanatlar Fakültesi, Seramik ve Cam Bölümü olarak bu sene Kasım ayı itibariyle, Türkiye'deki seramik eğitiminin 95. yılını kutluyoruz.

Bölümümüzün en önemli niteliklerden biri; geleneğe saygılı, yeniliklere açık güçlü bir kadrosu olması. İç dinamiklerimizin uyumu, öğrencilerimize de olumlu şekilde yansıyor. Öğrencilerimiz doğrudan tüm hocalarımızın bilgi birikiminden faydalanabiliyorlar. Sürdürülebilir bir eğitim sistemi için her hocamız kendi çalışma alanında uzmanlaşarak gelecekte bu alanı devam ettirecek birini daha yetiştirmeyi hedefler. Ders programlarımızı her sene gözden geçirir, çağın gerektirdiği şekilde düzenlemeler yaparız. Son olarak, 2022 yılında ani bir hastalık sonucu aramızdan ayrılan akademisyen arkadaşımız Hande Büyükatlı'nın sanatta yeterlik tezinin konusunu "sanat ve tasarımda yaratıcılık-oyun etkileşimi" adı altında seçmeli bir ders olarak programımıza ekledik. Dersin hoca görevlendirmesi her dönem değişiyor, dersi veren hoca kendi teknikleri ile bu başlık altında dersi yapıyor. Sonuçta, ortaya yaratıcılığı geliştiren deneysel çalışmalar çıkıyor.

Ayrıca bu sene üniversitemiz Temel Eğitim Bölümü'nün kapatılması ile kadromuza dahil olan yeni/eski hocalarımız da oldu. Akademik kadromuzun geniş uzmanlık alanları, öğrencilere farklı perspektifler sunarak sanat görüşlerini zenginleştirmektedir.

Bölümümüz, Türkiye'nin ilk ve en köklü seramik bölümü olmasının yanı sıra ayrıca cam bölümü olarak da eğitim veriyor, bu sayede öğrencilerine geniş bir eğitim yelpazesi sunuyoruz. Eğitimimiz, teknik bilgi ve sanat anlayışını harmanlayarak öğrencilerin yaratıcı potansiyellerini en üst düzeye çıkarmayı amaçlıyor. Lisansüstü eğitim programlarımız ile de pek çok üniversitenin akademik kadrolarına katkı sağlıyoruz. Sonuç olarak, MSGSÜ Seramik ve Cam Bölümü olarak, öğrencilerimizi sanatın ve tasarımın dinamik dünyasında etkili birer birey olma yönünde yetiştirme çabası içerisindeyiz.

MSGSU Ceramics Department is one of the first and most important ceramic departments in Turkey. Could you tell us about the qualities of the education provided by your department?
I'm proud to say that, as Mimar Sinan Fine Arts University, Faculty of Fine Arts, Department of Ceramics and Glass, we are celebrating the 95th anniversary of ceramics education in Turkey as of November this.

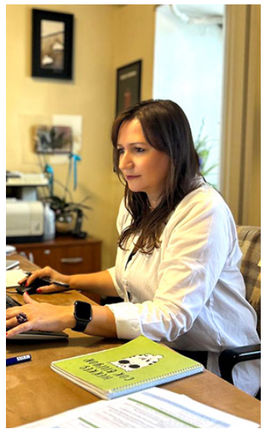
One of the most important qualities of our department; having a strong staff that respects tradition and is open to innovation. The harmony of our internal dynamics reflects positively on our students. Our students can directly benefit from the knowledge of all our teachers. For a sustainable education system, each of our teachers specializes in their field of study and aims to train someone who will continue this field in the future. We review our course programs every year and make adjustments as required by the times. Finally, we added the subject of the art proficiency thesis of our academic friend Hande Buyukatli, who passed away due to a sudden illness in 2022, to our program as an elective course under the name "creativity-game interaction in art and design". The instructor assignment of the course changes every semester, and the instructor teaches the course under this title with his own techniques. As a result, experimental studies that improve creativity emerge.

Additionaly, with the closure of our university's Basic Education Department this year, we also had new/old professors who joined our staff. The broad areas of expertise of our academic staff enrich students' views of art by providing them with different perspectives.

In addition to being Turkiye's first and most established ceramics department, our department also provides education as a glass department, thus offering a wide range of education to its students. Our education aims to maximize students' creative potential by blending technical knowledge and artistic understanding. We contribute to the academic staff of many universities with our postgraduate education programs. As a result, as MSGSU Ceramics and Glass Department, we strive to raise our students to be effective individuals in the dynamic world of art and design.

What kind of advantages did VitrA Art Studio have under the roof of your school?
Our collaboration, which started with the closure of the Eczacibasi Kartal factory in 2012, completed its 12th anniversary this year. In the article I first described this formation in Seramik Turkiye magazine, I said, "MSGSÜ-Vitra Ceramic Art Workshop, which was created with the cooperation of two leading institutions, one in education and the other in the sector, aims to contribute to their artistic development and expand their perspectives by bringing together university students

Vitra Sanat Atölyesi'nin sizin okulunuzun çatısı altına girmesinin avantajları oldu mu?
2012 yılında Eczacıbaşı Kartal fabrikasının kapanması ile birlikte olan iş birliğimiz bu sene 12. yılını doldurdu. Seramik Türkiye dergisinde bu oluşumu ilk anlattığım yazıda "Biri eğitimde diğeri sektörde öncü iki kurumun iş birliği ile oluşturulan MSGSÜ-Vitra Seramik Sanat Atölyesi, üniversite öğrencileri ile seramik sanatçılarını bir araya getirerek sanatsal gelişimlerine katkı sağlamayı ve bakış açılarını genişletmeyi amaçlıyor." demiştim. Bugüne baktığımızda amacımıza ulaştığımızı ve sürdürdüğümüzü görüyorum. Bu iş birliğinin sağlanmasında bir önceki bölüm başkanımız Prof. Süleyman Aydan Belen'in katkısı



büyüktür. Sürdürülmesinde ise, tüm öğretim kadromuzun emekleri yadsınamaz. Bu iş birliği ile karşılıklı sağladığımız fayda en çok öğrencilerimizin vizyonlarını geliştirmeye katkı sağlıyor. Atölyenin orta yerinde duran Sadi Diren çalışma masası yurtiçi ve yurtdışından gelen sanatçıların çalışma alanı. Öğrencilerimiz de dönem dönem bu sanatçılarla çalışarak yeni sanat pratiklerini deneyimleme fırsatı buluyorlar. Sanatçılara ait eserler de belli periyodlarda sergileniyor.

Bölüm Başkanı olmanız dolayısıyla idari iş yükünüz de var; sanat üretiminizi etkiliyor mu?
Çocukluğumdan itibaren anlattığım tüm hikayelerimde okulumun adı geçti. Üniversiteme, bölümüme hizmet ediyor olmaktan çok memnunum. Sanatçı olmak ise bir yaşam tarzı. Dersler dolayısıyla elimiz sürekli çamurun içinde, bir konuya yoğunlaşmak ve eser üretmek ise süreç temelli bir malzeme ile çalıştığımız için oldukça zor. Hele ki bir akademisyen olarak sanatçı olmak daha zor. Bu, idari işlerin yoğunluğundan bağımsız, memur olmanın verdiği kısıtlılıklarla sanat yapmaya çalışıyor olmanız ile ilgili. Bu nedenle eserlerim ile üstü kapalı anlatımlar yapıyorum. Sınırlar seramikte değil, zaten pişmemiş çamura da seramik diyemeyiz!?

Bir hoca olarak geleceğin seramik sanatçılarına mesajınız ne olur?
Sanat, sürekli bir öğrenme sürecidir. Eğitim hayatınıza, sanat pratiğinize ve teknik bilginize değer katacak deneyimlere açık olun. Bu, sizi daha donanımlı hale getirecektir. Sanat, kişisel bir ifade biçimidir; bu nedenle, kendi hikayenizi ve perspektifinizi ortaya koymaktan çekinmeyin. Eserleriniz aracılığıyla izleyicilerle diyalog kurmayı amaçlayarak, sanatın toplumsal etki yaratma potansiyelini kullanabilirsiniz. Seramikte geleneksel kalıpların dışına çıkmak ve malzemenin sınırlarını sorgulamak önemlidir. Kendi yaratıcı deneyimlerinizi keşfedin ve seramiği farklı biçimlerde yorumlayın. Bu süreçte hata yapmaktan korkmayın; her hata yeni bir öğrenme fırsatıdır. Sanatın sınırlarını zorlayarak, yeni bakış açıları ve ifade biçimleri geliştirin. Seramikte üçüncü boyutun da ötesini keşfedin.

Tabii şunu da eklemek isterim ki, siz tüm bunları yaparken değişen dünya şartları ve karşılaştığınız kişiler de çok etkili olacaktır. Üzerimde emeği geçen tüm hocalarıma ve her zaman desteklerini yanımda hissettiğim bölümdeki çalışma arkadaşlarıma bu vesile ile teşekkür ederim.

and ceramic artists." When we look at today, I see that we have achieved and maintained our goal. Our previous department head Prof. Suleyman Aydan Belen's contribution helped ensure this collaboration. The efforts of all our teaching staff in its sustainability cannot be denied. The mutual benefit we provide through this collaboration contributes most to improving the visions of our students. Sadi Diren's desk, standing in the middle of the workshop, is the working area of artists from home and abroad. Our students have the opportunity to experience new art practices by working with these artists from time to time. Works of artists are also exhibited at certain periods.

Since you are the Head of the Department, you also have an administrative workload; Does it affect your art production?
The name of my school has been mentioned in all the stories I have told since my childhood. I am very pleased to be serving my university and department. Being an artist is a lifestyle. Our hands are constantly in the clay due to classes, and it is very difficult to concentrate on a subject and produce work because we work with process-based material. It is more difficult to be an artist, especially as an academic. This is about the fact that you are trying to make art with the limitations of being a civil servant, independent of the intensity of administrative work. For this reason, I make implicit expressions with my works. The limits are not in ceramics, we cannot call unfired clay ceramic anyway!?

As a teacher, what would be your message to future ceramic artists?
Art is a continuous learning process. Be open to experiences that will add value to your education life, art practice and technical knowledge. This will make you better equipped. Art is a form of personal expression; so feel free to bring your own story and perspective. You can use the potential of art to create social impact by aiming to establish a dialogue with the audience through your works. In ceramics, it is important to go beyond traditional patterns and question the limits of the material. Explore your own creative experiences and interpret ceramics in different ways. Don't be afraid to make mistakes in this process; every mistake is a new learning opportunity. Develop new perspectives and forms of expression by pushing the boundaries of art. Discover beyond the third dimension in ceramics.

Of course, I would like to add that while you do all this, the changing world conditions and the people you encounter will also have a great impact. I would like to take this opportunity to thank all my teachers who contributed to me and my colleagues in the department, whose support I have always felt by my side.

BİR ZAMANLAR BU ÜLKEDE...

ONCE UPON A TIME IN THIS COUNTRY...

Kavramsal ve politik içerikli eserleriyle tanınan Elif Aydoğdu Ağatekin'in 28 yıllık seramik öyküsünü; hayatı ve ülkesinde yaşananlar üzerinden kronolojik bir akışla anlattığı "Evvel Zamanlar" başlıklı sergisi 19 Nisan-28 Haziran tarihlerinde Çanakkale Seramik Müzesi'nde izlendi.

Kavramsal ve politik içerikli eserleriyle tanınan Elif Aydoğdu Ağatekin'in 28 yıllık seramik öyküsünü; hayatı ve ülkesinde yaşananlar üzerinden kronolojik bir akışla anlattığı "Evvel Zamanlar" başlıklı sergisi 19 Nisan-28 Haziran tarihlerinde Çanakkale Seramik Müzesi'nde izlendi.
Seramik sanatçısı ve akademisyen Prof. Dr. Elif Aydoğdu Ağatekin geçmişin kapısını aralayınca değişenlere bir bakış olarak özetlediği serginin temasını şöyle dile getiriyor:
"Herkesin kendi dersini almaya geldiği bu hayatın geçmiş kapısından bakınca; zamanın geçmişi nasıl değiştirdiğini izlemek hayret verici...
Yıllarca içimde yanan öfkeyi, garip kaygıyı ve büyük korkuyu seramiklerimle anlattım. Oysa o kırılgan yapım yüzünden zamanında arkalarından bakakaldıklarım bugün arkamda kaldı, gidip gelmeye devam ettiğim uzun yollar yıllarca beni büyüten okulum oldu, tüm dayatmalara-baskılara bir gün herkes bir olup tokat gibi cevap verebildi, dünyanın gözü önünde yıllardır süren soy yıkımlara isyanlar başladı, sevdiklerim göçüp giderken hayat devam etti, adaletsizlik ve kontrolsüz güç herkes gibi beni de suskunlaştırırken dertlerimize sığınıp çoğaldık, soğuk bir gecede milyonlara mezar olan bu ülkenin kadim topraklarında birlik olmak yeniden hatırlandı...
Şimdilerde hala tüm saflığıyla içimde duran o küçük kıza sarılıp yalnızca korkma, kızma, kaygılanma demek istiyorum, ne olursa olsun zaman değiştirecek ve göremediğin hikmeti sana gösterecek..."

The exhibition titled "Once Upon a Time", in which Elif Aydogdu Agatekin, known for her conceptual and political works, tells her 28-year ceramic story in a chronological flow through her life and the events in her country, was shown at Canakkale Ceramics Museum between 19 April and 28 June.

The exhibition titled "Once Upon a Time", in which Elif Aydogdu Agatekin, known for her conceptual and political works, tells her 28-year ceramic story in a chronological flow through her life and the events in her country, was shown at Canakkale Ceramics Museum between 19 April and 28 June.
Ceramic artist and academician Prof. Dr. Elif Aydogdu Agatekin expresses the theme of the exhibition, which she summarizes as a look at what changes when the door of the past is opened, as follows: "Looking from the past door of this life where everyone comes to learn their own lesson; It's amazing to watch how time changes the past..."
For years, I have expressed the anger, strange anxiety and great fear burning inside me through my ceramics. However, because of my fragile nature, the things that I once stared at are behind me today, the long roads that I continued to travel on became my school that raised me for years, one day everyone was able to come together and respond to all the impositions and pressures like a slap in the face, rebellions started against the genocide that had been going on for years before the eyes of the world, life continued while my loved ones passed away, while injustice and uncontrolled power kept me silent like everyone else, we took refuge in our troubles and multiplied, and on a cold night, unity was remembered again in the ancient lands of this country, which has become a grave for millions...
Nowadays I want to hug that little girl who is still inside me with all her purity and just say, don't be afraid, don't be angry, don't worry, no matter what, time will change and show you the wisdom you can't see..."

2. ULUSLARARASI SERAMİK BİENALİ SORUYOR:
İNSANLIK NEREYE GİDİYOR?

Türk Seramik Derneği tarafından düzenlenen 2. Uluslararası Seramik Bienali Bursa, 24 Ekim'de başladı. Küratörlüğünü Mutlu Başkaya, Fatma Batukan Belge ve İlhan Marasalı'nın yaptığı bienalin ana teması "Quo Vadis/ Nereye Gidiyorsun".

H.Ü. Macsabal Heykelleri Koleksiyonu
H.U. Macsabal Sculptures Collection

Türkiye'de seramik alanında etkinlik gösteren ilk sivil toplum kuruluşu olan Türk Seramik Derneği (TSD) yaklaşık 35 yıldır seramiğin sanat, bilim ve endüstri dallarında çeşitli kongre, seminer, konferans, panel, sergi vb. düzenliyor. Hem endüstriyel seramik malzemelerinin hem de seramik sanatının topluma tanıtılarak seramiğe olan ilginin arttırılması için çalışıyor. Derneğin çağdaş seramik sanatına yönelik yaptığı en kapsamlı etkinliklerden biri ise Uluslararası Seramik Bienali Bursa. İlki 2022 yılında düzenlenen bienalin bu yılki edisyonu 24 Ekim- 24 Kasım 2024 tarihleri arasında gerçekleştiriliyor. Üç gün boyunca yoğun bir açılış programıyla başlayan Bienal kapsamında on sergi izlenebilecek.

Ana tema Quo Vadis?

Uluslararası Seramik Bienali Bursa'nın küratörlüğünü TSD Yönetim Kurulu'nun sanatçı üyeleri Mutlu Başkaya, Fatma Batukan Belge ve İlhan Marasalı üstlendi. Küratörler tarafından belirlenen ana tema "Quo Vadis/ Nereye Gidiyorsun?" başlığını taşıyor. Hümanist ve varoluşçu bir tema belirlediklerini vurgulayan küratörler bu konuyu şöyle açıklıyor: "Toplumların refahı, özgürlük ve özerkliği insanoğlunun potansiyeli ve failliğine bağlıdır. Bugün insan olarak geldiğimiz noktayı biliyoruz ama NEREYE GİDİYORUZ? Dünya gelecekte hala yaşanır bir yer olacak mı? İnsan olmak nedir? Günümüz insanlığı dünyayı nasıl şekillendiriyor? İnsan, doğruyu bulma yetisini kullanarak geleceği ütopyaya çevirebilir mi? Bütün insanlar- ve hatta diğer canlılar için- hayatı daha iyi yapmak, şimdi ve burada iyi yaşamak, geleceğe daha iyi bir dünya bırakmaya yoğunlaşmak mümkün müdür? Sanat yapıtı sorular sorar ve çelişkili yanıtlar arasında anlam arayışı için bir yol açar. QUO VADIS (NEREYE GİDİYORSUN) sorusu da günümüz insanının kendisine sorması gereken bir sorudur. Unutmayalım ki, "Her insan herkes karşısında her şeyden sorumludur." Biz de çağının tanığı ve vicdanı olan sanatçıların buna odaklanan yapıtlarını görmek istedik."

Yabancı ve Türk sanatçıların katılımına açık olan "Quo Vadis" başlıklı ana sergi için başvuran yapıtlar uluslararası bir seçici kurul tarafından değerlendirildi. Seçici Kurul Beril Anılanmert, Fatma Batukan Belge, Guangzhen Zhou, İlhan Marasalı, Mutlu Başkaya, Sayumporn Kasornsuwan, Vilma Villaverde, Xavier Monsalvatje ve Zehra Çobanlı'dan oluştu. Sergilenmeye değer 55 yapıt arasından Ömer Görkem'in "Döngü" başlıklı çalışması 50.000 TL değerindeki Türkiye Seramik Federasyonu Ödülü'ne layık görüldü. Eserlerinde doğa ve yaşamın döngüsünü ele alan Görkem'in bu çalışmasında kavramın soyut biçime dönüştüğü görülüyor.
Bienalin ana sergisi 24 Kasım'a kadar Merinos Tekstil Sanayi Müzesi'nde izlenebilecek.

Onur Konukları ve küratörlerin yapıtları

2. Uluslararası Seramik Bienali Bursa kapsamında "Onur Konukları" ve "Küratörlerin Yapıtlarından" sergileri Hilton Bursa Convention Center & Spa'da açıldı. Bienal'in Onur Konukları Güngör Güner, M. Tüzüm Kızılcan ve Arek Szwed'in yapıtları sanatseverlerin onları daha yakından tanımasına olanak veriyor.

Marta Berezhnenko (Ukrayna/*Ukrania*), Macsabal Koleksiyonu
Macsabal Collection

Mutlu Başkaya
Umut
Hope

Marta Jimenez (Küba/*Cuba*), Eskişehir Pişmiş Toprak Koleksiyonu
Eskisehir Terracotta Collection

2ND INTERNATIONAL CERAMICS BIENNIAL ASKS: WHERE IS HUMANITY GOING?

The 2nd International Ceramics Biennial Bursa, organized by the Turkish Ceramics Association, started on October 24. The main theme of the biennial, curated by Mutlu Başkaya, Fatma Batukan Belge and İlhan Marasalı, is "Quo Vadis/ Where Are You Going".

Turkish Ceramic Society (TSD), the first non-governmental organization active in the field of ceramics in Turkey, has been organizing various congresses, seminars, conferences, panels, exhibitions, etc. in the art, science and industry branches of ceramics for approximately 35 years. It works to increase interest in ceramics by introducing both industrial ceramic materials and ceramic art to the society. One of the most comprehensive events organized by the society for contemporary ceramic art is the International Ceramics Biennial Bursa. This year's edition of the biennial, which was first held in 2022, will be held between 24 October and 24 November 2024. Ten exhibitions can be viewed within the scope of the Biennial, which started with an intense opening program for four days.

Onur Konuğu Güngör Güner "Ben Suyu Sergiliyorum" başlıklı yerleştirmesiyle.
Guest of Honor Gungor Guner with her installation titled "I Exhibit Water".

The main theme is Quo Vadis?

The curator of the International Ceramics Biennial Bursa was undertaken by the artist members of the TSD Board of Directors, Mutlu Baskaya, Fatma Batukan Belge and Ilhan Marasali. The main theme determined by the curators is "Quo Vadis/Where Are You Going?" Emphasizing that they have determined a humanist and existential theme, the curators explain this issue as follows: "The welfare, freedom and autonomy of societies

Prof. Güngör Güner'in tutkuyla bağlı olduğu çömlekçi tornasında biçimlendirdiği çanak, "Çözümü Güç Bir Durum" başlıklı düğümü, dev fırıldağı ve geometrik çiçekleri sanatsal çalışmalarının bir özeti. İçi su dolu poşetlerle beraber seramik kare formlardan oluşan 3 metrekarelik büyük "Suyu Sergiliyorum" (1993) başlıklı yerleştirmesi ise dünyanın karşı karşıya olduğu en önemli ekolojik sorunlardan biri olan su kıtlığı ve kirliliğe değiniyor.

Bu sergide Tüzüm Kızılcan'ın geçtiğimiz yıl Cumhuriyet'in 100. Yılı için ürettiği "Yüzsüzler" serisinden çalışmaları yer alıyor. Porselen döküm tekniği ile üretilmiş büstlerin bir kısmı sac kaideler üzerinde, bir kısmı da renkli stoneware form üstüne monte edilmiş şekilde pano olarak sergileniyor. Sırsız mat porselenden bu insan kümesi aynı kalıba dökülmüş hissi yaratsa da birbirinden küçük farklılıklarla ayrılıyor. Kızılcan, bireylerin aynılaşmasını, kaybedilen değerleri, maddiyatın öne çıkmasını bu çalışmasıyla sorguluyor.

Bienal'in Polonyalı Onur Konuğu Arek Szwed bu sergide üç heykeliyle yer alıyor. "Sınıflandırma Çılgınlığı", "Üç Kralın Seyahati" ve "Fırtına Avcısı" başlıklı çalışmaları günümüz insanına yönelik eleştirilerini yansıtıyor. Tekrarlanan yol motifleri, geçicilik ve sürekli uçma hayalleri içeren küçük ve orta büyüklükteki seramik heykellerde yetkinleşen sanatçının masalsı bir üslubu var.

Yine aynı mekanda küratörlerin sanatsal tarzlarını yansıtan yapıtları da yer alıyor. Mutlu Başkaya'nın "Umut" (2007), Fatma Batukan Belge'nin "Üç Mücevher ya da Çintemani" (2018) ve İlhan Marasalı'nın "Ağaca Dair" (2001) başlıklı yapıtları, sanatçıların kendilerine özgü konu, biçim, doku ve teknik özellikleri ortaya koyuyor.

Pişmiş Toprak ve Macsabal Heykelleri

TOFAŞ Anadolu Arabaları Müzesi'nin dış mekanı Mancınıkhane bu yıl da iki etkileyici koleksiyona evsahipliği yapıyor. Sergide Türkiye'nin iki önemli seramik sempozyumu Hacettepe Üniversitesi Macsabal Sempozyumu ile Eskişehir Pişmiş Toprak Sempozyumu'nda Türk ve yabancı sanatçılar tarafından üretilen yapıtlardan birer seçki yer alıyor. Seramiği kentsel alana yayma ve bu sanata destek verme konusunda öncü kent Eskişehir'de 2000 yılından beri yapılan sempozyum sayesinde önemli bir koleksiyon oluşmuş durumda. Öte yandan Hacettepe Üniversitesi'nin düzenlediği Macsabal Sempozyumu'nun da bu yıl 14.sü gerçekleştirildi ve üniversitenin bu yapıtlardan oluşan geniş bir koleksiyonu bulunuyor. Bu iki koleksiyondan oluşturulan seçkiler de Bienal boyunca Tofaş Anadolu Arabaları Müzesi'nde görülebilecek.

Müzedeki serginin açılışı 25 Ekim'de yapıldı; açılışta Prof. Bilgehan Uzuner ile Doç. Dr. Mutlu Başkaya liderliklerini yaptıkları sempozyumlar hakkında bilgi verdi. Ardından Koreli sanatçılar Kim Hyeokyoung ile Kim Yongmoon'un müzenin bahçesindeki 700 yıllık bir anıt ağacın altında gerçekleştirdikleri "Sanat, Yaşamın Kökeni" başlıklı performansları ise ilgiyle izlendi. 2022 yılında Bienal'in ilk edisyonunda Onur Konuğu olan Kim Yongmoon, o zaman bu ağacı performans için seçmişti. "Bu ağaç 700 yıldır bu topraklara enerji veriyor. Aynı şekilde insanlar bu ağaçtan enerji alıyor" diyen sanatçı insanın doğayla uyumunu vurgulamaya çalışıyor. Ayrıca hem Osmanlı İmparatorluğu'nun hem de Türkiye Cumhuriyeti'nin kuruluşuna şahitlik eden ağacın önemine gönderme yapıyor. Kim Yongmoon performansta kullandığı kendi ürettiği seramik çanakları (macsabal) Tofaş Anadolu Arabaları Müzesi'nin koleksiyonuna hediye etti.

Fantastik Çaydanlıklar

Türkiye Seramik Federasyonu'nun Türk ve yabancı sanatçıların yapıtlarından oluşan koleksiyonunda yer alan "Fantastik Çaydanlıklar" Akeramos Sanat Merkezi'nde sergileniyor. Bu çaydanlıklar 2018 yılında Türk Seramik Derneği tarafından gerçekleştirilen seçkili Uluslararası Fantastik Çaydanlık sergisine katılan sanatçıların bağışladığı yapıtlardan oluşuyor. Sergideki ilginç örnekler çağdaş seramik sanatçılarının ellerinde şekillenen çaydanlıkların artık içecek servis etmeye yarayan basit bir kullanım nesnesi olmaktan çıktığını ve birer heykele dönüştüğünü gösteriyor. Sergide yer alan çaydanlıkların tamamı sanatçıların tarzını ve hayal gücünü yansıtıyor. 5.000 yıllık bir objenin kolektif imajının nasıl çeşitlendirilebileceğini gösteren bu yapıtları şimdi Bienal kapsamında izleme fırsatı var.

(Soldan sağa) Mustafa Tunçalp, Huri Aykut Ülker, Beril Anılanmert, Bingül Başarır, Tüzüm Kızılcan, Canan Ekinci Yılmaz, Aylin Tatlı, İlgi Adalan; "1040 Derece" seramik belgeseli gösterimi

(From left) Mustafa Tuncalp, Huri Aykut Ulker, Beril Anilanmert, Bingul Basarir, Tuzum Kizilcan, Canan Ekinci Yilmaz, Aylin Tatli, İlgi Adalan; "1040 Degrees" ceramics documentary screening

Ayfer Karamani Anısına

Bursa Arkeoloji Müzesi'nde bu yıl kaybettiğimiz seramik sanatçısı Ayfer Karamani'nin anısına düzenlenen seramik heykel sergisi sanatçının daha önce İstanbul Arkeoloji Müzesi'nin bahçesinde açmış

Prof. Bilgehan Uzuner ve Kurt Kiremit Fabrikaları'nın yıkıntısında bulduğu Atatürk büstü.

Prof. Bilgehan Uzuner and the bust of Ataturk he found in the ruins of Kurt Tile Factories

depend on the potential and responsibility of human beings. We know where we are today as humans, but WHERE ARE WE GOING? Will the world still be a livable place in the future? What is it to be human? How does today's humanity shape the world? Can the human turn the future into a utopia by using his ability to find the truth? Is it possible to make life better for all humans - and even other living creatures - to live well here and now, and to concentrate on leaving a better world for the future? The work of art asks questions and opens a path for the search for meaning among contradictory answers. QUO VADIS (WHERE ARE YOU GOING) is also a question that today's people should ask themselves. Let's not forget that "Every person is responsible for everything before everyone else." We wanted to see the works of artists who are witnesses and consciences of their age and focus on this."

The works applied for the main exhibition titled "Quo Vadis", which is open to the participation of foreign and Turkish artists, were evaluated by an international selection committee. The Selection Committee consisted of Beril Anilanmert, Fatma Batukan Belge, Guangzhen Zhou, Ilhan Marasali, Mutlu Baskaya, Sayumporn Kasornsuwan, Vilma Villaverde, Xavier Monsalvatje and Zehra Cobanli. Among the 55 works worth exhibiting, Omer Gorkem's work titled "Loop" was deemed worthy of the Turkish Ceramics Federation Award worth 50,000 TL. In this work of Gorkem, who deals with the cycle of nature and life in his works, it is seen that the concept turns into an abstract form.

Döngü, Ömer Görkem
Loop, Omer Görkem

The main exhibition of the biennial can be viewed at Merinos Textile Industry Museum until November 24.

Works by Guests of Honor and curators

As part of the 2nd International Ceramics Biennial Bursa, the "Guests of Honor's Works" and "From the Works of the Curators" exhibitions were opened at Hilton Bursa Convention Center & Spa. The works of the Biennial's Guests of Honor Gungor Guner, M. Tuzum Kizilcan and Arek Szwed allow art lovers to get to know them better.

The bowl shaped by Gungor Guner on the potter's wheel, to which she is passionately attached, the knot titled "A Difficult Situation to Solve", the giant pinwheel and geometric flowers are a summary of her artistic works. Her 3 square meter large installation titled "I Exhibit Water" (1993), consisting of ceramic square forms along with water-filled bags, touches on water scarcity and pollution, one of the most important ecological problems facing the world.

This exhibition includes Tuzum Kizilcan's works from the "Faceless" series, which he produced last year for the 100th Anniversary of the Republic. Some of the busts produced with the porcelain casting technique are displayed on sheet metal bases, and some are displayed as panels mounted on a colored stoneware form. Although this cluster of people made of unglazed matte porcelain creates the feeling of being cast in the same mold, they are separated from each other by small differences. With this work, Kizilcan questions the homogenization of individuals, lost values, and the prominence of material things.

Biennial's Polish Guest of Honor, Arek Szwed, is featured in this exhibition with three of his sculptures. His works titled "Classification Madness", "The Journey of the Three Kings" and "The Storm Hunter" reflect his criticisms of today's people. The artist, who specializes in small and medium-sized ceramic sculptures containing repetitive road motifs, impermanence and dreams of constant flight, has a fairytale-like style.

In the same place, there are also works of the curators that reflect their artistic styles. Mutlu Baskaya's works titled "Hope" (2007), Fatma Batukan Belge's "Three Jewels or Cintemani" (2018) and Ilhan Marasali's "About the Tree" (2001) reveal the artists' unique subject, form, texture and technical specifications.

Terracotta and Macsabal Sculptures

Old catapult facility (Mancinikhane), the outdoor area of TOFAS Museum of Cars and Anatolian Carriages, hosts two impressive collections this year as well. The exhibition includes a selection of works produced by Turkish and foreign artists in Turkiye's two important ceramic symposiums, Hacettepe University Macsabal Symposium and Eskisehir Terracotta Symposium. Thanks to the symposium held since 2000 in Eskisehir, a pioneering city in spreading ceramics to the urban area and supporting this art, an important collection has been formed. On the other hand, the 14th Macsabal Symposium organized by Hacettepe University was held this year and the university has a large collection of these works. Selections from these two collections can be seen at the Tofas Museum.

olduğu serginin daha küçük ölçekte bir yansıması. Ersu Pekin'in yaptığı düzenlemeyle müzenin koleksiyonundaki heykellerle iç içe sergilenen Karamani heykelleri Bienal sonrasında da 23 Mart 2025 tarihine kadar görülebilecek.

Bin yıllık miras: İznik

Bin yıllık seramik geçmişiyle İznik bu yıl Bienal'e dahil oldu ve İznik Müzesi'nde çini sanatçılarının yapıtlarından oluşan bir sergi açıldı. İznik çinisini biçim, desen, renk ve sırlarıyla yaşatan geleneksel yapıtlar ve İznik çinisi üzerine çağdaş yorumlar bu sergide bir araya geldi. Açılışta düzenlenen "Geçmişten Günümüze Çini Sanatı" konulu panel ise ilgiyle izlendi. Moderatörlüğünü Senanur Gündoğdu Dodevski'nin yaptığı panele konuşmacı olarak E. Kifayet Özkul, Latife Aktan Özel, Raif Kaplanoğlu, Timur Bilir ve Turgut Tuna katıldı.

İznik'teki etkinlikte, Prof. Sevim Çizer Türkiye'de seramik sanatına büyük katkılarda bulunan ve bu yıl kaybettiğimiz Yıldız Şima'yı ise anlattı. Çizer ayrıca "Seramik Sözlüğü" başlıklı kitabını da imzaladı.

Gençlere alan açmak

Bursa Uludağ Üniversitesi ev sahibi üniversite olarak salonunu "Miras" başlıklı Öğrenci Çalışmaları Sergisi'ne açtı. Bu sergide Türkiye'de ilk kurulan ve en önemli Seramik bölümlerinin (Anadolu, Dokuz Eylül, Hacettepe, Marmara ve Mimar Sinan Güzel Sanatlar üniversiteleri) öğrencileri ile Uludağ Üniversitesi öğrencilerinin çalışmaları sergileniyor. Her bölümden kendi bölgesindeki bir kültürel miras alanından esinlenerek ortaya konmuş çalışmalar seçildi.

"Dataizm" başlıklı 3D seramik sergisi de yine Bursa Uludağ Üniversitesi'nde sergileniyor. 3D seramik yazıcıları ile üretilen yapıtlar aracılığıyla dijitalleşmenin sanatı nasıl etkilediğini ortaya koyan sergi, adına uygun biçimde Metaverse'de de gösteriliyor.

Seramiğin yaşamlarına dokunduğu bir kesimin daha sesi Bienal'de duyuluyor: Bursa'daki Özel Eğitim Meslek okullarında Seramik alanında eğitim almakta olan hafif zihinsel engelli ya da otizm tanısı almış olan gençleri tanıtmak, eğitim aldıkları konuda becerilerini sergilemek ve bu konuda farkındalık yaratmak amacıyla Nilüfer Belediyesi iş birliğinde bir proje oluşturuldu. Bursa Seramik Sanat Kolektifi'nin katkısıyla gerçekleştirilen projeye Mehmet Torun Özel Eğitim Meslek Okulu, Alaaddinbey Özel Eğitim Meslek Okulu ve Çağdaş Eğitim Okulları'nın öğrencileri katıldı. Bu öğrencilerin yaptıkları pano ise kentsel alanda bir noktaya monte edilecek.

Sinek kuşunun kanadında

Seramik sanatçısı Canan Temizelli'nin önerisi üzerine Uluslararası Seramik Bienali'nin simgesi olarak sinek kuşu seçilmişti. Dünyanın bu en küçük kuşu 90 km. hızla uçabiliyor ve saniyede 80 kez kanat çırpabiliyor. Seramiğin ana malzemesi kilin doğasıyla mücadele eden ve tekniğe hâkim olmaya çabalayan seramikçilerin kalbi de yaratım, üretim ve fırınlama aşamalarında bir sinek kuşunun kalbi gibi atar.

İznik Çini Paneli konuşmacıları

Speakers of Iznik Tile Panel

The opening ceremony of the exhibition at the museum was held on October 25; Prof. Bilgehan Uzuner and Assoc. Dr. Mutlu Baskaya gave information about the symposiums they lead. Then, the performances of Korean artists Kim Hyeokyoung and Kim Yongmoon titled "Art, the Origin of Life" were watched with interest.

Kim Yongmoon, who was the Guest of Honor at the first edition of the Biennial in 2022, chose this tree for the performance at that time. "This tree has been giving energy to this land for 700 years. In the same way, people get energy from this tree," says the artist, trying to emphasize the harmony of humans with nature. It also refers to the importance of the tree that witnessed the establishment of both the Ottoman Empire and the Republic of Turkiye. Kim Yongmoon gifted the ceramic bowls (macsabal) he produced, which he used in the performance, to the collection of Tofas Museum of Cars and Anatolian Carriages.

Fantactic Teapots

"Fantastic Teapots", which are in the Turkish Ceramics Federation's collection of works by Turkish and foreign artists, are exhibited at Akeramos Art Center. These teapots consist of works donated by artists who participated in the selective International Fantastic Teapot exhibition held by the Turkish Ceramics Society in 2018. The interesting examples in the exhibition show that the teapots shaped by the hands of contemporary ceramic artists are no longer simple objects used to serve drinks, but have turned into sculptures. All of the teapots in the exhibition reflect the style and imagination of the artists. Now there is opportunity to watch these works, which show how the collective image of a 5,000-year-old object can be diversified, within the scope of the Biennial.

In Memory of Ayfer Karamani

The ceramic sculpture exhibition held at the Bursa Archeology Museum in memory of the ceramic artist Ayfer Karamani, who passed away this year, is a smaller-scale reflection of the exhibition the artist previously opened in the garden of the Istanbul Archeology Museum. Karamani's sculptures, which are exhibited alongside the sculptures in the museum's collection with the arrangement made by Ersu Pekin, can be seen after the Biennial until March 23, 2025.

A thousand years of heritage: Iznik

Iznik, with its thousand-year ceramic history, was included in the Biennial this year and an exhibition consisting of the works of tile artists was opened at the Iznik Museum. Traditional works that keep Iznik tiles alive with their forms, patterns, colors and glazes, and contemporary interpretations on Iznik tiles came together in this exhibition. The panel titled "Tile Art from Past to Present" held at the opening was watched with interest. E. Kifayet Ozkul, Latife Aktan Ozel, Raif Kaplanoglu, Timur Bilir and Turgut Tuna attended the panel moderated by Senanur Gundogdu Dodevski as speakers.

At the event in Iznik, Prof. Sevim Cizer talked about Yildiz Sima, who made great contributions to the ceramic art in Turkiye and who we lost this year. Cizer also signed her book titled "Ceramic Dictionary".

Creating space for young people

Bursa Uludag University, as the host university, opened its hall for the Student Works Exhibition titled "Heritage". In this exhibition, the works of students of the first and most important Ceramics departments in Turkiye (Anadolu, Dokuz Eylul, Hacettepe, Marmara and Mimar Sinan Fine Arts Universities) and Uludag University students are exhibited. Works inspired by a cultural heritage site in its region were selected from each department.

The 3D ceramic exhibition titled "Dataism" is also exhibited at Bursa Uludag University. The exhibition, which reveals how digitalization affects art through works produced with 3D ceramic printers, is also shown on Metaverse, as appropriate to its name.

The voice of another group whose lives have been touched by ceramics is heard at the Biennial:

A project was created in cooperation with Nilufer Municipality in order to introduce young people with mild mental disabilities or diagnosed with autism who are studying in the field of Ceramics at Special Education Vocational Schools in Bursa, to showcase their skills in the subject they are trained in and to raise awareness on this issue. Students from Mehmet Torun Special Education Vocational School, Alaaddinbey Special Education Vocational School and Contemporary Education Schools participated in the project, which was realized with the contribution of Bursa Ceramic Art Collective. The panel made by these students will be mounted at a point in the urban area.

On the hummingbird's wing

Upon the suggestion of ceramic artist Canan Temizelli, the hummingbird was chosen as the symbol of the International Ceramics Biennial. This smallest bird in the world can fly at a speed of 90 km. and flap its wings 80 times per second. The hearts of ceramicists, who struggle with the nature of clay, the main material of ceramics, and strive to master the technique, beat like a hummingbird's heart during the creation, production and firing stages. According to the belief in some cultures, the fire that the hummingbird brings to the Earth vitrifys their works and makes them permanent. This year, ZEN Seramik designed and produced the Biennial's commemorative objects with hummingbirds on them.

Bazı kültürlerdeki inanışa göre sinekkuşunun Dünya'ya getirdiği ateş ise yapıtlarını pişirip kalıcı hale getirir. Bienal'in üzerinde sinek kuşu bulunan anı objelerini bu yıl ZEN Seramik tasarladı ve üretti.

Bundan sonraki yıllarda bienali temsil edecek ödül heykelciği için "Ateş'in Çocukları" başlıklı bir yarışma düzenlendi. Seramik Teknolojisi konusunda Türkiye'deki en önemli eğitmenlerden biri olan Prof. Dr. Ateş Arcasoy anısına düzenlenen yarışmada kazanan tasarımın bundan sonraki bienallerde üretilip kullanılması planlanmıştı. Ancak Bilgehan Uzuner, Fatma Batukan Belge, Hasan Başkırkan, İlhan Marasalı, Kemal Uludağ, Mustafa Tunçalp, Mutlu Başkaya, Sevim Çizer ve T. Emre Feyzoğlu'ndan oluşan yarışma jürisi birinciliğe değer yapıt bulamadı. Oruç Öngel'in çalışması İkinciliğe, Parandis Tayar'ın çalışması Üçüncülüğe değer görüldü. Yarışma sergisi ise 4-8 Kasım tarihleri arasında UNICERA İstanbul Fuarı'nda yer alacak.

Ayrıca Bienal süresi boyunca çeşitli konferans ve atölyeler de sanatseverlerin katılımına açık olacak.

Geniş kapsamlı 2. Uluslararası Seramik Bienali Bursa'nın koordinatörlüğünü Huri Aykut Ülker ile Aylin Tatlı üstlendi. Bursalı seramik sanatçılarından oluşan gönüllü bir grup destek verdi. Canan Temizelli, Figen Özden, Aysun Çölbayır ve Özgür Aksu alan liderleri olarak sorumlu oldukları sergi mekanlarını koordine etti. Tüm etkinlikler ana sponsörler, mekan ve hizmet sponsörleriyle hayata geçirildi. Ana sponsör Durma Sanat dışında Nev Sağlık Grubu da büyük destek verdi. İl Kültür Müdürlüğü, Bursa Büyükşehir Belediyesi, Nilüfer Belediyesi ve İznik Belediyesi mekanları ücretsiz tahsis etti. Sanata destek veren sponsorların ancak istekli ve gönüllü katkı yapması Bienal'in önümüzdeki yıllarda daha güçlü bir şekilde varlığını sürdürmesini sağlayacak. UNESCO Dünya Mirası alanları ve tarihi yapıları barındıran Bursa bu desteği hak ediyor.

Bienalle ilgili detaylı bilgiye www.bursaseramikbienali.com adresinden ulaşılabilir.

TSF Koleksiyonu'ndan Fantastik Çaydanlıklar, Akeramos Sanat Merkezi

Fantastic Teapots from TSF's Collection, Akeramos Art Center

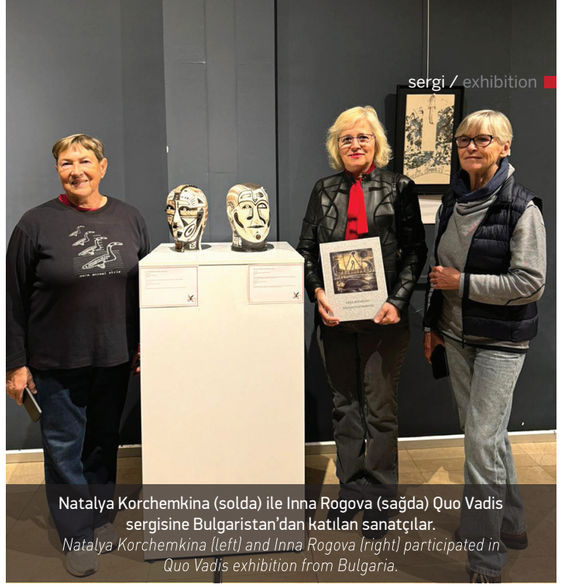
BİENAL SERGİLERİ/*BIENNIAL EXHIBITIONS*

Uluslararası Ana Sergi/*International Main Exhibition* **QUO VADIS? NEREYE GİDİYORSUN?/*QUO VADIS? WHERE ARE YOU GOING?***	Merinos Tekstil Sanayi Müzesi *Merinos Textile Industry Museum*
Onur Konuklarının Başyapıtlarından/*Guests of Honor's Exhibition* **GÜNGÖR GÜNER & M. TÜZÜM KIZILCAN & AREK SZWED**	Hilton Bursa Convention Center & SPA
HACETTEPE ÜNİVERSİTESİ MACSABAL HEYKELLERİ & TEPEBAŞI BELEDİYESİ ULUSLARARASI PİŞMİŞ TOPRAK HEYKELLERİ ***HACETTEPE UNIVERSITY MACSABAL SCULPTURES& TEPEBASI MUNICIPIALITY INTERNATIONAL TERRACOTTA SCULPTURES***	TOFAŞ Anadolu Arabaları Müzesi *TOFAS Museum of Cars and Anatolian Carriages*
Türkiye Seramik Federasyonu Koleksiyonundan/*From Turkish Ceramics Federation's Collection* **FANTASTİK ÇAYDANLIKLAR/*FANTASTIC TEAPOTS***	Akeramos Sanat Merkezi *Akeramos Art Center*
Küratörlerin Yapıtlarından/*From the Works of Curators* **MUTLU BAŞKAYA & FATMA BATUKAN BELGE & İLHAN MARASALI**	Hilton Bursa Convention Center & SPA
Bienal Ödül Heykelciği Yarışma Sergisi/*Biennial Award Statuette Competition Exhibition* **ATEŞ'İN ÇOCUKLARI/*CHILDREN OF ATES***	*UNICERA (İstanbul)*
Seramik Heykel Sergisi/*Ceramic Sculptures Exhibition* **AYFER KARAMANİ ANISINA/*IN MEMORY OF AYFER KARAMANI***	Bursa Arkeoloji Müzesi
İZNİK ÇİNİ SERGİSİ/*IZNIK TILES EXHIBITION*	İznik Müzesi
Öğrenci Çalışmaları Sergisi/*Exhibition of Student Works* **MİRAS/*HERITAGE***	Bursa Uludağ Üniversitesi
3D Seramik Sergisi/*3D Ceramics Exhibition* **DATAİZM/*DATAISM***	Bursa Uludağ Üniversitesi Metaverse

Tofaş Müzesi'nin çalışkan ekibi: (Soldan) Tofaş Kurumsal İletişim'den Diler Şen, İdari İşler Sorumlusu Naci Sozak, Müze Eğitmeni Nurten Koroğlu ve Direktör Aylin Tatlı
The hard-working team of Tofas Museum: (From left) Diler Sen from Tofas Corporate Communications, Administrative Affairs Officer Naci Sozak, Museum Instructor Nurten Koroglu and Director Aylin Tatli thanked the curators.

Tofaş Müzesi Direktörü ve Bienal Koordinatörü Aylin Tatlı (en sağda) küratörlere teşekkür etti.
Tofas Museum Director and Biennial Coordinator Aylin Tatli (far right) thanked the curators.

Kim Hyeokyoung ve Kim Yongmoon performansı / *Kim Hyeokyoung ve Kim Yongmoon's performance*



Natalya Korchemkina (solda) ile Inna Rogova (sağda) Quo Vadis sergisine Bulgaristan'dan katılan sanatçılar.
Natalya Korchemkina (left) and Inna Rogova (right) participated in Quo Vadis exhibition from Bulgaria.

Bienal'in anı tabaklarını Nihal Sarıoğlu ve Zuhal Bilginalp'in kurduğu ZEN Seramik üretti.
ZEN Seramik, founded by Nihal Sarioglu and Zuhal Bilginalp, produced the commemorative plates of the Biennial.

Onur Konuğu Tüzüm Kızılcan'ın "Yüzsüzler" başlıklı yapıtları
Guest of Honor Tuzum Kizilcan's works titled "Faceless"

Arek Szwed Üç Kral
Three Kings

In the following years, a competition titled "Children of Ates" was organized for the award statuette that would represent the biennial. The winning design in the competition organized in memory of Prof. Dr. Ates Arcasoy, one of the most important trainers in Turkiye on Ceramic Technology, was planned to be produced and used in future biennials. However, the competition jury, consisting of Bilgehan Uzuner, Fatma Batukan Belge, Hasan Baskirkan, Ilhan Marasali, Kemal Uludag, Mustafa Tuncalp, Mutlu Baskaya, Sevim Cizer and T. Emre Feyzoglu, could not find a work worthy of first place. Oruc Ongel's work was deemed worthy of second place, and Parandis Tayar's work was deemed worthy of third place. The competition exhibition will take place at UNICERA Istanbul Fair between 4-8 November.

Additionally, various conferences and workshops will be open to the participation of art lovers throughout the Biennial.
Huri Aykut Ulker and Aylin Tatli were the coordinators of the comprehensive 2nd International Ceramics Biennial Bursa. A volunteer group consisting of ceramic artists from Bursa provided support. Canan Temizelli, Figen Ozden, Aysun Colbayır and Ozgur Aksu coordinated the exhibition venues they were responsible for as field leaders. All events were realized with main sponsors, venue and service sponsors. Apart from the main sponsor Durma Sanat, Nev Health Group also gave great support. Provincial Directorate of Culture, Bursa Metropolitan Municipality, Nilufer Municipality and Iznik Municipality allocated the venues free of charge. Only willing and voluntary contributions from sponsors who support art will ensure the Biennial's stronger existence in the coming years. Bursa, which hosts UNESCO World Heritage sites and historical buildings, deserves this support.
Detailed information about the biennial can be found at www.burseramikbienali.com.

YAŞAM-BALIK-BEREKET

Aslıhan Taşkent

2013 yılında kurulan Seramik Sanatı Eğitimi ve Değişimi Derneği, "Yaşam- Balık- Bereket" başlıklı sergisinde küresel bir temaya vurgu yaptı. Çanakkale Seramik Müzesi'nde gerçekleştirilen ve 25 Temmuz-25 Eylül tarihleri arasında izlenebilen sergi 65 üyenin eserlerini bir araya getirdi.

Prof. Zehra ÇOBANLI

Küresel ısınma yaşamımızın her alanında olduğu gibi denizlerimizi de etkilemektedir. Günümüzde artan dünya nüfusu ve dünya kaynaklarının sınırlı oluşu; sürdürülebilirlik, dirençlilik gibi kavramların anahtar kavramlar olarak öne çıkmasına neden olmaktadır.

İklim değişikliğinin ülkemiz denizlerinde başta biyoçeşitliliğe etki edebileceği ve hemen hemen her kıyıda farklı sorunlarla karşı karşıya kalınabileceği göz ardı edilmemelidir. Çanakkale, balıklar ve diğer deniz canlıları için Ege ve Karadeniz'e açılan önemli bir geçiş noktası ve balık endüstrisinde ülkemizin önemli merkezlerinden birisidir.

Farklı mitolojiler incelendiğinde; Batı'da suların gücünü simgeleyen balık, Doğu'da mutluluk ve bolluğun, bereket ve verimliliğin sembolü olarak bilinir. Altay Yaratılış Destanı'nda yeryüzünün yaratılışında önce yerin, sonra göğün yaratıldığı, ardından da dünyanın dengesini sağlaması için üç balık yaratıldığı ve bu balıkların dünyayı alttan destekleyerek başıboş gezmesine engel olduğu yazılmaktadır. Destanda evrenin sularla kaplı büyük bir havuza, insanların da yaşamlarını sürdürdükleri yurt kurdukları dünyada bu havuzun içerisindeki bir balığa benzetilerek yaşanılan yurdun balık tasviri ile sembolize edildiği yazılmaktadır.

Çanakkale; tarihi, konumu, balık endüstrisi, sanat tarihinde özel yer edinmiş seramik eserleri ve de balık temalı seramikleri ile bilinen önemli bir şehrimizdir.

Deniz kirliliği, tüketim kültürü, küresel ısınma gibi konularda toplumda farkındalık oluşturmayı hedefleyen "Yaşam-Balık-Bereket" temalı bu seramik sergisi aynı zamanda geleneksel Çanakkale seramiklerine de dikkat çekmeyi amaçladı. Bu kapsamda yaşama dokunarak; mitolojide ve sanat tarihinde sıklıkla karşımıza çıkan balık, Seramik Sanatı, Eğitimi ve Değişimi Derneği üyesi 65 seramik sanatçısı tarafından farklı biçimler ve kendi özgün sanatsal ifadeleri ile yorumlanarak izleyicilerin beğenisine sunuldu.

Sergide Yer Alanlar
Participated Artists

SSEDD Yönetim Kurulu üyeleri Zehra Çobanlı, Sevim Çizer, Burcu Öztürk Karabey, M. Candan Göngör, Kamuran Özlem Sarnıç, Leyla Kubat ve Emre Can; üyeler Aslıhan Taşkent, Arzu Doğan, Aynur Karaağaç Karakaş, Aysun Çökbayır Diniz, Ayşe Canpolat Pamir Ayşe Güler, Ayşe Nur Danabaş, Betül Aytepe Serinsu, Birsen Ünlütürk, Burak Çiftci, Canan Gürel Ak, Canan Güneş, Ceren Cengiz Yanar,Ece Kanışkan, Elçin Telli, Elif Ağatekin, Elif Gündüz, Emel Mülayim, Emel Şölenay, Ergün Arda, Ersoy Yılmaz, Ezgi Hakan, Ferda Tazeoğlu Filiz, Ferit Cihan Sertkaya, Fidan Tonza Helvacıkara, Firdevs Müjde Gökbel Yavuzoğlu, Gökçe Uysal Başer, Güngör Güner, Kadir Ertürk, Kamuran Ak, Hakan Ergun, Halide Okumuş, Halil İbrahim Çakır, Hasan Numan Suçağlar, Kadir Ertürk, Kamuran Ak, Kamuran Özlem Sarnıç, Melahat Altundağ, Mehmet Çoşar, Mine Poyraz, Mustafa Ural, Müjde Yücel Çoşar, Nilüfer Nazende Özkanlı, Nihal Gül Yasa, Nurettin Gülaçtı, Özlem Özer Tuğal, Pınar Baklan, Selim Çınar, Semiha Atabey, Senanur Gündoğdu Dodevski, Senem Aker Ensari, Seyhan Yılmaz, Sibel Özdoğan, Şafak Çetin Özkan, Şule Karacalar, Tuba Marmara, Vedat Kacar, Yeliz Beyazıt, Yeşim Zümrüt, Ziya Yekta Özkan.

Kamuran Ak

Hasan Numan Suçağlar

Emre Can

Vedat Kaçar

Ersoy Yılmaz

LIFE-FISH-ABUNDANCE

Ceramic Art, Education and Exchange Association founded in 2013, emphasized a global theme in its exhibition titled "Life- Fish- Abundance". The exhibition which was held at the Canakkale Ceramics Museum and could be viewed between 25 July and 25 September, brought together the works of 65 members.

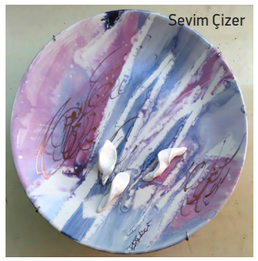
Global warming affects our seas as well as every aspect of our lives. Today, the increasing world population and the limited world resources; This causes concepts such as sustainability and resilience to stand out as key concepts.

It should not be ignored that climate change may affect biodiversity in our country's seas and that different problems may be encountered on almost every coast. Canakkale is an important transit point to the Aegean and Black Seas for fish and other marine creatures and one of the important centers of our country in the fish industry. When different mythologies are examined; fish, which symbolizes the power of water in the West, is known as the symbol of happiness, abundance, abundance and productivity in the East. In the Altai Epic of Creation, it is written that in the creation of the earth, first the earth and then the sky were created, and then three fish were created to ensure the balance of the world and that these fish supported the earth from below and prevented it from wandering. In the epic, it is written that the universe is likened to a large pool covered with water, and that the world where people live and establish their homes is likened to a fish in this pool, and the homeland is symbolized by the depiction of a fish.

Canakkale is an important city known for its history, location, fish industry, ceramic works that have a special place in art history, and fish-themed ceramics.

In this context, by touching life; aiming to raise awareness in society on issues such as marine pollution, consumer culture and global warming; In addition, the Fish, which is frequently encountered in mythology and art history and aims to draw attention to the traditional Çanakkale Ceramics, was presented in this ceramic exhibition with the theme of "Life- Fish- Abundance" by 65 ceramic artists who are members of the Ceramic Art, Education and Exchange Association, using different forms and their own unique artistic styles suitable for this theme. They interpreted it with their expressions and presented it to the audience.

Canan Güneş



Sevim Çizer

Zehra Çobanlı

Burak Çiftçi

Çintemani-
Sevil Tüzer

BİZCE SERAMİK ATÖLYESİ'NİN YENİ SERGİSİ URLA'DA AÇILDI

Çalışmalarına bundan 13 yıl önce Yıldız Parlakyiğit tarafından kurulan Yıldızca Seramik ile başlayan Bizce Seramik Atölyesi'nin yeni sergisi 5-27 Ekim tarihleri arasında Urla Sanat Sokağı'ndaki Pintura Sanat Galerisi'nde izlendi.

Seramik sevdalısı kadınların bir araya gelerek kurduğu Bizce Seramik Atölyesi'nin Pintura Sanat Galerisi'ndeki sergisinin açılışını Urla Belediye Başkanı Selçuk Balkan yaptı. İlginin yoğun olduğu sergi açılışına Füreya Koral'ın öğrencisi Bingül Başarır ve Prof. Sevim Çizer de katıldı.

Mimar, mühendis, akademisyen, gazeteci, işletmeci gibi farklı mesleklere sahip 13 kadının çalışmasının yer aldığı sergide 70 eser sergilendi. "Sanat sadece sanat için değil, herkes içindir" manifestosuyla yola çıkan seramikçi kadınlar, artistik çalışmalarını teknikleri ile harmanlayarak sanatseverlerin karşısına çıktı.

Urla Belediye Başkanı Selçuk Balkan, açılışta kadınların sanat hayatında üretkenliklerinin toplumu ilerleten bir olgu olduğunu söyledi. Sanat Sokağı'nın Urla için kültür-sanat turizminin kalbi olduğunu da belirten Balkan, "Kadınların sosyal hayata katılmaları, böyle değerli eserlerin ortaya çıkması çok güzel. Urla kültür, sanat, turizm, gastronimi ve eğitim kenti. Sanat sokağımızı anlamlandıran bütün sanatçılarımıza teşekkür ediyorum" dedi.

Usta sanatçı Bingül Başarır Anadolu'daki seramik geleneğini hatırlatarak, "Bu topraklar kültür dolu, esin veriyor insanlara. Besleniyorlar, onun için de kendilerini sanat yoluyla anlatıyorlar. Bu topraklarda kesintisiz üretildi seramik. Anadolu kadınını düşünün kendini ifade etmek için halısından, örgüsünden her şeyde bir anlatımı var" diye konuştu.

Eli Belinde-Banu Bilge Çolak

Prof. Sevim Çizer de Anadolu'da seramik sanatının her dönem var olduğunu belirterek, "Seramik sanatına son zamanlarda eğilim daha fazla. Çünkü bu kadim sanatımız. Bu topraklarda seramik tarih öncesinde beri var olmuş. Kültürler, uygarlıklar değiştikçe kendi çizgilerini taşıyan, kendi damgalarını vurdukları seramikler kesintisiz olarak hep üretilmiş" diye konuştu.

Şahmeran-
Deniz Ayhan

Küpler-
Hatice Turan

THE NEW EXHIBITION OF THE BIZCE CERAMIC ATELIER HAS OPENED IN URLA

The new exhibition of Bizce Ceramic Atelier, which started its work 13 years ago with Yildizca Seramik, founded by Yildiz Parlakyigit, was viewed at Pintura Art Gallery on Urla Art Street between 5-27 October.

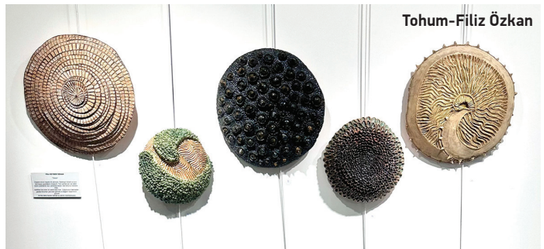
Urla Mayor Selcuk Balkan opened the exhibition of Bizce Ceramic Atelier, which was founded by women who love ceramics, at Pintura Art Gallery. The opening of the exhibition, which attracted great attention, was attended by Fureya Koral's student Bingul Basarir and Prof. Sevim Cizer too.

70 works were exhibited in the exhibition, which included the works of 13 women with different professions such as architects, engineers, academicians, journalists and business managers. Women ceramicists, who set out with the manifesto "Art is not just for art, but for everyone", appeared before art lovers by blending their artistic works with their techniques.

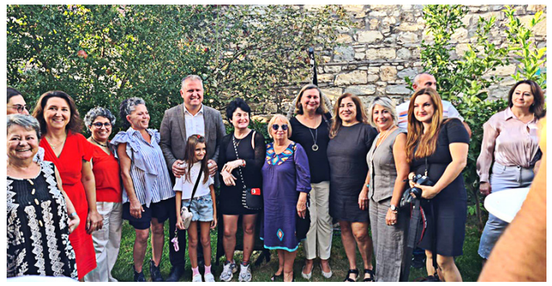
Urla Mayor Selcuk Balkan said at the opening that women's productivity in artistic life is a phenomenon that advances society. Stating that Art Street is the heart of culture-art tourism for Urla, Balkan said, "It is very nice that women participate in social life and that such valuable works emerge. Urla is a city of culture, art, tourism, gastronomy and education. "I would like to thank all our artists who give meaning to our art street."

Master artist Bingul Basarir, who attended the opening ceremony, reminded the ceramic tradition in Anatolia and said, "These lands are full of culture and inspire people. They are nourished, and that's why they express themselves through art. Ceramics were produced uninterruptedly in these lands. Think of the Anatolian woman, she has a way of expressing herself in everything from her carpets to her knitting."

Prof. Sevim Cizer also stated that ceramic art has existed in Anatolia in every period and said, "There has been a greater trend towards ceramic art lately. Because this is our ancient art. Ceramics have existed in these lands since prehistory. As cultures and civilizations change, ceramics that carry their own lines and put their own stamp on them have always been produced without interruption."


Tohum-Filiz Özkan

Soldan sağa (*Left or right*) Prof. Dr. Sevim Çizer ve Bingül Başarır



OKYANUS HİSSİ
OCEAN FEELING

Doç. M. CANDAN GÜNGÖR

Burcu Karabey'in Dibeklihan Kültür ve Sanat Köyü Erdinç Bakla Sanat Galerisi'nde açtığı "Okyanus Hissi" başlıklı sergi, izleyicileri hızlı yaşamdan kısa bir süreliğine de olsa uzaklaşmaya, anda olmaya, derin düşünebilmeye ve doğayla uyumlanmaya davet ediyordu.

The exhibition titled "Ocean Feeling", opened by Burcu Karabey at Dibeklihan Culture and Art Village Erdinc Bakla Art Gallery, invited the audience to get away from the fast life for a short while, be in the moment, think deeply and harmonize with nature.

Muğla Sıtkı Koçman Üniversitesi Öğretim Üyesi, seramik sanatçısı Prof. Burcu Karabey, 8 Haziran- 4 Temmuz tarihleri arasında "Okyanus Hissi" sergisiyle Dibeklihan Kültür ve Sanat Köyü Erdinç Bakla Sanat Galerisi'nde sanatseverlerle buluştu. Karabey, sergide yer alan üç boyutlu soyut biçimlerin ve iki boyutlu çalışmaların, tüm izleyenleri, hızlı yaşama ve tüketme gibi alışkanlıklarımızı unutarak, anda olmaya, derin düşünebilmeye, gezegenimizin ve doğadaki tüm canlıların ritmi ile hareket etmeye, doğayla uyumlanmaya davet ettiğini belirtir ve şöyle devam eder:

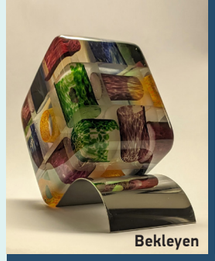
Hızlı bir akış içerisinde, hüzünlü zamanlarda yaşıyoruz; rüzgarın tenimizi okşayıp geçtiğini, yaprağın üzerindeki çiğ tanesini, denizin küstüğünü, bulutun gülümsediğini, toprağın coştuğunu fark edecek ne zamanımız var ne de duyarlılığımız... Keşfetme duygusu ile merakımızı tetikleyen uçsuz bucaksız okyanus, insanı ürkütmekle birlikte huzuru barındırır; bilinmezlik, belirsizlik büyüklük, sonsuzluk, özgürlük hissinin yanı sıra huzuru, dış dünya ile bir bütün olmayı çağrıştırır. Suyun kadim zamanlardan beri insan yaşamında önemli bir yeri vardır; "örneğin, okyanus Babilliler tarafından "bilgelik evi" olarak adlandırılmıştır".* Uçsuz bucaksız yalnızlığımızla yüzleşirken; kendimizi yaşamın kaygı ve tutkularını bir kenara bırakıp, denizin özgürlüğünde okyanus hissine bırakabilmek... doğayla bütünleşebilmek... Bu sergide yer alan çalışmalar, tüm izleyenleri hızlı yaşama ve tüketme gibi alışkanlıklarımızı unutarak anda olmaya, derin düşünebilmeye, gezegenin ve doğadaki tüm canlıların ritmi ile hareket etmeye, doğayla uyumlanmaya davet ediyor.

Mugla Sitki Kocman University Faculty Member, ceramic artist Prof. Burcu Karabey met with art lovers at Dibeklihan Culture and Art Village Erdinc Bakla Art Gallery with the "Ocean Feeling" exhibition between 8 June and 4 July. Karabey states that the three-dimensional abstract forms and two-dimensional works in the exhibition invite all viewers to forget our habits such as fast living and consumption, to be in the moment, to think deeply, to move with the rhythm of our planet and all living things in nature, to harmonize with nature and continues as follows:

Welive in fast-paced, sad times; we neither have the time nor the sensitivity to notice that the wind caresses our skin, the dewdrop on the leaf, the sea is sulking, the cloud is smiling, the soil is excited... The endless ocean, which triggers our curiosity with the feeling of discovery, contains peace even though it frightens people; it evokes the feeling of unknown, uncertainty, greatness, infinity, freedom, as well as peace and being one with the outside world. Water has an important place in human life since ancient times; "for example, the ocean was called the "house of wisdom" by the Babylonians". As we face our vast loneliness; to be able to put aside the worries and passions of life and surrender to the feeling of the ocean in the freedom of the sea... to be able to integrate with nature... The works in this exhibition will encourage all viewers to forget our habits such as fast living and consumption, to be in the moment, to think deeply, to be in the rhythm of the planet and all living things in nature. It invites you to move and harmonize with nature.*

*Eliade, M. (2023) Introduction to the History of Religions. Alfa: Istanbul.

*Eliade, M. (2023) Dinler Tarihine Giriş. Alfa: İstanbul.



Bekleyen

İçimdeki Dış

Denge

Soldan sağa (*Left or right*)
Mehmet Aydın ve Candan Güngör

MEHMET AYDIN VE BİR KEŞİF YOLCULUĞU

Anadolu Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Cam Bölümü Öğretim Üyesi, sanatçı Mehmet Aydın, "Çırpınış" isimli sergisiyle, 3-19 Ekim 2024 tarihleri arasında, Urla Kırmızı Sanat Atölyesi'nde sanatseverlerle buluştu. Aydın, serginin teması "Çırpınış"ın sadece bir deneyim değil, bir keşif yolculuğu olduğu söyledi.

Doç. M. CANDAN GÜNGÖR

Sergide, Aydın'ın içselleştirdiği duygularını somut formlara dönüştürdüğü çalışmalar; Bekleyen, Kök, Denge, İçimdeki Dış, Varlık, Köşe olarak adlandırdığı, insana özgü duygu ve davranışların betimlendiği soyut eserler yer aldı.

Sanatçı, sergideki cam eserlerini üretirken, sıcak cam şekillendirme, fırın döküm, soğuk cam şekillendirme gibi teknikleri bir arada kullanmıştır. Mehmet Aydın, "Çırpınış" sergisinin temasını şu şekilde açıklamaktadır:

"Varoluşun derinliklerine inen, içsel yolculukların kapılarını aralayan bir deneyimdir "çırpınış". Bu yaratımlar, kırılganlığın ve gücün birbirine sarıldığı anlarda, insan ruhunun en derin sırlarını gün yüzüne çıkarır. Her bir parça, yaşamın karmaşık doğasını simgelerken içimizdeki çatışmaları da yansıtır. Işık ve gölge arasındaki ince dans, bize insan ruhunun aydınlık ve karanlık yönlerini keşfetme fırsatı sunar. Neşe ve hüzün, özlem ve umut iç içe geçmiş duygular olarak var olurken adeta ruhumuzun birer yansıması olarak ortaya çıkar. Bu karmaşık hisler, farklı renklerin ve dokuların bir araya gelmesiyle hayat bulur; her bir fırça darbesi, bir anının yankısı, bir duygunun ifadesidir.

"Çırpınış" sadece bir deneyim değil, bir keşif yolculuğudur. Kendimizi bulduğumuz, kaybolduğumuz ve yeniden var olduğumuz anların derinliğidir. Ve her duygunun içindeki ışığı ve karanlığı kucaklamak, bu yolculuğun en büyük zenginliğidir. Bu seri, kendi çırpınışlarımı duyduğum anları yaşama cam ile taşımamın varoluşudur. An'ın ve yolculuğun simgesidir."

MEHMET AYDIN AND A JOURNEY OF DISCOVERY

Artist Mehmet Aydın, faculty member of the Glass Department of Anadolu University Faculty of Fine Arts, met with art lovers at Urla Kırmızı Art Workshop between 3-19 October 2024, with his exhibition titled "Framing". Aydin said that the theme of the exhibition, "Struggle", is not just an experience but a journey of discovery.

In the exhibition, the works that Mehmet Aydin internalized and transformed into concrete forms; there were abstract works called "Waiting", "Root", "Balance", "The Outside Within Me", "Existence", "Corner", depicting human emotions and their emergence.

While producing the glass works in the exhibition, the artist used a combination of techniques such as hot glass shaping, kiln casting and cold glass shaping. Mehmet Aydın explains the theme of the "Struggle" exhibition as follows:

"Struggle" is an experience that goes into the depths of existence and opens the doors to inner journeys... These creations reveal the deepest secrets of the human soul in moments when fragility and strength are intertwined. Each piece symbolizes the complex nature of life and reflects the conflicts within us. The subtle dance between light and shadow offers us the opportunity to explore the light and dark sides of the human psyche. While joy and sadness, longing and hope exist as intertwined emotions, they appear as reflections of our soul. These complex feelings come to life with the combination of different colors and textures; Each brush stroke is an echo of a memory, an expression of an emotion.

The "Struggle" is not just an experience, it is a journey of discovery. It is the depth of the moments in which we find ourselves, get lost and exist again. And embracing the light and darkness within every emotion is the greatest richness of this journey. This series is the existence of me bringing the moments when I hear my own struggles to life through glass. It is the symbol of the moment and the journey."

“KADIN MİMAR” DEĞİL, SADECE “MİMAR”: MELİKE ALTINIŞIK

Yurtbay Seramik’in, Pelin Olgun moderatörlüğünde gerçekleştirdiği ve YouTube kanalında yayınlanan ‘Mimarın Yolculuğu’ programının son konuğu MAA kurucusu Melike Altınışık oldu. Çamlıca Kulesi’nde gerçekleştirilen söyleşide Melike Altınışık, mesleki yolculuğunu, sektörde kadın olmakla ilgili deneyimlerini ve Çamlıca Kulesi’ni anlattı.

Henüz çocukluk yıllarında tasarımla ilgili bir şeyler yapacağının tahmin edildiğini söyleyen Melike Altınışık, “Bana oyuncak almak istediklerinde hep puzzle tercih ederdim. O parçalardan bir bütün oluşturmak benim için çok değerliydi. Bir yandan da müteahhit, inşaat mühendisi ve sanatla iç içe bir babanın çocuğuydum. Babam ahşaptan heykeller oyar, gazbetondan oymalar yapar, cam parçalarını bir araya getirerek mozaikler oluştururdu. Ben de ona bir nevi çıraklık eder, onunla birlikte malzemeleri tanıma fırsatı bulurdum... Yıllar içinde büyüdükçe, kenti dolaştıkça, anladıkça, bir yapının ne demek olduğunu, tarihi yapıları, modern yapıları hocalarımın da aracılığıyla öğrendikçe, artık lise dönemlerimde mimar olacağımı biliyordum” diyor.

Onur derecesi hedef değil sonuç

Lisans eğitimini İTÜ’de birincilikle tamamlayan, ardından yüksek lisans için Londra’ya giden Melike Altınışık, öğrencilik yıllarındaki başarısını şöyle anlatıyor: “Okulu onur derecesiyle bitirmenin bir hedef değil, bir sonuç olarak görülmesi gerektiğini düşünüyorum. Gençler için de verebileceğim en büyük tavsiye bu. Siz bir çalışmayı, bir işi, bir araştırmayı aşkla ve merakla yaptığınız zaman o size takdir olarak dönüyor. Benim de kariyerim boyunca o takdirler çeşitli şekillerde karşılık buldular.”

Yüksek lisans için Londra’ya gitmesinin avantajlarından birinin de kitaplarda tanıştığı isimlerle ya da projelerle bilfiil yüz yüze gelme fırsatı olduğunu söyleyen Altınışık, “Kariyerimde de önemli rolü olan ve mentörüm olan Zaha Hadid’le de jürimde tanışmıştık. Aldığım iş teklifiyle 7 yıl süren bir uluslararası tecrübe edinme fırsatım olmuştu kendisinin ofisinde” diyor.

Söyleşinin gerçekleştirildiği Çamlıca Kulesi’nden de bahseden Altınışık böyle bir projeyi tasarlamanın bir ekip işi olduğunu belirterek, “Çoğunlukla dünyada bu tarz telekomünikasyon kuleleri mühendislerin sanat eserleri olarak bilinir. Mimarlık konuşulmaz, daha çok mühendislik konuşulur. Bu projenin bize göre değerli yanlarından biri mimarlık ile mühendisliğin hibrit bir iletişim ve etkileşimin olduğu göstermesi. Mimarla mühendisin kurduğu bu değerli diyaloğun bir ürünü olarak görüyoruz.” dedi.

Doğal malzeme birinci tercih

Projelerinde seramik ve benzeri doğal malzemelerin birincil tercihi olduğunu söyleyen Altınışık, “Yeri geliyor işverenlerimizi de ahşabın, seramiğin daha ağırlıklı kullanıldığı projelere doğru yönlendirmeyi tercih ediyoruz. Yapısal ölçekte hibritleşmek diyoruz biz buna. Tamamıyla ahşap yapamıyorsunuz belki ama kullanımını artırıyoruz. Ya da cephe kaplamalarında, iç mekan kaplamalarında doğal taş, seramik hatta özel üretim seramiklere yer vermeyi çok değerli buluyoruz ve bunu teşvik edici şekilde tasarımlar oluşturuyoruz” diyor.

Zeki Yurtbay tasarım ödülü çok değerli

2018 yılında jüri üyeleri arasında yer aldığı Zeki Yurtbay Tasarım Ödülleri’yle ilgili düşüncelerini de anlatan Altınışık, “Yurtbay Seramik’in bu yarışmadaki takdire şayan çabası ve sürekliliği sağlayabiliyor olması çok değerli. Değerli olmasını oluşturan unsurlardan biri kendi içerisinde bir kültür, bir arşiv oluşturması. Düşünsenize 11 yıl içerisinde ne kadar katılım oldu. Bir seçilenler, takdir görenler var, bir de fikir üretenler var. Bunları yan yana koyduğunuzda oluşacak arşiv inanılmaz değerli.”

Bilgi cinsiyetin önüne geçiyor

Sektörde kadın olmakla ilgili de konuşan Melike Altınışık, “Beni tariflemeye çalıştıklarında, ‘kadın’ kelimesini vurguladıklarında, ısrarla ‘hayır, ben mimarım’ diyorum. Ben bir kadın mimar değilim, ben bir mimarım. Ama tabii ki bir gerçeklik var, ondan da kaçamıyorsunuz. Ürettikçe, yaptıkça, daha çok üretmeye çalıştıkça karşınıza çıkan engellerle ve önünüze konulan zorluklarla fark etmeye başlıyorsunuz aslında. Ve onlarla baş etmenin de yolunu buluyorsunuz. Ama ben hep şuna inanıyorum, bugüne kadar da böyle oldu, hep zorlu projelerin içinde kendimi buldum; baktığınız zaman o kadın kimliğinden sıyrılmanın birincil yolu bilgiden geçiyor. Siz bilgiyi kendinize bir kıyafet olarak giydiğinizde sizin cinsiyetiniz zaten ortadan kalkıyor. Yine de bu bazı tabuları kırmanız gerekliliğinin önüne geçemiyor. Bunu geliştirmenin yolu, inatla devam etmek. Biz bu yolculukta varız ve bu yolculuğun bir parçasıyız. Cinsiyetten azade biz burada varız, bilgimizle varız ve bu yolculuğa devam ediyoruz.”

Mimarın Yolculuğu’nda Melike Altınışık söyleşisi linkten izlenebilir: #MimarınYolculuğu | Melike Altınışık (youtube.com)

NOT “FEMALE ARCHITECT”, JUST “ARCHITECT”: MELIKE ALTINISIK

The last guest of the ‘Architect’s Journey’ program organized by Yurtbay Seramik and punlished on its Youtube channel, moderated by Pelin Olgun, was MAA founder Melike Altinisik. In the interview held at Camlıca Tower, Melike Altinisik talked about her professional journey, her experiences of being a woman in the industry and Camlica Tower.

Melike Altinisik, who said that it was predicted that she would do something related to design in her childhood, “When they wanted to buy me toys, I always preferred puzzles. Creating a whole from those pieces was very valuable to me. On the other hand, I was the child of a father who was a contractor, civil engineer and involved in art. My father used to carve sculptures from wood, carvings from aerated concrete, and create mosaics by combining pieces of glass. I would kind of apprentice to him and have the opportunity to get to know the materials with him... As I grew up over the years, as I traveled around the city and understood it, as I learned what a building means, historical buildings and modern buildings through my teachers, I knew that I would be an architect during my high school years,” she says.

Honors degree is not the goal but the result

Melike Altinisik, who completed her undergraduate education at ITU with first place and then went to London for her master’s degree, describes her success during her student years as follows: “I think graduating from school with honors should be seen as an outcome, not a goal. This is the biggest advice I can give to young people. When you do a study, a job, a research with love and curiosity, it returns to you as appreciation. Those appreciations were reciprocated in various ways throughout my career.”

Stating that one of the advantages of going to London for a master’s degree was the opportunity to actually come face to face with the names or projects she met in the books, “We met Zaha Hadid in my jury, she played an important role in my career and became my mentor. With the job offer I received, I had the opportunity to gain 7 years of international experience in her office,” Altinisik says.

Talking about Camlica Tower, where the interview was held, Altinisik stated that designing such a project is a team effort and said, “Mostly, in the world, such telecommunication towers are known as works of art of engineers. Architecture is not discussed, mostly engineering is discussed. In our opinion, one of the valuable aspects of this project is that it shows the hybrid communication and interaction between architecture and engineering. We see it as a product of this valuable dialogue established between the architect and the engineer.”

Natural material is the first choice

Stating that ceramics and similar natural materials are the primary choice in her projects, Altinisk said, “When appropriate, we prefer to direct our employers towards projects where wood and ceramics are used more heavily. We call this hybridization on a structural scale... You may not be able to make it entirely from wood, but we are increasing its use. We find it very valuable to include natural stone, ceramics and even specially produced ceramics in facade cladding and interior cladding, and we create designs that encourage this.”

Zeki Yurtbay Design Award is very valuable

Explaining her thoughts about the Zeki Yurtbay Design Awards, of which she was one of the jury members in 2018, Altinisik said, “Yurtbay Seramik’s admirable effort and ability to ensure continuity in this competition is very valuable. One of the factors that make it valuable is that it creates a culture and an archive within itself. Imagine how much participation there has been in 11 years. There are those who are chosen and appreciated, and then there are those who produce ideas. When you put them side by side, the archive that will be created is incredibly valuable.

Knowledge trumps gender

Speaking about being a woman in the sector, Melike Altinisik said, “When they try to describe me and emphasize the word ‘woman’, I insistently say ‘no, I am an architect’. I am not a female architect, I am an architect. But of course there is a reality, you cannot escape it. The more you produce, the more you do, the more you try to produce, the more you start to realize the obstacles and difficulties you encounter. And you find ways to deal with them. But I always believe this, and it has been like this until today, I have always found myself in challenging projects; when you look at it, the primary way to get rid of that female identity is through knowledge. When you wear knowledge as clothing for yourself, your gender already disappears. However, this does not prevent the need to break some taboos. The way to improve this is to persist. We are on this journey and we are a part of it. Free from gender, we exist here, we exist with our knowledge, and we continue this journey.

Melike Altinisik’s interview on The Architect’s Journey can be watched from the link:

#MimarınYolculuğu | Melike Altınışık (youtube.com)

TÜRKSMD MİMARLIK ÖDÜLLERİ SAHİPLERİNİ BULDU

Günümüz iç mimarlık ve tasarımında çevresel koruma yaklaşımlarının gözetilmesi önem taşıyor. Peyzaj Yüksek Mimarı Dr. Öğretim Üyesi Beyza Çermikli, çevre dostu önlemler sayesinde insan sağlığı ve doğa açısından önemli kazanımların sağlanacağını vurguladı.

Türk Serbest Mimarlar Derneği (TürkSMD) tarafından iki yılda bir verilen Mimarlık Ödülleri belli oldu. Ankara Sheraton Otel'de düzenlenen törende, 5 dalda verilen 12 ödül sahiplerini buldu.

16. TürkSMD Ödülleri'nde Jüri Başkanlığı'nı üstlenen Prof. Dr. Namık Erkal projeler ve seçim sürecinde hangi kriterleri göz önünde bulundurduklarını paylaştı. Bu dönemde özellikle metropol dışındaki mimarlık üretimlerinin öne çıktığını, bunun da kaliteli mimarlık hizmetlerine yalnızca büyük şehirlerde değil, ülkenin farklı bölgelerinde de yoğun talep olduğunu gösterdiğini belirtti. Prof. Dr. Erkal ayrıca, koruma ve kentsel tasarım gibi yapı dalı dışında kalan mimarlık üretimlerinin, jüri özel ödülü kategorisinde değerlendirildiğini belirtti ve tüm kategorilerde ödül kazananları tebrik etti.

Büyük Ödül, Basın-Yayın Ödülü, Mimarlığa Katkı Ödülü, Yapı Ödülü ve Jüri Özel Ödülü ile 5 kategoride ödül verilirken, Büyük Ödül'ü Kaya Arıkoğlu aldı. Arıkoğlu 50 yıllık meslek yaşamı boyunca sergilediği tutarlı duruş, meslek etiği ve değerlerinden taviz vermemesi, yaşadığı şehre ve mimarlık ortamına sunduğu değerli katkılar ve barındırdığı özgünlük nedeniyle bu ödüle layık görüldü.

TürkSMD Yönetim Kurulu Başkanı
Ali Osman Öztürk

TurkSMD Chairman of the Board of Directors
Ali Osman Öztürk

Diğer kategorilerde ödül alanlar ise şöyle:

Yapı Ödülleri:
- Karapınar GES Merkezi Kontrol Binası (Bilgin Mimari Tasarım Ofisi)
- Çanakkale Belediyesi "Yeşil" Yerel Yönetim ve Kültür Merkezi Binası ve Yakın Çevresinin Düzenlenmesi Projesi (SCRA Mimarlık ve CBN Mimarlık)

Sille İlkokulu (Teğet Mimarlık)

Basın Yayın Ödülleri:
- Yedi Yapım Belgeselleri
- Çizgilerle Modern Türkiye Mimarlığı

Mimarlığa Katkı Ödülleri:
- Sibel Bozdoğan
- Pelin Derviş
- Ankara Aks

Jüri Özel Ödülleri:
- ODTÜ Mimarlık Bölümü Acil Tasarım Stüdyosu ve ARCH190 Yaz Stajı Ekibi
- Beyazıt Meydanı (Urbar Kentleşme ve Mimarlık Ofisi)
- Seddülbahir Kalesi (Arzu Özsavaşçı Mimarlık ve KOOP Mimarlık)

TÜRKSMD SINAİ MÜLKİYET DEĞERLEME MÜHENDİSLİK DANIŞMANLIK

TURKSMD ARCHITECTURE AWARDS HAVE FOUND THE WINNERS

The Architecture Awards, given every two years by the Turkish Association of Independent Architects (TurkSMD), have been announced. At the ceremony held at Ankara Sheraton Hotel, 12 awards in 5 categories were awarded.

Prof. Dr. Namik Erkal, who was the Jury President at the 16th TurkSMD Awards, shared the projects and what criteria they took into consideration during the selection process. He stated that during this period, architectural production outside the metropolis came to the fore, which showed that there was a high demand for quality architectural services not only in big cities but also in different regions of the country. Prof. Dr. Erkal also stated that architectural productions outside the building branch, such as conservation and urban design, were evaluated in the special jury award category and congratulated the award winners in all categories.

While awards were given in 5 categories such as Grand Prize, Press Award, Contribution to Architecture Award, Building Award and Special Jury Award; Kaya Arikoglu received the Grand Prize. Arikoglu was deemed worthy of this award due to his consistent stance throughout his 50-year career, his uncompromising professional ethics and values, his valuable contributions to the city he lives in and the architectural environment, and his originality.

The award winners in other categories are as follows:

Building Awards:
- *Karapınar Solar Power Plant Central Control Building (Bilgin Architectural Design Office)*
- *Canakkale Municipality "Green" Local Government and Culture Center Building and its Surroundings Project (SCRA Architecture and CBN Architecture)*
- *Sille Primary School (Tegin Architecture)*

Press Awards:
- *Yedi Yapim Documentaries*
- *Modern Turkish Architecture with drawing*

Awards for Contribution to Architecture:
- *Sibel Bozdogan*
- *Pelin Dervis*
- *Ankara Axle*

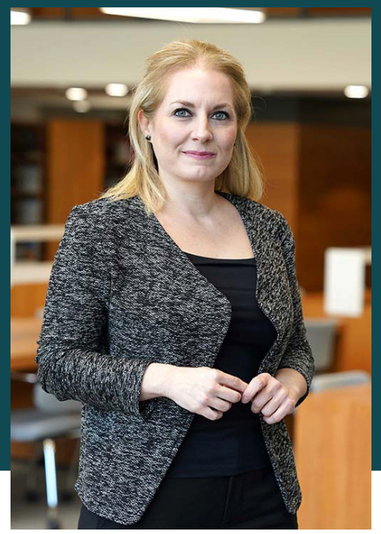
Special Jury Awards:
- *METU Department of Architecture Emergency Design Studio and ARCH190 Summer Internship Team*
- *Beyazit Square (Urbar Urbanization and Architecture Office)*
- *Seddülbahir Castle (Arzu Ozsavaşci Architecture and KOOP Architecture)*

Karapınar GES
Karapınar Solar Power Plant Central Control Building

Çanakkale Belediyesi Yeşil Yerel Yönetim ve Kültür Merkezi Binası
Canakkale Municipality "Green" Local Government and Culture Center Building and its Surroundings

Sille İlkokulu/*Sille Primary School*

ÇEVRECİ MİMARLIK MÜMKÜN



Günümüz iç mimarlık ve tasarımında çevresel koruma yaklaşımlarının gözetilmesi önem taşıyor. Peyzaj Yüksek Mimarı Dr. Öğretim Üyesi Beyza Çermikli, çevre dostu önlemler sayesinde insan sağlığı ve doğa açısından önemli kazanımların sağlanacağını vurguladı.

ENVIRONMENTAL ARCHITECTURE IS POSSIBLE

It is important to observe environmental protection approaches in today's interior architecture and design. Landscape Master Architect Faculty Member Dr. Beyza Cermikli emphasized that significant gains will be achieved in terms of human health and nature thanks to environmentally friendly measures.

İstanbul Atlas Üniversitesi Mühendislik ve Doğa Bilimleri Fakültesi İç Mimarlık ve Çevre Tasarımı Bölüm Başkanı, Peyzaj Yüksek Mimarı Dr. Öğretim Üyesi Beyza Çermikli, çevrenin korunmasıyla ilgili iç mimarlık alanında alınması gereken önlemlere ilişkin bilgi verdi. İç mimarlık ve tasarımda çevre dostu yaklaşımların önemine işaret eden Çermikli, "İç mimarlık ve çevre tasarımında çevresel koruma yaklaşımlarının benimsenmesi ve uygulanması, insan sağlığını olumlu etkilerken, yaşam ve mekan kalitesini de yükseltmektedir. Bu kapsamda; seçilen malzemeden atık yönetimine, enerji sistemlerinden peyzaj düzenlemelerine kadar geniş bir skalada iç mekan ve çevresine yönelik çevre dostu yaklaşımlar geliştirilmektedir" dedi.

Doğa dostu malzeme insan ve çevre sağlığını korur

Çevreyi gözeterek alınacak önlemler sayesinde insan sağlığının korunacağını belirten Çermikli, "İç mekan ve çevresinde geri dönüştürülebilir, düşük enerji tüketimi ile üretilmiş doğa dostu malzemeler kullanılması mekanların çevre üzerindeki olumsuz etkilerini azaltırken, toksik olmayan ve düşük uçucu organik bileşenler (VOC) içeren boyalar ve kaplamalar iç mekan hava kalitesini dolayısıyla insan sağlığını da koruyacaktır. Ayrıca ahşap, bambu, mantar gibi doğal ve hızlı yenilenebilir malzemelerin kullanımı da çevre koruma üzerinde etkin bir yaklaşımdır" diye konuştu.

Çermikli ayrıca iç mimarlık tasarımlarında enerji verimliliğinin gözetilmesi, su tasarrufu sağlayan armatürler ve sistemlerin kullanılması, akıllı bina otomasyon sistemlerinin kurulması, çevre tasarımında yeşil alanların artırılması, yeşil çatılar ve duvarlar gibi peyzaj çözümlerinin kullanılması gibi yöntemlerin de çevre açısından önem taşıdığını vurguladı.

Istanbul Atlas University Faculty of Engineering and Natural Sciences, Head of Department of Interior Architecture and Environmental Design, Landscape Master Architect Dr. Beyza Cermikli gave information about the precautions that should be taken in the field of interior architecture regarding the protection of the environment. Pointing out the importance of environmentally friendly approaches in interior architecture and design, Cermikli said, "The adoption and implementation of environmental protection approaches in interior architecture and environmental design positively affects human health and increases the quality of life and space. In this context; Environmentally friendly approaches are being developed for the interior and its environment on a wide scale, from selected materials to waste management, from energy systems to landscaping."

Nature-friendly material protects human and environmental health

Stating that human health will be protected thanks to the measures taken by taking into account the environment, Cermikli said, "The use of recyclable, nature-friendly materials produced with low energy consumption in and around the interior spaces reduces the negative effects of the spaces on the environment, while paints and coatings that are non-toxic and contain low volatile organic compounds (VOC) are used in the interior spaces will protect the air quality of the venue and therefore human health. In addition, the use of natural and rapidly renewable materials such as wood, bamboo and cork is an effective approach to environmental protection."

Cermikli also emphasized that methods such as considering energy efficiency in interior architecture designs, using water-saving fixtures and systems, installing smart building automation systems, increasing green areas in environmental design, and using landscaping solutions such as green roofs and walls are also important for the environment.

İSTANBUL MODERN'E ULUSLARARASI MİMARLIK ÖDÜLÜ

Renzo Piano Building Workshop tarafından tasarlanan İstanbul Modern'in yeni müze binası, Architecture MasterPrize'ın Kültürel Mimarlık kategorisinde ödüle layık görüldü. Mimarlık, iç mimarlık, peyzaj mimarlığı, mimari ürün tasarımı ve mimari fotoğrafçılık alanlarındaki yaratıcılığı öne çıkaran Architecture MasterPrize'ın Kültürel Mimarlık kategorisinde ödüle layık görülen İstanbul Modern, ayrıca 14 binadan yedisine verilen "Best of Best" ünvanının da sahibi oldu.

INTERNATIONAL ARCHITECTURE AWARD TO ISTANBUL MODERN

Istanbul Modern's new museum building, designed by Renzo Piano Building Workshop, has won the Cultural Architecture award at the Architecture MasterPrize. In this award program, which celebrates creativity and innovation in architecture, interior design, landscape architecture, architectural product design, and architectural photography, Istanbul Modern also earned the "Best of Best" title, given to just seven of the 14 buildings.

ÇİZGİLERLE MODERN TÜRKİYE MİMARLIĞI

Cumhuriyet'in 100. Yılı projelerinden, iki mimarlık ödüllü "Çizgilerle Modern Türkiye Mimarlığı" serisinin 2 yeni kitabı daha yayınlandı. Kısa süre önce iki ödül alan projenin yeni kitaplarında, Florya Atatürk Deniz Köşkü ve Adliye Sarayı anlatıldı.

MODERN TURKISH ARCHITECTURE WITH ILLUSTRATIONS

Two new books of the "Architecture of Modern Turkiye With Illustrations" series, one of the projects of the 100th Anniversary of the Republic, have been published. Florya Ataturk Marine Mansion and Courthouse were described in the new books of the project, which recently received two awards.

"Çizgilerle Modern Türkiye Mimarlığı" serisi modern Türkiye'nin inşa edilmesinde öncü rol oynayan mimar ve yapıların hikayelerini yenilikçi bir yaklaşımla ele alıyor. Grafik romanlar ve animasyonlar halinde hazırlanan serinin yeni kitapları, Seyfi Arkan'ın Florya Atatürk Deniz Köşkü ile Sedad Hakkı Eldem ve Emin Onat'ın Adliye Sarayı oldu.

Mimar Kemaleddin'in Ankara Palas'ı ve Şevki Balmumcu'nun Sergi Evi ile başlayan "Çizgilerle Modern Türkiye Mimarlığı" serisi, 19. Ulusal Mimarlık Sergisi ve Ödülleri'nde "Fikir Sunumu" dalında, Türk Serbest Mimarlar Derneği'nin 16. Mimarlık Ödülleri kapsamında ise "Basın-Yayın" kategorisinde ödüle layık görüldü.

Yapıların toplumsal ve kültürel bağlamları

Mimarlıkla doğrudan ilgili olmayan daha geniş bir kitleye ulaşmayı hedefleyen çok yönlü "Çizgilerle Modern Türkiye Mimarlığı" projesi, VitrA Mimar İlişkileri Ekibi ile Arkitera Mimarlık Merkezi'nin koordinasyonunda hayata geçirildi. Cumhuriyet'in 100. Yılı'nı kutlayan projenin Danışma Kurulu Dr. Saitali Köknar, Yüksek Mimar Ertuğ Uçar ve Dr. Funda Uz'dan oluştu. Projede çizer olarak Onur Kutluoğlu, Bahadır Yazıcı ve Kayahan Kaya, yazar olarak Cem Dedekargınoğlu ve Umut Şumnu çalıştı. Animasyonlar Kayahan Kaya ve Ahmet Aslan, müzik ise Azevzir tarafından hazırlandı.

"Çizgilerle Modern Türkiye Mimarlığı" serisinde kullanılan grafik roman formatı, yapıların yalnızca teknik yönlerini ele almıyor. Toplumsal ve kültürel bağlamlarını da hikaye bazlı bir anlatımla öne çıkarıyor. Böylece mimarlık mirasının daha erişilebilir ve anlaşılır olmasını sağlıyor. Mimarlıkla ilgili yeni bir iletişim dili yaratan seriyle, mimarlık tarihinde önemli yer tutan yapılar ile mimarların mesleki yaşamlarındaki dönüm noktaları hikayeleştiriliyor. Bu da mesleğin daha geniş çevrelerde tartışılmasına katkıda bulunuyor. "Çizgilerle Modern Türkiye Mimarlığı" serisinin tüm kitaplarına online platformlardan ve seçkin kitapçılardan ulaşılabiliyor.

The "Architecture of Modern Turkiye With Illustrations" series deals with the stories of architects and buildings that played a leading role in the construction of modern Turkiye with an innovative approach. The new books of the series, prepared as graphic novels and animations, are Seyfi Arkan's Florya Ataturk Marine Mansion and Sedad Hakkı Eldem and Emin Onat's Courthouse

The "Architecture of Modern Turkiye With Illustrations" series, which started with Architect Kemaleddin's Ankara Palace and Sevki Balmumcu's Exhibition House, was awarded in the "Idea Presentation" category at the 19th National Architecture Exhibition and Awards, at the 16th Architecture Awards of the Turkish Association of Freelance Architects. It was deemed worthy of an award in the "Press and Publication" category.

Social and cultural contexts of buildings

The versatile "Architecture of Modern Turkiye With Illustrations" project, which aims to reach a wider audience who are not directly related to architecture, was implemented under the coordination of VitrA Architect Relations Team and Arkitera Architecture Center. The Advisory Board of the project celebrating the 100th Anniversary of the Republic consists of Dr. Saitali Koknar, Master Architect Ertug Ucar and Dr. Funda Uz. Onur Kutluoglu, Bahadir Yazici and Kayahan Kaya worked as illustrators on the project, and Cem Dedekarginoglu and Umut Sumnu worked as writers. Animations were prepared by Kayahan Kaya and Ahmet Aslan, and music was prepared by Azevzir.

The graphic novel format used in the "Architecture of Modern Turkiye With Illustrations" series does not only address the technical aspects of the buildings. It also highlights social and cultural contexts with a story-based narrative. Thus, it makes the architectural heritage more accessible and understandable. With the series, which creates a new communication language about architecture, the buildings that have an important place in the history of architecture and the turning points in the professional lives of architects are told. This contributes to the discussion of the profession in wider circles. All books of the series can be accessed from online platforms and distinguished bookstores.

SERAMİKTE DOĞAYA ÖYKÜNEN SIRLAR: KRATER SIRLARININ TARİHİ, GELİŞTİRİLMESİ VE RENKLENDİRİLMESİ[1]

NATURE EMULATING GLAZES IN CERAMICS: THE HISTORY OF CRATER GLAZES, DEVELOPING AND COLORING[1]

ARŞ. GÖR./ *RES. ASST.* **SİNAN AVİNAL**
Mimar Sinan Güzel Sanatlar Üniversitesi, Seramik ve Cam Bölümü
Mimar Sinan Fine Arts University, Ceramic and Glass Department
sinan.avinal@msgsu.edu.tr

ÖZET

Seramik bünyelerin yüzeylerine uygulanan sırlar kimi zaman fonksiyonel fayda sağlarken kimi zaman da estetik katkı sağlamaktadır. Bu çeşitliliği yaratan temel unsur seramiğin üretim amacıdır. Endüstriyel seramik üretiminde kullanılan sırlar fonksiyonel katkılar sağlarken, sanat seramiklerinde kullanılan artistik sırlar ise sır teknolojisinde hata olarak kabul edilen görsel etkilerin sonucunda ortaya çıkarak, yaratmış olduğu renk ve doku çeşitliliği ile seramik formları estetik olarak daha zengin ve daha ilgi çekici hale getirmektedir. Bu anlamda seramiğin teknolojisine hâkim sanatçılar kendi reçeteleriyle sırlar üreterek bunu sanat eserlerinde kişisel bir dil olarak kullanabilmektedir. Malzemenin sanatçıya tanıdığı bu kimlik yaratma olanağı zaman içerisinde organik ve inorganik katkı maddeleriyle sonsuz varyasyonda sır üretiminin yolunu açmıştır. İsmini dokusal görüntüsünün benzerliği sebebiyle yeryüzündeki doğal oluşumların sonucunda ortaya çıkan "krater" teriminden alan krater sırlar, inorganik bir madde olan silisyum karbür (SiC) katkısının sıra eklenmesi ile üretilebilmektedir. Sırda bir hata olarak kabul edilen kabarma etkisi yaratan silisyum karbür, uygun oranlarda reçetelendiğinde ortaya çıkan krater görüntüsüyle bir kusurun aynı zamanda estetik katkı da sağlayabileceğini göstermektedir. Bu makalede krater sırların tarihsel süreçteki gelişimleri araştırılmış, parlak ve mat krater sırlar ele alınarak renklendirme alternatifleriyle deneysel uygulamalar gerçekleştirilmiştir. Deneylerin sonucunda elde edilen dokusal sır yüzeylerinin sanat seramiklerinde biçimsel zenginlik sağlayarak olumlu etkiler yarattığı ortaya koyulmuştur.

Anahtar Kelimeler: Seramik, Sır, Krater, Lav, Silisyum Karbür.

ABSTRACT

Glazes applied to the surfaces of ceramic bodies sometimes provide functional benefits and sometimes make aesthetic contributions. The factor that creates this diversity is the production purpose of ceramics. While the glazes used in the production of industrial ceramics provide functional contributions, the artistic glazes used in art ceramics are basically the result of visual effects that are accepted as errors in glaze technology, making ceramic forms aesthetically richer and more interesting with the color and texture diversity they create. In this sense, artists who have mastered the technology of ceramics can produce glazes with their own recipes and use them as a personal language in their works of art. This possibility of creating an identity that the material gives to the artist has paved the way for the production of endless variations of glazes with organic and inorganic additives over time. Crater glazes, named after the term "crater" that emerges as a result of natural formations on the earth due to the similarity of its textural appearance, can be produced by adding silicon carbide (SiC), an inorganic substance, to the glaze. Silicon carbide, which creates a blistering effect, which is accepted as a defect in the glaze, shows that a defect can also make an aesthetic contribution with the crater image that appears when it is prescribed in appropriate proportions. In this article, the historical background of crater glazes is investigated, glossy and matte crater glazes are discussed and experimental applications are carried out with coloring alternatives. As a result of the experiments, it was revealed that the textural glaze surfaces obtained created positive effects by providing formal richness in art ceramics..

Keywords: Ceramics, Glaze, Crater, Lava, Silicon Carbide.

GİRİŞ

Sanatın tüm dallarında var olan doğaya öykünme tavrı, seramik sanatında formun yanı sıra sır çeşitliliğinin yarattığı dokusal yüzey etkileriyle de sağlanabilmektedir. Seramik malzeme kullanan sanatçıların en önemli ifade araçlarından biri olan sır, sanat seramiğinde renk ve yüzey dokusu kavramlarını da içine alarak plastik bir unsur olarak karşımıza çıkmaktadır (Kaplan, 2023, s. 15). Doğaya öykünen sırların geliştirilmesi seramik teknolojisine güçlü bir hakimiyet gerektirirken, kusur olarak bilinen bazı görsel etkilerin aslında sanat seramiğinde estetik bir değere dönüşebileceğini de ortaya koymaktadır. Krater sırlar tam da bu işleve hizmet ederek, tıpkı doğadaki krater görüntüleri gibi kabaran, akan ve yüzeyinde delikler oluşan sır görünümleriyle seramik üzerinde ilginç ve estetik etkiler yaratmaktadır. Seramik alanında krater sırlar ile ilgili literatür taraması yapıldığında çok az sayıda yayına rastlanmıştır. Bu nedenle bu konuda yapılacak araştırmaların alana katkı sağlayacağı düşünülmektedir.

Volkanik sırlar olarak da bilinen krater sırlar, silisyum karbür (SiC) katkısının sır tabakasının altında hava basıncı oluşturması sonucu yüzeyde oluşan krater görüntüsü olarak karşımıza çıkmaktadır. Sır yumuşayıp erimeye başladığında oluşan gaz çıkışları, sır tabakasının altında basınç oluşturarak krater görüntüsü şeklinde boşluklar oluşturur. Buna göre, silisyum karbür içeren sırlar ergime noktasına ulaştığında, sırdaki silisyum (Si) elementi fırın atmosferindeki oksijen (O2) ile bağ kurarak SiO2 bileşiğini oluşturur. Bu reaksiyonu karbonun (C) atmosferdeki oksijeni alarak karbondioksit (CO2) bileşiğini oluşturması izler. Bu reaksiyonlar sonucunda açığa çıkan gazların yarattığı basınç, sır yüzeyinde köpürme ve kabarcıkların oluşmasına neden olur. (Bloomfield, 2020, s. 125).

Araştırmanın birinci bölümünde konuya giriş yapılmış, araştırmanın ikinci ana başlığında krater sırlarının tarihçesi ve sanatçı örnekleri incelenmiştir. Çalışmanın üçüncü ana başlığında ise krater sırlarının oluşumu deneysel çalışmalarla ortaya konulmuştur. Elde edilen başarılı sonuçların renklendirme deneyleri de bu bölümde uygulanmış ve görsel etkileri değerlendirilmiştir. Dördüncü ana başlıkta ise araştırma kapsamında elde edilen renkli sırlar kişisel uygulamalarla desteklenmiştir.

KRATER SIRLARININ TARİHÇESİ VE SANATÇI ÖRNEKLERİ

Sanayi devrimiyle birlikte ortaya çıkan seri üretim yöntemleri, üretim maliyetlerini düşürmek amacıyla dekoratif seramik objelerin sadeleştirilmesine yol açmıştır. Özellikle Avrupa'da fabrikasyon seramik objelerin monoton çizgileri insanları farklı arayışlara yöneltmiştir. Bu süreçte İngiltere'de Arts&Craft hareketiyle bağlantılı olarak el sanatlarına olan ilgi Bernard Leach sayesinde yeniden canlanmış, Avrupa'da seramik bir stüdyo sanatı ya da güzel sanatların bir parçası olarak kabul görmüştür.

1903 yılında Avusturya'da kurulan Wiener Werkstätte (Viyana Atölyesi), İngiliz Arts & Crafts hareketini model alarak, zanaat ve sanat arasındaki ilişkiyi güçlendirmeyi ve el sanatlarını kolektif bir sanatçı topluluğu olarak yeniden değerlendirmeyi amaçlamıştır. Wiener Werkstätte, komşu bölgede güçlü bir etkiye sahip olan Bauhaus Okulu ile birlikte bölgedeki estetik anlayışın değişmesine neden olmuştur. Wiener Werkstätte'nin renkli ve dekoratif etkisi ile Bauhaus'un zarif sadeliği, Alman ve Avusturyalı seramikçilerin üretim pratiklerine yansımıştır. Bu dönemde üretilen seramik eserler, modernizmin süssüz formlarının yanı sıra zanaatkârlığın önemine dair bir farkındalığı da yansıtmaktadır. Bu üretim anlayışı 1950'lere kadar devam etse de sonraki dönemde farklı arayışlar ortaya çıkmıştır (Roberts, s. 5). Seramiğe "biriciklik" kazandırarak rastgele değişken etkiler yaratan üretim tekniklerinin ön plana çıktığı bu dönemde, seramik teknolojisinde bir kusur olarak görülen ancak monoton seri üretim seramiklerini daha ilginç kılan sırdaki kabarma etkisi, Batı Almanya'da "fette- lav" olarak adlandırılan yeni bir akım yaratmıştır.

INTRODUCTION

The attitude of emulating nature, which exists in all branches of art, can also be achieved in art ceramics with textural surface effects created by glaze diversity as well as form. Glaze, which is one of the most important means of expression of artists using ceramic materials, appears as a plastic element in art ceramics by including the concepts of color and surface texture (Kaplan, 2023, p. 15). While the development of glazes that emulate nature requires a strong command of ceramic technology, it also reveals that some visual effects known as defects can actually turn into an aesthetic value in art ceramics. Crater glazes serve precisely this function, creating interesting and aesthetic effects on ceramics with their swelling, flowing and perforated glaze formations, just like crater images in nature. When the literature on crater glazes was searched in the field of ceramics, very few publications were found. For this reason, it is thought that research on this subject will contribute to the field.

Crater glazes, also known as volcanic glazes, appear as the crater image formed on the surface as a result of the silicon carbide (SiC) additive creating air pressure under the glaze layer. When the glaze softens and starts to melt, the gas outflows that occur create pressure under the glaze layer and create cavities in the form of a crater image. Accordingly, when glazes containing silicon carbide reach the melting point, the silicon (Si) element in the glaze bonds with oxygen (O2) in the furnace atmosphere to form the SiO2 compound. This reaction is followed by carbon (C) taking the oxygen in the atmosphere and forming the compound carbon dioxide (CO2). The pressure created by the gases released as a result of these reactions causes foaming and bubbles to form on the glaze surface (Bloomfield, 2020, p. 125).

In the first part of the research, an introduction to the subject was made and in the second main title of the research, the history of crater glazes and examples of artists were examined. In the third main title of the study, the formation of crater glazes was revealed through experimental studies. The coloring experiments of the successful results obtained were also applied in this section and their visual effects were evaluated. In the fourth main title, the colored glazes obtained within the scope of the research were supported with personal applications.

HISTORY OF CRATER GLAZES AND ARTIST EXAMPLES

The mass production methods that emerged with the industrial revolution have led to the simplification of decorative ceramic objects in order to reduce production costs. The monotonous lines of fabricated ceramic objects, especially in Europe, led people to search for something different. In this process, the interest in handicrafts in relation to the Arts&Craft movement in England with its revival thanks to Bernard Leach, ceramics in Europe has been recognized to as a studio art or as part of the fine arts.

Founded in 1903 in Austria, the Wiener Werkstätte (Vienna Workshop), modelled on the British Arts & Crafts movement, aimed to strengthen the relationship between craft and art and to revalue handicrafts as a collective community of artists. The Wiener Werkstätte, together with the Bauhaus School, which had a strong influence in the neighboring region, caused the aesthetic understanding in the region to change. The colorful and decorative influence of the Wiener Werkstätte and the elegant simplicity of the Bauhaus were reflected in the production practices of German and Austrian ceramicists. The ceramic works produced in this period reflect the unadorned forms of modernism as well as an awareness of the importance of craftsmanship. Although this production approach continued until the 1950s, different searches emerged in the following period (Roberts, p. 5). In this period, when production techniques that create randomly variable effects by giving ceramics "uniqueness" came to the fore, the effect of swelling in the glaze, which is considered a defect in ceramic technology, but which makes monotonous mass production ceramics more interesting created a new trend called "fette- lava" in West Germany. Recognized as

Bu makale, "NATURE EMULATING GLAZES IN CERAMICS: THE HISTORY OF CRATER GLAZES, DEVELOPING AND COLORING" adıyla "Turkish Online Journal of Design Art and Communication" isimli dergide İngilizce yayınlanan makalenin Türkçe çevirisidir.

Krater sırlarının kökeni olarak kabul edilen fette-lava, akan ve kabaran sırlar için kullanılan Almanca bir terimdir. “fette-lava” İngilizceye “fat-lava” olarak çevrilmiş ve günümüze kadar ulaşmıştır. “Fat-lava” anlam olarak “şişman lav” ya da “yağlı lav” olarak algılansa da aslında sırın bünyede derinlik yaratacak düzeyde kabarması nedeniyle “kalın lav” anlamına gelmektedir.

İngiliz yazar Mark Hill’e göre fette-lava hareketi, “Almanya’nın İkinci Dünya Savaşı’ndan sonraki ekonomik mucizesi olan Wirtschafterswunder’ın bir ürünüydü” (Hill, 2006, s. 8). Hill’in vurguladığı gibi, savaş sonrası dönemde ekonomik iyileşme Alman halkı için iyimser bir atmosfer yaratırken, aynı zamanda halkı estetiğin peşinden gitmeye ve Fat-Lava’nın parlak renkli ve dekoratif seramiklerini büyük miktarlarda satın almaya teşvik eden bir finansal özgürlük yaratmıştır.

Öte yandan, yağlı lav seramiğinin kökenlerine baktığımızda, temellerinin Wirtschafterswunder’dan yaklaşık on yıl önce atıldığını görüyoruz. 1938 yılında baskıcı rejimden kaçan Avusturya kökenli stüdyo çömlekçisi Lucie Rie Londra’da, yine Avusturya kökenli Gertrud ve Otto Natzler ise Los Angeles’ta krater sırları ustalıkla kullanarak dekoratif objeler ve eserler üretmişlerdir. Lucie Rie’nin krater sırlı eserleri özellikle renk geçişleri ve mavi ve pembe tonlarındaki sır katmanlarını üst üste bindirerek hassas bir şekilde üretme becerisiyle dikkat çekicidir (Resim 1). Rie krater sırlarını çoğunlukla sanat kariyerinin ilerleyen dönemlerinde 1960’larda ve 70’lerin başında üretmiştir. Hill’in de vurguladığı gibi, fette-lava’nın Alman endüstrisinde bir sır tekniği olarak yarattığı katma değer çarpıcıdır. Benzer bir etkinin sanat seramiklerinde estetik katkı olarak görüldüğü de açıktır.

Resim 1. *Lucie Rie, Pembe ve Gri Krater Sırlı Taş Kase, Middlesbrough Institute Of Modern Sanat, 1989.*

Figure 1. *Lucie Rie, Pink and Grey Crater Glazed Stoneware Bowl, Middlesbrough Institute Of Modern Art, 1989.*

Krater sırlarını üretim pratiklerinde ayırt edici bir dil olarak kullanan Gertrud ve Otto Natzler, seramik alanında akademik eğitim almamış olmalarına rağmen kendi kendilerini yetiştirmişlerdir. Gertrud’un çömlekçi çarkıyla şekillendirme konusundaki muazzam becerisi ve ürettiği zarif yumurta kabuğu inceliğindeki formlar, Otto Natzler tarafından geliştirilen yenilikçi krater sırlarıyla tamamlanırdı (Şekil 2) (Oller, 2022, s. 9). İki avuç arasında tutulabilecek boyutlarda ürettikleri formlar çoğunlukla işlevseldir. Özellikle kase, vazo, şişe ve kadeh gibi formlar, malzeme ve teknikteki mutlak ustalığı ve sır ile form arasındaki mükemmel uyumu açıkça yansıtmaktadır (Natzler, 1973, s. 11).

the origin of crater glazes, fette-lava is a German term for glazes that flow and swell. “Fette-lava” has been translated into English as “fat-lava” and has reached today. “Fat-lava” is originally meant as “thick lava” because the glaze swells to a level that creates depth on the body.

According to the British writer Mark Hill, the fette-lava movement was “a product of the Wirtschafterswunder, Germany’s economic miracle after the Second World War” (Hill, 2006, p. 8). As Hill emphasizes, the economic recovery in the post-war period created an optimistic atmosphere for the German public, while at the same time creating a financial freedom that encouraged the public to pursue aesthetics and to buy fat-lava’s brightly colored and decorative ceramics in large quantities.

On the other hand, when we look at the origins of fat-lava ceramics, we see that their foundations were laid about ten years before the Wirtschafterswunder. In 1938 Lucie Rie, a studio potter of Austrian descent who fled the repressive regime, produced decorative objects and artifacts in London, while Gertrud and Otto Natzler, also of Austrian descent, produced decorative objects and artefacts by skillfully using crater glazes in Los Angeles. Lucie Rie’s artifacts with crater glazes are particularly noteworthy for their color transitions and her ability to overlap layers of glaze in blue and pink tones and produce them with precision (Figure 1). Rie produced crater glazes mostly later in her artistic career, in the 1960s and early 70s. As Hill emphasizes, the added value of fette-lava as a glaze technique in the German industry is striking, but it is also clear that a similar effect was seen in art ceramics.

Gertrud and Otto Natzler, who used crater glazes as a distinctive language in their production practices, were self-taught, although they had no academic training in ceramics. Gertrud’s immense skill in shaping with the potter’s wheel and the elegant eggshell-thin forms she produced were complemented by the innovative crater glazes developed by Otto Natzler (Figure 2) (Oller, 2022, p. 9). The forms they produced in sizes that can be held between two palms are mostly functional. Especially forms such as bowls, vases, bottles and goblets reflect the absolute mastery of material and technique and the perfect harmony between the glaze and the form (Natzler, 1973, p.11)

Resim 2. *Gertrud ve Otto Natzler, Yeşil Krater Sırlı Seramik, Los Angeles, 1955.*

Figure 2. *Gertrud ve Otto Natzler, Green Crater Glazed Ceramic, Los Angeles, 1955*

Otto Natzler krater sırlarının ortaya çıkışını şöyle açıklıyor; “Pürüzsüz bir yüzey elde etmeye çalışmak yerine çukurları, delikleri ve kraterleri daha belirgin hale getirmeye ve kabarcıkları artırarak o parlak renklerden uzaklaşmaya çalıştım” (Roberts, s. 5). Natzler bu sözleriyle seramik literatürüne “lav” ve “krater” gibi jeolojik terimleri kazandırmıştır. Otto ve Gertrud Natzler, Amerika Birleşik Devletleri’nin batı kıyısında yer alan Kaliforniya’nın gelişmekte olan seramik kimliğinin şekillenmesine büyük katkıda bulunmakla kalmamış, aynı zamanda krater sırların bir başka öncüsü olan genç sanatçı James Lovera’yı da etkilemiştir (Natzler, 1973, s. 107). Öte yandan, aynı dönemde Lucie Rie, Londra’daki iş ortağı Hans Coper ile birlikte seramiğin taşradan şehir merkezine taşınmasına katkıda bulunmuştur. Bu anlamda, krater sırlarının öncüleri olan Rie ve Otto-Gertrud Natzler, göç ettikleri şehirlere sosyal katkılarda da bulunmuşlardır.

Çağdaş sanat seramikleri incelendiğinde, farklı coğrafyalardan birçok sanatçının krater etkisi yaratan sırları tercih ettiği görülmektedir. Akiko Hirai belki de krater sırları kullanan en tanınmış çağdaş seramik sanatçısıdır. Krater sırlarını kendi çalışmalarına uygulamak için reçete arayan herhangi bir seramikçi, kaçınılmaz olarak Akiko Hirai’nin herkesle paylaştığı “Akiko’s Crater Glazes” (Akiko’nun Krater Sırları) tarifiyle karşılaşacaktır. Hirai paylaşımcı tavrıyla pek çok sanatçıyı etkilemiş ve krater sırlarının yaygınlaşmasını sağlamıştır. Hirai, Japonya’da doğmasına rağmen İngiltere’de Westminster University ve Central St Martins’te resmi olarak seramik eğitimi almış, daha sonra halen yaşadığı ve çalıştığı Londra’da atölyesini kurmuştur. (Whiting, 2023).

Eserlerinde krater sırları kullanan bir diğer sanatçı olan Michael Hamlin, canlı renkleri tercih ederek, krater sırları renklendirmeye olan uygunluğunu ortaya koymaktadır. Sanatçının en bilinen formları, plaka yöntemiyle şekillendirdiği çeşitli boyutlardaki krater sırlı vazolardır. Hamlin, seramiklerinde hareket ve devinim yaratmak için çoklu pişirimler kullanır. Böylece akıcı bir etkiye sahip çok katmanlı seramikler elde eder. Şekil 5’te bu yöntemle ürettiği eserlerinden bir grup görülmektedir.

Resim 5. *Michael Hamlin, Krater Sırlı Vazolar.*

Figure 5. *Michael Hamlin, Crater Glazed Vases*

Güney Koreli sanatçı Jane Yang-D’Haene ise “dalhangari” ya da “ay kavanozu” olarak bilinen geleneksel seramik formlarından esinlenerek formlar üretir. Sanatçı, eserlerinin yüzeylerinde Kore kültürel mirasına gönderme yapan deneysel şekillendirmeler yapmaktadır. D’Haene, orijinal ay kavanozu kaplarının pürüzsüz beyaz dış yüzeyini yansıtmak yerine, doku, hareket ve tonda değişiklikler yaratmak için krater sırları kullanır. Ortaya çıkan eserler, hem sırlama aşamasındaki fırça darbelerinin yarattığı etki hem de krater sırının yarattığı rölyef etkisiyle heykelsi bir nitelik kazanmaktadır (Şekil 6). (https://www.janeyangdhaene.com/about, 2024)

Otto Natzler explains the emergence of crater glazes as follows; “Instead of trying to obtain a smooth surface, I tried to make the pits, holes and craters more prominent and to get away from those bright colors by increasing the bubbles” (Roberts, p. 5). With these words, Natzler introduced geological terms such as “lava” and “crater” into the ceramic literature. Otto and Gertrud Natzler not only contributed greatly to the shaping of the emerging ceramic identity of California, located on the west coast of the United States, but also influenced the young artist James Lovera, another pioneer of crater glazes (Natzler, 1973, p. 107). On the other hand, around the same time, Lucie Rie, with her eventual business partner Hans Coper in London, contributed to the movement of ceramics from the countryside to the city center. In this sense, Rie and Otto-Gertrud Natzler, the pioneers of crater glazes, also made social contributions to the cities they migrated to. When contemporary art ceramics are analyzed, it is seen that many artists from different geographies prefer glazes that create a crater effect. Akiko Hirai is perhaps the most well-known contemporary ceramic artist using crater glazes. Any ceramicist who searches for recipes to apply crater glazes to their own work will inevitably come across Akiko Hirai’s publicly shared recipe, “Akiko’s Crater Glazes”. With her sharing attitude, Hirai influenced many artists and made crater glazes widespread. Although born in Japan, Hirai studied ceramics formally at the University of Westminster and Central St Martins in England, earning a bachelor’s degree in the field. Hirai later established his workshop in London, where he still lives and works (Whiting, 2023).

Resim 3. *Akiko Hirai, Gelincik Vazo.*

Figure 3. *Akiko Hirai, Poppy Vase.*

Resim 4. *Akiko Hirai, Yuvarlak Gelincik Vazo.*

Figure 4. *Akiko Hirai, Round Poppy Vase.*

Michael Hamlin, another artist who uses crater glazes in his works, reveals the suitability of crater glazes for coloring by preferring vivid colors. The artist’s well-known forms are crater glazed vases in various sizes, shaped by the slab method. Hamlin uses multiple firings to create movement and motion in his ceramics. Thus, he obtains multi-layered ceramics with a flowing effect. Figure 5 shows a group of his works produced with this method.

On the other hand, South Korean artist Jane Yang-D’Haene creates forms inspired by traditional ceramic forms known as “dalhangari” or “moon jar”. She makes experimental shaping on the surfaces of her works that refer to Korean cultural heritage. Instead of mirroring the smooth white exterior of the original moon jar vessels, D’Haene uses crater glazes to create changes in texture, movement and tone. The resulting works take on a sculptural quality with both the effect created by the brush strokes during the glazing phase and the relief effect created by the crater glaze (Figure 6). (https://www.janeyangdhaene.com/about, 2024)

Resim 6. *Jane Yang-D'Haene, Krater Sırlı Ay Kavanozu.*
Figure 6. *Jane Yang-D'Haene, Crater Glazed Moon Jar.*

KRATER SIRLARININ GELİŞTİRİLMESİ VE RENKLENDİRİLMESİ

Krater sırları genellikle herhangi bir baz sıra silisyum karbür eklenerek üretilir. Erime sırasında, silisyum mevcut oksijeni emerek silisyum dioksit (SiO_2) oluştururken, karbon oksijenle birleşerek karbon dioksit (CO_2) oluşturur ve bu da sır yüzeylerinde kabarcıklar oluşturur. (Hansen, 2024). Pişirim sırasında sır erime aşamasındayken gaz kabarcıkları patlar ve kraterleri oluşturur. Şekil 7'deki stull grafiğinde ideal görünüme sahip krater sırların yarı matlaşmanın gerçekleştiği diyagram aralığında oluştuğu vurgulanmaktadır. Hem parlak hem de mat krater sırlarının 1'e 5 oranında alüminyum oksit: silisyum dioksit çizgisi üzerinde veya yakınında yer aldığı gösterilmektedir. Grafikte, SiO_2 çizgisi boyunca sağa doğru gidildikçe pişirme sıcaklığı ve parlaklık artmaktadır. (Bloomfield, 2020, s. 126).

Krater sırlar farklı bir mat sırın üzerine veya altına ikinci bir katman olarak da uygulanabilir. Krater efektleri, silisyum karbür içeren bir seramik veya astar üzerine mat bir sır uygulanarak da elde edilebilir. Krater benzeri kabarcıklar kriyolit, lepidolit (her ikisi de toksik flor gazı salar) ve vanadyum pentoksit (az çözünür ve toksik) katkı maddeleriyle oluşturulabilse de, bu malzemelerin yüksek toksisitesi ve zor erişilebilirliği, krater sırlarla çalışan çoğu seramikçiyi silisyum karbür kullanmaya yöneltmiştir (Bloomfield, 2020, s. 127).

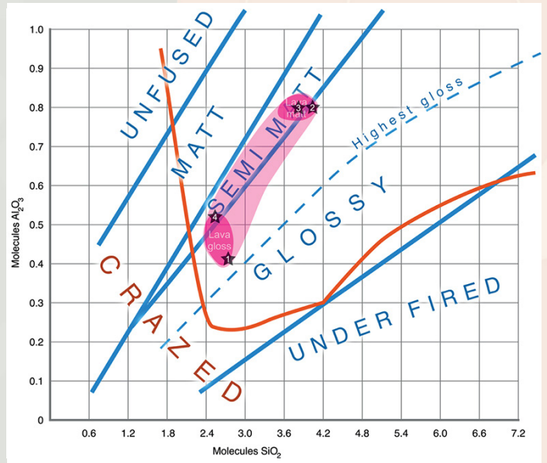
Çalışmanın deneysel kısmına Tablo 1'de yer alan parlak 1200°C sır reçetesi ile başlanmıştır. Baz olarak kullanılan reçeteye artan oranlarda silisyum karbür katkısı eklenerek en uygun katkı oranı belirlenmeye çalışılmıştır. Hazırlanan sırlara %0,1-%0,4-%0,7-%1-%3-%5-%7 ve %10 oranlarında silisyum karbür katkısı ilave edilmiştir. Hazırlanan katkılı sırlar, sır testleri için üretilen karoların üzerine kabarma etkisini arttırmak için kalın bir tabaka oluşturacak şekilde uygulanmıştır.

TABLO 1 / TABLE 1

Parlak Glaze Tarifi (%)/*Glossy Glaze Recipe (%)*
1200° C
16 Üleksit/*Ulexite*
5 Kurşun Oksit/*Lead Oxide*
33 Sodyum Feldspat/*Sodium Feldspar*
22 Potasyum Feldspat/*Potassium Feldspar*
12 Kaolin/*Kaolin*
12 Kuvars/*Quartz*
100

DEVELOPMENT AND COLORING OF CRATER GLAZES

Crater glazes are usually produced by adding silicon carbide to a base glaze. During melting, silicon absorbs the available oxygen to form silicon dioxide (SiO_2), while carbon combines with oxygen to form carbon dioxide (CO_2), which creates bubbles on the glaze surfaces (Hansen, 2024). During firing, when the glaze is in the melting phase, the gas bubbles burst and form craters. At the stull chart in Figure 7, it is emphasized that crater glazes with an ideal appearance are formed in the diagram range where semi-matting takes place. It is shown that both glossy and matte crater glazes are located on or near the aluminum oxide: silicon dioxide line in a ratio of 1 to 5. In the chart, firing temperature and gloss increase as one moves to the right along the SiO_2 line (Bloomfield, 2020, p. 126).



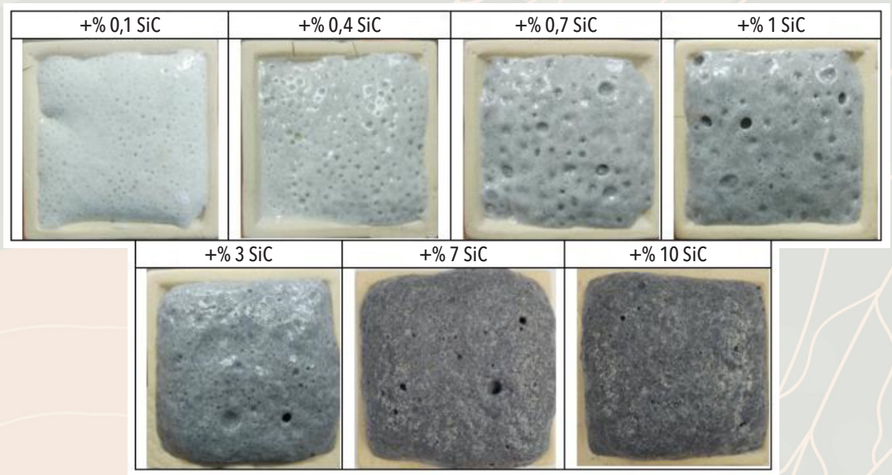
Resim 7. *Stull Grafiği (Alümina-Silika İlişkisi) (Bloomfield, 2020, s. 127).*
Figure 7. *Stull Chart (Alumina-Silica Relationship) (Bloomfield, 2020, p. 127).*

Crater glazes can also be applied as a second layer over or under a different matte glaze. Crater effects can also be achieved by applying a matte glaze on a ceramic or slip containing silicon carbide. Although crater-like bubbles can be created with cryolite, lepidolite (both of which release toxic fluorine gas) and vanadium pentoxide (slightly soluble and toxic) additives, the high toxicity and difficult accessibility of these materials have led most ceramicists working with crater glazes to use silicon carbide (Bloomfield, 2020, p. 127). The experimental part of the study started with the bright 1200°C glaze recipe in Table 1. The most suitable additive ratio was tried to be determined by adding silicon carbide additive at increasing rates to the recipe used as a base. Silicon carbide additive was added to the prepared glaze at the rates of 0.1%-0.4%-0.7%-1%-3%-5%-7% and 10%. The prepared added glazes were applied on the tiles produced for glaze tests to form a thick layer to increase the swelling effect.

(+) Silisyum Karbür Katkısı / *(+) Silicon Carbide Additive*							
% 0,1	% 0,4	% 0,7	% 1	% 3	% 5	% 7	% 10

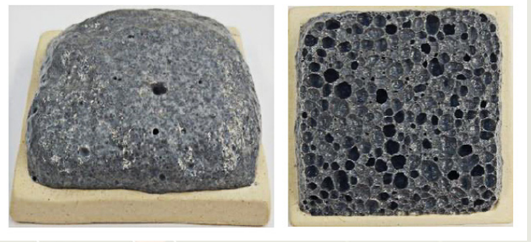
(Silisyum karbür (SiC) 100 Mesh-149 Mikron olarak eklenmiştir. Tane boyutu.)
(Silicon carbide (SiC) was added 100 Mesh-149 Micron grain size)

TABLO 2. *Silisyum Karbür (SiC) Katkılı Parlak Sır Testleri, 1200°C.*
TABLE 2. *Silicon Carbide (SiC) Additive Glossy Glaze Tests, 1200°C.*



Uygulanan testler 1200°C'de pişirilmiş ve sonuçlar gözlemlenmiştir. Buna göre silisyum karbür katkılı parlak sırların ilk testlerinde giderek artan miktarlarda kabarma olduğu ve krater görünümünü sağlayan boşlukların sır tabakasının altında kaldığı gözlemlenmiştir. Bir başka deyişle, parlak sır içine eklenen silisyum karbür, sır yüzeyinin krater boşluklarını görünmez bir şekilde örtmesine neden olmaktadır. Kabarmış sır tabakasının yüzeyi kazındığında krater boşlukları ortaya çıkmaktadır (Şekil 9). Silisyum karbür oranı %1'in üzerine çıktığında krater boşlukları artmakta ve kabarma belirginleşmektedir. Silisyum karbür katkısı %1 ile %3 arasında olan sır testlerinin ideal bir görünüme sahip olduğu, ancak %3 ile %10 arasındaki oranlarda çok yüksek kabarmaların meydana geldiği görülmüştür. Yüksek oranda eklenen silisyum karbür, sırın niteliğini yüzey kaplaması olmaktan çıkarıp derin rölyef oluşturan ve hatta forma dönüşen etkiler yaratmaktadır (Şekil 9). Ayrıca pişmiş sır testlerinin yüzey görünümü silisyum karbür oranı arttıkça matlaşırken, aynı zamanda artan değerlerde koyu gri tonlar elde edilmiştir.

The applied tests were fired at 1200°C and the results were observed. Accordingly, in the first tests of silicon carbide-added glossy glazes, it was observed that there were gradually increasing amounts of swelling and the gaps that provide the crater appearance remained under the glaze layer. In other words, the silicon carbide added into the glossy glaze causes the glaze surface to cover the crater cavities invisibly. When the surface of the blistered glaze layer is engraved, the crater cavities are revealed (Figure 9). When the rate of silicon carbide increases above 1%, the crater voids increase and the blistering becomes evident. It has been observed that glaze tests with silicon carbide additives between 1 and 3% have an ideal appearance, however, very high swelling occurs at rates between 3% and 10%. Silicon carbide added in high rate changes the attribute of the glaze from being a surface coating and creates effects that create deep relief and even transform into a form (Figure 9). In addition, the surface appearance of the fired glaze tests became matte the silicon carbide content increased, while at the same time dark grey tones were obtained at increasing values.



Resim 9. *a) %7 SiC katkılı sırın kabarma görüntüsü b) %7 SiC katkılı sırın üst yüzeyinin kazınmasıyla ortaya çıkan krater görüntüsü.*

Figure 9. *Blistering image of 7% SiC added glaze b) Crater image revealed by engraving the top surface of 7% SiC added glaze.*

Araştırmanın ikinci aşaması mat sır uygulamaları ile devam etti. Tablo 2'deki mat sır reçetesi Japon sanatçı Akiko Hirai'nin kamuya açık olarak paylaştığı reçeteden esinlenerek hazırlanmıştır. Bu yüksek sıcaklıktaki (1200°C) mat sıra değişen oranlarda silisyum karbür eklenmiş ve mat sırlarda krater etkisi gözlemlenmiştir.

The second stage of the research continued with matte glaze applications. The matte glaze recipe in Table 2 was inspired by the recipe shared by Japanese artist Akiko Hirai as public access. Silicon carbide was added to this high temperature (1200°C) matte glaze at varying rates and the effect of crater at matte glazes was observed.

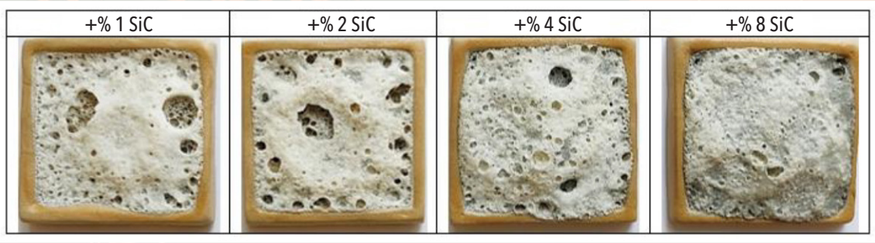
TABLO 3 / *TABLE 3*

Mat Glaze Tarifi (%)/*Matte Glaze Recipe (%)*
1200° C
60 Nefelin Siyenit/*Nefelin Siyenit*
18 Baryum Karbonat/*Baryum Karbonat*
10 Kaolin/*Kaolin*
10 Kuvars/*Kuvars*
2 Titan Dioksit/*Titan Dioksit*
100

(+) Silisyum Karbür Katkısı / *(+) Silicon Carbid Additive*				
% 1	% 2	% 3	% 4	% 10

(Silisyum karbür (SiC) 100 Mesh-149 Mikron olarak eklenmiştir. Tane boyutu.)
(Silicon carbide (SiC) was added 100 Mesh-149 Micron grain size)

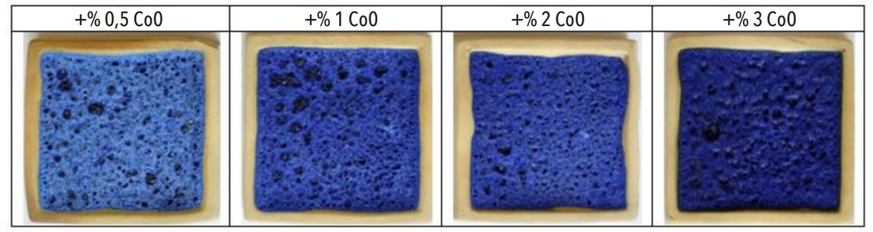
TABLO 4. *Mat Krater Sır Testleri.*
TABLE 4. *Matte Crater Glaze Tests.*



İlk testlerin sonuçlarına göre mat sırlarda en iyi krater etkisinin %2 silisyum karbür katkısı ile ortaya çıktığı belirlenmiştir. Ancak mat sırlara silisyum karbür eklenmesi durumunda krater görüntüsünün parlak sırda elde edilen etkinin aksine sır tabakasının tüm yüzeyinde bir doku oluşturacak şekilde ortaya çıktığı belirlenmiştir. Çalışmanın devamında gerçekleştirilen renklendirme deneylerinde, sır içeriğindeki silisyum karbür oranı %2'de sabit tutulmuş ve değişken oranlarda seramik pigmenti ve renklendirici oksitler ilave edilerek mat krater sırlarının renklendirme deneyleri gerçekleştirilmiştir.

According to the results of the first tests, it was determined that the best crater effect in matte glazes appeared with 2% silicon carbide additive. However, in the case of adding silicon carbide to matte glazes, it was determined that the crater image appeared to form a texture on the entire surface of the glaze layer, contrary to the effect obtained in the glossy glaze. In the coloring experiments carried out in the continuation of the study, the silicon carbide ratio in the glaze content was kept constant at 2% and coloring experiments of matte crater glazes were carried out by adding mason stains and coloring oxides at variable rates.

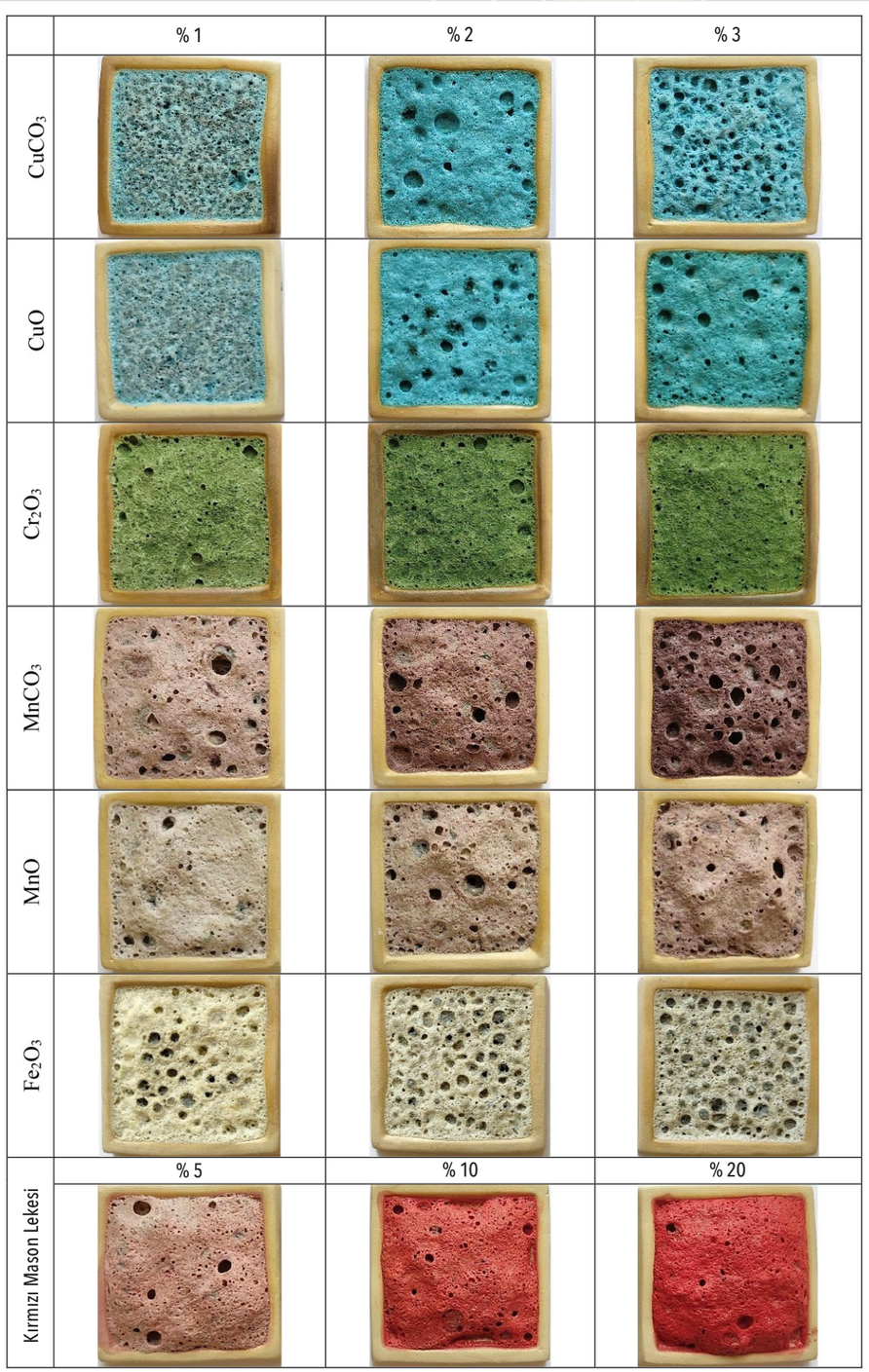
TABLO 5. *Kobalt Oksit ile Krater Sır Renk Testleri.*
TABLE 5. *Crater Glaze Color Tests with Cobalt Oxide.*



Renklendirici oksitlerden biri olan kobalt oksit (CoO), test edilen diğer oksitlere göre daha güçlü bir renklendirme kabiliyetine sahip olduğundan, %0,5 ila %3 aralığında dört farklı renk tonu test edilmiştir. Elde edilen sonuçların olumlu olduğu gözlemlenmiştir.

Since cobalt oxide (CoO), one of the coloring oxides, has a stronger coloring ability than the other oxides tested, four different color shades were tested in the range of 0.5% to 3%. It was observed that the results obtained were positive.

TABLO 6. *Bakır Karbonat, Bakır Oksit, Krom Oksit, Manganez Karbonat, Manganez Oksit, Demir Oksit ve Kırmızı Mason Lekesi ile Krater Sır Renklendirme Testleri.*
TABLE 6. *Crater Glaze Coloring Tests with Copper Carbonate, Copper Oxide, Chromium Oxide, Manganese Carbonate, Manganese Oxide, Iron Oxide and Red Mason Stain*



Mat krater sırına kobalt oksit dışında bakır oksit (CuO), bakır karbonat (CuCO3), krom oksit (Cr O23), mangan karbonat (MnCO3), mangan oksit (MnO) ve demir oksit (Fe O23) gibi renk veren diğer oksitler %1, %2 ve %3 oranlarında ilave edilmiştir. Testler sonucunda turkuaz, yeşil, kahverengi ve krem renklerinin farklı tonları elde edilmiştir. Özellikle bakır oksit ile çok çarpıcı turkuaz renk tonları elde edilmiştir.

Öte yandan bu çalışmada kırmızı seramik pigmentiyle sır renklendirme deneyi de gerçekleştirilmiştir. %5, %10 ve %20 pigment ilavesi ile yapılan testlerde pembeden doygun kırmızıya kadar üç farklı ton elde edilmiştir. Bu da krater sırların seramik pigmentleriyle de renklendirilebileceğini göstermektedir.

Apart from cobalt oxide, other color-giving oxides such as copper oxide (CuO), copper carbonate (CuCO3), chromium oxide (Cr2O3), manganese carbonate (MnCO3), manganese oxide (MnO) and iron oxide (Fe2O3) were added to the matte crater glaze at the rates of 1%, 2% and 3%. As a result of the tests, different shades of turquoise, green, brown and cream colors were obtained. Especially with copper oxide, very striking turquoise color tones were obtained.

On the other hand, glaze coloring experiment with red mason stain was also carried out in this study. Three different shades from pink to saturated red were obtained in the tests with 5%, 10% and 20% mason stain addition. This also shows that crater glazes can also be colored with mason stains.

KİŞİSEL ESER ÖRNEKLERİ

Çalışma kapsamında üretilen %2 kobalt oksit (CoO) ile renklendirilmiş mat krater sır, vazo formu üzerine fırça ile kalın bir tabaka oluşturacak şekilde uygulanmıştır. Ardından renksiz mat krater sır form üzerine ikinci sır tabakası olarak akıtılarak uygulanmıştır. 1200°C'de pişirilen vazonun yüzeyinde kobalt mavisi ve krem renklerinden oluşan krater efektleri gözlemlenmiştir.

PERSONAL ARTWORKS

The matte crater glaze colored with 2% cobalt oxide (CoO) produced within the scope of the study was applied on the vase form with a brush to form a thick layer. Then, the uncolored matte crater glaze was applied by flowing as the second glaze layer on the form. Crater efects consisting of cobalt blue and cream colors were observed on the surface of the vase fired at 1200°C.

Resim 10.
Krater Sırlı Kobalt Mavisi Vazo.

Figure 10.
Crater Glazed Cobalt Blue Vase

Diğer yandan ikinci bir çalışma olarak başka bir vazo formunun üzerine %2 bakır oksit (CuO) ile renklendirilmiş mat krater sır, fırça ile iki kalın tabaka oluşturacak şekilde uygulanmıştır. 1200°C'de pişirilen vazo incelendiğinde, vazo üzerindeki sır tabakasının kabarma etkisiyle formun biçimsel özelliklerini gizlediği gözlemlenmiştir. Bu olumsuz bir etki olarak algılansa da bisküvi formunun üzerinde var olabilecek çatlak, deformasyon gibi kusurları da gizleyebileceği unutulmamalıdır.

On the other hand, as a second work, a matte crater glaze colored with 2% copper oxide (CuO) was applied on another vase form with a brush to form two thick layers. When the vase fired at 1200°C was examined, it was observed that the glaze layer on the vase concealed the formal features of the form with the effect of swelling. Although this may be perceived as a negative effect, it should not be forgotten that it can also hide defects such as cracks and deformations that may exist on the biscuit form.

Resim 11.
Krater sırlı turkuaz mavisi vazo.

Figure 11.
Crater glazed turquoise blue vase.

SONUÇ

Bu makalede, değişen oranlarda silisyum karbür katkısı eklenerek hazırlanan yüksek dereceli mat ve parlak sır testleri 1200°C'de pişirilmiştir. Parlak sırlara eklenen silisyum karbürün pişirim sonucunda sır yüzeyinde kabarma etkisi yarattığı ancak krater görüntüsü oluşumunun sır tabakasının altında kaldığı gözlemlenmiştir. Bu testlerde sırın üst yüzeyi kazındığında krater görüntüsü ortaya çıkmaktadır.

Ancak mat ve yarı mat sırların krater görünümü oluşturma açısından parlak sırlara göre daha elverişli olduğu tespit edilmiştir. Silisyum karbürün yarattığı krater dokusu bu sırların yüzey görünümünde açıkça görülebilmektedir.

Tüm sır testlerinde %1 ile %10 arasındaki silisyum karbür ilavelerinin artan bir kabarma etkisi yarattığı, ancak %2-3 aralığındaki silisyum karbür ilavelerinin en iyi görsel sonuçları verdiği tespit edilmiştir. 5 ve daha yüksek oranlarda eklenen silisyum karbürün sırda aşırı kabarmaya neden olduğu gözlemlenmiştir. Bu kabarma sırı bir yüzey kaplamasından forma dönüştüren etkiler yaratmaktadır. Sırın aşırı kabarması seramik formun biçimsel özelliklerini örterken, formdaki hataları da gizlemektedir. Bu açıdan sanat seramiklerinde %5 veya daha fazla silisyum karbür katkılı sırların tercih edilebileceği düşünülmektedir. Bu bağlamda düşünüldüğünde krater sır uygulamaları formun şekillenme sürecini doğrudan etkilemektedir. Bu tür uygulamalar sırın anlamsal bir dönüşüme uğramasına yol açmaktadır. Sır genel olarak yüzeyi kaplayan ve örten camsı bir tabaka olarak tanımlansa da krater sırlar seramik formun şekillendirme sürecinde aktif rol oynayan bir araç haline dönüşmektedir.

Sır içindeki silisyum karbür oranının artması herhangi bir renklendirici katılmadığı halde gri tonların ortaya çıkmasına neden olmaktadır. Özellikle koyu gri tonlara sahip bu sırların renklendirici oksitler veya seramik pigmentleriyle renklendirilmesi oldukça zordur. Bu gözlem sonucunda renkli krater sırlarının üretiminde maksimum %3 silisyum karbür kullanımının eklenecek renklendiricilerin etkisini azaltmayacağı tespit edilmiştir.

Renklendirici olarak kullanılan pigmentler ve renklendirici oksitler ile oldukça başarılı sonuçlar elde edilmiştir. Testler sonucunda elde edilen dokusal sır yüzeylerinin sanat seramiklerinde biçimsel zenginlik yaratarak olumlu etkiler yaratacağı düşünülmektedir.

KAYNAKÇA

Resim 1: https://www.flickr.com/photos/otuzaks/5078357634/
Resim 2: https://www.simpsongalleries.com/auction-lot/gertrud-and-otto-natzler-american-1908-1971-1908_07C4D5C9B5
Resim 3: https://www.newcraftsmanstives.com/artists/akiko-hirai/poppy-pod-tsubo-indentation/101063-594351
Resim 4: https://santafedrygoods.com/product/akiko-hirai-small-round-poppy-vase-in-white/
Resim 5: https://ashevillemade.com/wp-content/uploads/2020/08/cl-RZ-1024x774.jpg
Resim 6: (https://www.instagram.com/dhaene_studio/p/C4rEoT_BBPU/
Bloomfield, L. (2020, Mart 19). Special Effect Glazes. London: Herbert Press.
Hansen, T. (2024, 04 01). Digitalfire. Retrieved from https://digitalfire.com/material/silicon+carbide
Hill, M. (2006). Fat Lava: West German Ceramics of the 1960s & 70s. Mark Hill Publishing.
https://www.janeyangdhaene.com/about. (2024, 03 21). https://www.janeyangdhaene.com/about
Kaplan, S. Y. (2023). Sanat Seramiğinde Sır Kullanımına Farklı Bir Bakış. International Journal of Troy Art and Design, 3(7), 14-27.
Natzler, G. (1973). Form and Fire: Natzler Ceramics 1939-1972. Washington: Smithsonian Institution Press.
Oller, C. (2022, November 22). Crater Glazes: The History and Testing.
Roberts, P. (n.d.). The Ceramics of Gertrud and Otto Natzler. Museum of Contemporary Craft. Portland, Oregon, U.S.A.
Whiting, D. (2023). https://www.oxfordceramics.com/artists/27-akiko-hirai/overview/

CONCLUSION

In this article, high grade matte and glossy glaze tests prepared by adding silicon carbide additives at variable rates were fired at 1200°C. It was observed that the silicon carbide added to the glossy glaze created a blistering effect on the glaze surface as a result of firing, but the formation of the crater image remained under the glaze layer. When the top surface of the glaze in these tests is engraved, the crater image appears.

However, matte and semi-matte glazes were found to be more favorable than glossy glazes in terms of creating a crater appearance. The crater texture created by silicon carbide can be clearly seen on the surface appearance of these glazes.

In all glaze tests, it was found that silicon carbide additions between 1% and 10% created an increasing swelling effect, however, silicon carbide additions in the range of 2-3% gave the best visual results. It was observed that silicon carbide added at 5% and higher rates caused excessive swelling in the glaze. This swelling creates effects that transform the glaze from a surface coating into a form. While the excessive swelling of the glaze covers the formal features of the ceramic form, it also hides the faults in the form. In this respect, it is thought that glazes with 5% or more silicon carbide additives can also be preferred in art ceramics. When considered in this context, crater glaze applications directly affect the shaping process of the form. Such applications lead to a semantic transformation of glaze. Although glaze is generally defined as a glassy layer covering and covering the surface, crater glazes evolve to become a tool that plays an active role in the shaping process of the ceramic form.

The increase in the rate of silicon carbide in the glaze also causes the appearance of grey tones even though no coloring agent is added. Especially these glazes with dark grey tones are very difficult to be colored with coloring oxides or mason stains. As a result of this observation, it was determined that the use of maximum 3% silicon carbide in the production of colored crater glazes will not reduce the effect of the colorants to be added. Highly successful results were obtained with mason stains and coloring oxides used as colorants. It is thought that the textural glaze surfaces obtained as a result of the tests will create positive effects by creating formal richness in art ceramics.

REFERENCE

Figure 1: *https://www.flickr.com/photos/otuzaks/5078357634/*
Figure 2: *https://www.simpsongalleries.com/auction-lot/gertrud-and-otto-natzler-american-1908-1971-1908_07C4D5C9B5*
Figure 3: *https://www.newcraftsmanstives.com/artists/akiko-hirai/poppy-pod-tsubo-indentation/101063-594351*
Figure 4: *https://santafedrygoods.com/product/akiko-hirai-small-round-poppy-vase-in-white/*
Figure 5: *https://ashevillemade.com/wp-content/uploads/2020/08/cl-RZ-1024x774.jpg*
Figure 6: *(https://www.instagram.com/dhaene_studio/p/C4rEoT_BBPU/*
Bloomfield, L. (2020, Mart 19). Special Effect Glazes. London: Herbert Press.
Hansen, T. (2024, 04 01). Digitalfire. Retrieved from https://digitalfire.com/material/silicon+carbide
Hill, M. (2006). Fat Lava: West German Ceramics of the 1960s & 70s. Mark Hill Publishing. https://www.janeyangdhaene.com/about. (2024, 03 21). https://www.janeyangdhaene.com/about
Kaplan, S. Y. (2023). Sanat Seramiğinde Sır Kullanımına Farklı Bir Bakış. International Journal of Troy Art and Design, 3(7), 14-27.
Natzler, G. (1973). Form and Fire: Natzler Ceramics 1939-1972. Washington: Smithsonian Institution Press.
Oller, C. (2022, November 22). Crater Glazes: The History and Testing. Roberts, P. (n.d.). The Ceramics of Gertrud and Otto Natzler. Museum of Contemporary Craft. Portland, Oregon, U.S.A. Whiting, D. (2023). https://www.oxfordceramics.com/artists/27-akiko-hirai/overview

UNICERA İSTANBUL

ile eş zamanlı

Ceramtech

Seramik Teknolojileri ve Hammadde Fuarı

3-7 KASIM 2025

İSTANBUL FUAR MERKEZİ - YEŞİLKÖY

DAHA FAZLA BİLGİ İÇİN

TÜRKİYE CUMHURİYETİ TİCARET BAKANLIĞI · TSF · TİMDER · SERKAP · SERSA · SEREF · SERHAM · TÜRK SERAMİK DERNEĞİ · EBK · KOSGEB

Düzenleyen UNICERA

Organizatör tgexpo think global

0 216 338 45 25 info@tgexpo.com www.tgexpo.com ufi Member

BU FUAR 5174 SAYILI KANUN GEREĞİNCE TOBB (TÜRKİYE ODALAR VE BORSALAR BİRLİĞİ) DENETİMİNDE DÜZENLENMEKTEDİR.

Sürdürülebilir Gelecek

Bu Tarafta

Yaşam alanlarınızı tasarlarken çevreye duyduğumuz hassasiyetle sürdürülebilir çözümler üretiyoruz. **Creavit olarak, %100 geri dönüşümlü Savior lavabomuz** ve **hidrojenle pişirme teknolojimizle** bunu kanıtlıyoruz. **Creavit Yeşil Strateji** kapsamında geliştirdiğimiz bu yenilikçi çözümlerle, hem atık miktarını hem de karbon ayak izimizi önemli ölçüde azaltıyoruz. **Creavit** olarak gelecek nesillere sürdürülebilir bir yaşam mirası bırakmak için üretimde ve üründe çevreci bir yaklaşım benimsiyoruz.

Yeşil Strateji Kataloğumuzu indirmek için QR kodunu okutun!

creavit.com.tr

creavit®